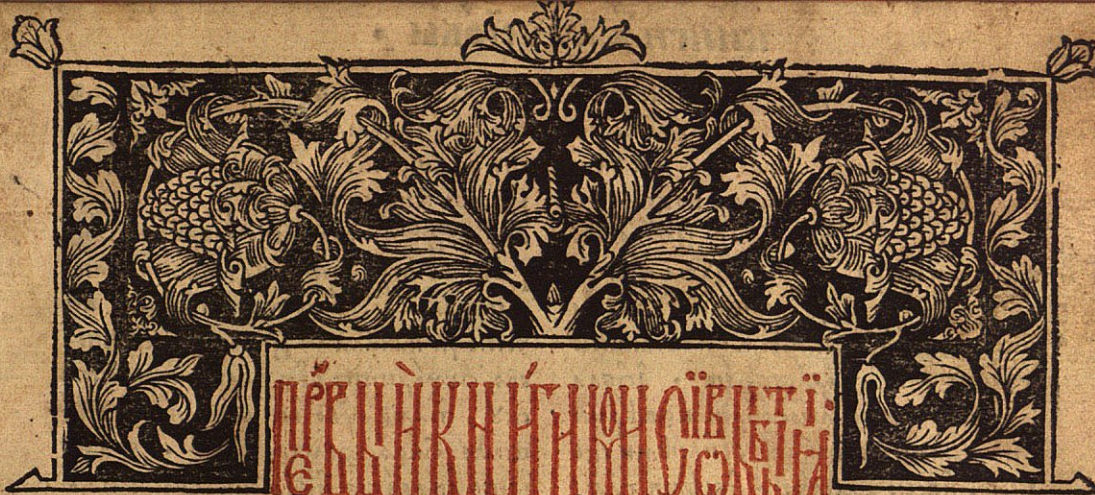




ГЛА , а .



и кони створи бгъ нбо нзе
млю . земляже бгъ невиди
ма и неокрашена . и пма
берхъ бездны . и ахъ бжн
ноша селъ берхъ воды . и р
бгъ , да въздстъ свѣтъ , и бысть
свѣтъ . и видѣ бгъ свѣтъ тако до
бро . и раздѣи бгъ междъ свѣтомъ
и междъ тмою . и нарече бгъ свѣтъ
днь , а тмѣ нарече нощь , и бысть
вечеръ и бысть оутро днь единый .
и рече бгъ да въздстъ твердь
воды , и въздстъ раздѣлъ
воды и воды , и бысть тѣло . и
створи бгъ твердь . и раздѣи бгъ ме
ждъ водою , иже бгъ потверди . и
посредъ воды , иже бгъ потверди .
и нарече бгъ твердь нбо . и видѣ бгъ
такъ добро . и бысть вечеръ , и бысть
оутро днь второй . и рече бгъ , да
стберетсѣ вода иже поднесетъ ,
въ скокзплѣнїе единое . и да иви
сѣша , и бысть тѣло . и створи
вода иже поднесетъ въ сонмы свои ,
и иви сѣша . и нарече бгъ сѣшъ зе
млю , и стѣла въ воды и нарече море
и видѣ бгъ такъ добро . и рече бгъ ,
да прораститъ земля болюе тра
вное , сѣюще сѣмя породъ и попо
добїю , и древо плодовитое ткорѣщее
плоды , сѣмже сѣмя его вънеметъ
породъ на земли , и бысть тѣло .
и иже земля болюе травное , сѣю
ще сѣмя породъ и поподобїю и древо
плодовитое ткорѣщее плоды , сѣмже
сѣмя его вънеметъ породъ на земли ,
и видѣ бгъ такъ добро . и бысть
вечеръ

и бысть оутро днь третїи . и рече
бгъ , да въздстъ свѣтъ на ткорѣ
нїи , обѣщати землю , и
раздѣи междъ днѣмъ и междъ
нощїю . и да въздстъ въ знаменїа и
въ времена , и въ дни и въ лѣта .
и да въздстъ въ просвѣщенїе на т
корѣнїи , иже свѣтъ по земли
и бысть тѣло . и створи бгъ дѣ
свѣтъ великъ свѣтъ великое ,
въначатокъ днѣи . свѣтъ иже
мѣньше , въначатокъ нощи и
свѣтъ . и стѣла и хъ бгъ на ткорѣ
нїи , иже свѣтъ по земли , и
да въздстъ днѣмъ и нощїю . и
раздѣи междъ свѣтомъ и междъ
тмою . и видѣ бгъ такъ добро ,
и бысть вечеръ , и бысть
оутро днь четвертый . и рече бгъ ,
да иже въздстъ воды , гдѣ
днѣи жи въихъ , и птицы
лѣтающа на земли пот
корѣнїи , и бысть тѣло .
и створи бгъ кнѣи великіа , и
сѣмъ днѣи животны гдѣ иже
иже въздстъ воды породъ ихъ ,
и сѣмъ птицъ пернатъ породъ .
и видѣ бгъ такъ добро . и
стѣла и бгъ гла , раститъ
сѣмъ и множитсѣ , и напоитъ
сѣмъ иже въ морѣхъ , и птицы
множатсѣ на земли . и бысть
вечеръ и бысть оутро днь
пятый . и рече бгъ , да иже
земля днѣи жи въ породъ ,
четверо нога и гдѣ , и
сѣмъ рѣкѣмъ породъ . и бысть
тѣло , и створи бгъ , свѣтъ
земныя породъ и сѣмъ гдѣ
земля породъ и . и видѣ бгъ
такъ добро . и рече бгъ ,
створи тѣла пообразъ
нашему , и поподобїю .

И да обладесть рыбами морскими, и птицами небными, и зверьми скотскими, и всею землею, и всеми горами пресмыкающимися по землям. И створи бы члвкъ. Пообразу быти створи его. Удѣла иже створи ихъ. И блвн и бы гла, ра стпн пса и множит пса и на полннте землю, и обладите ею. И обладите рыбами морскими и зверьми и птицами небными, и всею землею, и всеми горами пресмыкающимися по землям. И ре бы, се дахъ вамъ вѣсѣ травъ сѣмьенную сѣюще сѣмѣи иже есть вѣсѣ земли всея. И всѣхъ дрѣво иже имать вѣсѣ плодъ ея, ене сѣмьенна, вѣсѣмъ вѣдѣтъ вѣсѣнѣе. И вѣсѣмъ зверемъ земныи, и вѣсѣмъ птицамъ небнымъ, и всѣмъ горахъ пресмыкающимся по землям, иже имать вѣсѣ дѣшъ животныхъ, и всѣхъ травъ зеленыхъ вѣсѣнѣе, и вѣсѣтѣ тѣло. И кидѣ бы вѣсѣ елика створи, и се добра зѣло. И вѣсѣ вѣсѣ, и вѣсѣ оутро днѣ шестынъ.

Гла, б.

Извершиша сѣмѣи нѣземля, и все оукращеніе ихъ. И стѣ верши бы вѣднѣ шестынъ зѣла своа иже створи. И препочи вѣднѣ седмыи шѣсѣхъ дѣлѣхъ своихъ, и хже створи. И блвн бы, днѣ седмыи, и остпн его, іако вѣсѣмъ почн шѣсѣхъ дѣлѣхъ своихъ, и хже началъ бы створи тпн. Сіа книга бытію нѣсѣиже и земанъ. Егда бытіе, вѣсѣнѣе днѣ створи тѣ вѣ нѣземлю, и всѣхъ злѣхъ сѣмьинъ прѣе даже бытіи на земанъ, и всѣхъ травъ сѣмьинъ прѣе даже прозвѣнѣтпн. Ии бо одо ждѣ бы на землю, и члвкъ нѣвѣше дѣлѣтпн ю. Источникъ же нѣсхожа ше нѣземля, и нападѣше все лице земанъ. И стзда бы члвкъ, перестѣ вѣсѣмъ шѣземля, и вѣсѣхъ вѣсѣнѣе его дѣханіе жнзнь, и вѣсѣтѣ члвкъ вѣсѣхъ жнзнь. Ии сѣдѣ бы рѣи на востокѣхъ вѣсѣдѣмъ, и вѣсѣдѣ

тпхъ члвкъ етоже стзда. И прозвѣе бы еше шѣземля вѣсѣко дрѣво, іако снѣ вѣсѣнѣе, и добро вѣсѣнѣе. И дрѣво жнзнь посреда рѣи. И дрѣво еже вѣсѣтпн развѣмнѣ доврѣ нѣлѣсѣхъ рѣи еже нѣсхѣднѣтѣ нѣсѣвѣмѣ нападѣтп рѣи. Тамѣ раздѣлѣтѣсѣ вѣсѣ чѣсѣи начѣла. Ии ма еднѣион фнсо сѣа обхѣднѣтѣ всю землю еднѣлѣтѣ сѣхъ, тѣмо оубѣ есть зѣлѣтѣ, зѣлѣтѣже оноеа земля доврѣ. Тамѣ есть андрѣхъ нѣкѣмѣнѣ зѣлѣмнѣ. Ии ма рѣцѣ ипорѣи геонѣ, сѣа обхѣдѣнѣ всю землю еднѣопѣсѣхъ. И рѣка прѣтѣи пѣвѣрѣ, сѣа нѣдѣнѣ прѣмо нѣвѣрѣомѣ. Рѣка же чѣсѣкѣ рѣи ефратѣ. Ии поаѣтѣ тѣ бы члвкъ етоже стзда, и вѣсѣкѣдѣ ето вѣсѣ рѣи пѣсѣа, дѣлѣтпн ето нѣхрѣнѣтпн. Ии зѣлѣтѣ тѣ бы адрѣмъ гла, шѣ всѣхъ дрѣва иже вѣсѣнѣе сѣдѣи сѣнѣ. И дрѣва же еже развѣмѣтпн доврѣ нѣлѣсѣво, нѣсѣнѣсѣтѣ шѣнѣго. Вѣсѣнѣе оубѣ днѣ аще сѣнѣсѣтѣ шѣнѣго, сѣмѣтѣ тпю оумрѣтѣ. И рѣе тѣ бы, нѣдо вѣо вѣсѣтпн члвкъ еднѣомъ, створи нѣмъ помощнѣка понѣмъ. Ии стзда бы еше шѣземля, вѣсѣ зѣлѣнѣ сѣлѣмѣа, и вѣсѣтѣ пѣсѣи нѣнѣмѣа, ии прѣвѣдѣ тѣа нѣадрѣмъ нѣдѣтпн чѣо нарѣтѣ тѣа нѣадрѣмъ еже аще нарѣтѣ адрѣмъ дѣшъ сѣхъ, се нѣма емъ. Ии нарѣтѣ адрѣмъ нѣадрѣмъ сѣкѣомѣтѣ, и вѣсѣмѣтѣ пѣсѣи нѣнѣмѣтѣ, и вѣсѣмѣтѣ зѣлѣтѣ земныи. Еднѣмъ же нѣобѣрѣтѣ пѣсѣа помощнѣи нѣсѣтѣ по добѣнѣ емъ. Ии клѣжѣ бы сѣнѣ вѣсѣадрѣмѣ, іоуѣсѣ. Ии стзда тѣ еднѣо шѣрѣвѣго ето, інѣсѣнѣи пѣсѣтпю нѣнѣго мѣсѣто. Ии стзда тѣ, рѣвѣро еже вѣсѣаѣтѣ шѣадрѣмѣ, жѣнѣ, ии прѣвѣдѣ ю кѣадрѣмъ. Ии рѣадрѣмъ, се нѣнѣ ікѣсѣтѣ шѣкѣсѣтѣнѣ монѣи пѣсѣтѣ шѣпѣсѣтѣнѣ мѣа, сѣа нарѣтѣ сѣа жѣнѣ, іако шѣмѣжѣ своѣго вѣсѣа тѣа вѣсѣтѣ ен. Сѣго ради остѣлѣи члвкъ шѣи своѣго нѣмѣтѣ, ии прѣнѣтѣ сѣа кѣжѣнѣтѣ своѣнѣ, ии вѣсѣдѣтѣ оба вѣ пѣсѣтѣ еднѣнѣ.

Гла,

б.



БЫТІА ОБА НАГА АДАМѢЖЕ
 ИЖЕНА ЕГО ИНЕСТВІДѢЛАСА .
 СМІИЖЕ БЫШЕ МХДРІИШ
 БСѢХЪЗВѢРІИ СЪЦИХЪ НАЗЕ
 МАН ИЖЕСТВІВОРН ГѢ БѢ .
 ИРече СМІИЖЕНѢ , ЧТО ІАКО РЕ БѢ ,
 ДАНЕ ІАКЕ ѿБЕЛІКАГО ДРЕВА ИЖЕВВРАИ .
 ИРече ЖЕНА ѿПЛОДА ДРЕВА СЪЦИАГО ,
 ВЪВРАИ ДА ІАМЫ И . ѿПЛОДАЖЕ ДРЕВА
 ИЖЕ ЕСТЬ ПОСРЕДѢ РАА РЕ БѢ , ДАНЕ
 ІАКЕ ѿНЕГО ИИЖЕПРИКОСНѢТЕСЯ ЕМУ
 ДАНЕ ѿМРЕТЕ . ИРечеСМІИЖЕНѢ , НЕ
 СМѢРТИЮ ѿМРЕТЕ , ВѢДАШЕ БО БѢ
 ІАКО КЪНѢЖЕ ДНѢ ІАЩЕ СІБѢТЕ ѿНЕГО ,
 ѿБЕРЗѢТЕСЯ ѾЧИ БІАШИ , ИБѢДЕТЕ
 ІАКО БІИ , ВѢДАЩЕДОБРО ИЗЛО . ИВН
 ДѢ ЖЕНА ІАКО ДОБРО ДРЕВО ВЪСНѢДѢ ,
 ІАКО ѾГѢДНО ѾЧИМАВНДѢТИ , ИКРА
 ЕНО ЕСТЬ ЕЖЕ РАЗУМѢТИ , ИВЪЗѢШИ
 ѿПЛОДА ЕГО ИАДѢ , ИАДѢСІБѢ И МДЖ
 СВОЕМЪ СВОБОЮ ИАДОСТА . ИѿВЕРЗѢ
 ПЛАСА ѾЧИ ОБѢМА , ИРАЗУМѢША ІАКО
 НАЗИ БѢША . ИѢШНІСТА ЛІСТВІЕ
 СМОКОВНОЕ , ИѢШНІСТА СЕБѢ ПРЕ
 ПОЛСАНИА . ИѢШНІСТА ГЛА ГЛА БІА
 ХОДАЩА ВЪВРАИ ВЪПОЛДАНЕ , ИѢСКОР
 СІТАСЯ АДАМѢЖЕ ИЖЕНА ЕГО , ѿЛА
 ГЛА БІА ПОСРЕДѢ ДРЕВА РАИКАГО . И
 ПРИЗВА БѢ АДАМА , ИРече ЕМУ .
 ѾДАМЕ АДАМЕ , ГДѢ БѢ . ИРече
 ГЛАСА ТВОЕГО СЛЫША ХОДАЩА ВЪВРАИ
 ИѿУБОАХСА , ІАКОНАГѢ ЕСТЬ ИѢСКОР
 СІХСА . ИРече ЕМУ БѢ , ІАКО ВЪЗГѢСІИ
 ТЕБѢ ІАКОНАГѢ ЕСИ , ѾЩЕ НЕБЫ ѿДРЕ
 ВА ЕГОЖЕ ЗАПОВѢДАХЪ ТЕБѢ , СЕГ
 ЕДИНАГО НЕІАСТИИ ѿНЕГОЖЕ ІАКЕБСИ .
 ИРече АДАМѢ , ЖЕНА ІѿЖЕМИ ДАСТЬ
 СЪМНОЮ , ТІАМНДАДѢ ѿДРЕВА ИАДО .
 ИРече БѢ ЖЕНѢ , ЧТО СЕ СЪТВОРИЛА
 ЕСИ . ИРече ЖЕНА , СМІИ ПРЕБЕТИИ
 МА ИАДОХЪ . ИРЕ ГѢ БѢ ЗМІЮ , ІАКО
 СЪТВОРИЛА ЕСИ СЕ , ПРОКЛАПѢ ТЫ
 ѿВѢСХЪ СКОПѢ , ИѿВѢСХЪ ЗВѢРІИ
 ЗЕМНОХЪ , ИНАПЕРСЕХЪ ТВОИХЪ ІАЩЕВѢ
 ДАПРЕЕМІКЛЕШИЕСЯ , ИЗЕЛЮІАСИ ВСА
 ДНИ ЖИВОТІА СВОЕГО . ИВРАЖДА ПОЛО
 ЖѢ ПОСРЕДѢ ТЕБѢ , ИПОСРЕДѢ ЖЕНЫ .
 ИПОСРЕДѢ СЪМЕНЕ ТВОИМЪ , ИПОСРЕДѢ
 ТВОА . ПО ТЕБѢ БІАДѢ ГЛАВЪ , ИТЫ
 БІАДОШИ ЕМУ ПАПѢ . ИЖЕНѢРече .

ѿУМНОЖА ѿУМНОЖѢ ПЕЧААН ТВОА ,
 ИВЪЗВѢХАНІА ТВОА , ВЪБОЛѢЗНЕХЪ
 РОДИШИ ЧАДА , ИКѢМДЖѢ ТВОЕМЪ
 ВЪЗВРАЩЕНІЕ ТВОЕ , ИПОНИА ОБЛА
 ДАСТЬ . ИАДАМѢРече , ІАКО ПОСА
 ШАЛѢ ЕСИ ГЛАСА ЖЕНЫ ТВОЕА , ИІАЛѢ
 ЕСИ ѿДРЕВА ЕГОЖЕ ЗАПОВѢДАХЪ ТЕБѢ
 СЕГО ЕДИНАГО НЕІАСТИИ ѿНЕГОЖЕ ІАКЕ
 ЕСИ . ПРОКЛАПА ЗЕМЛА ВЪДѢЛѢХЪ
 ТВОИ , ВЪПЕЧАЛАХЪ СІБѢСИ ТѢ ВСА
 ДНИ ЖИВОТІА ТВОЕГО . ИТѢРНІЕ ИБЛ
 ЧЕЦЪ ВЪЗРѢТИИ ТЕБѢ , ИІАСИ ПРА
 ВЪ СЕЛНЮ ИВЪПОПѢ ЛІЦА ТВОЕГО
 СІБѢСИ ХА . ТВОИ , ДОКЕЛИЖЕ ВЪЗВРА
 ТНІШИЕСЯ ВЪЗЕМЛЮ ѿНЕІАЖЕ ВЪЛПѢ
 БЫЕТЕ , ІАКО ЗЕМЛА ЕСИ ИВЪЗЕМЛЮ
 ПОИДЕШИ . ИРече АДА ИМАЖЕНѢ
 СВОЕМЪ ЖІЗНИ , ІАКО ТІА МІТИ ВЪБІМѢ
 ЖИВУЩИИ . ИѢШНІСТА ГѢ БѢ АДАМѢ
 ИЖЕНѢБЕГО РИЗЫКОЖАНЫ , ИѿВЪЗЕ И .
 ИРече БѢ , СЕ АДАМѢ БЫЕТЕ ІАКО
 ЕДИНѢ ѿНАСѢ , ЕЖЕ РАЗУМѢВАТИ ДО
 БРО ИАДКАВО . ИНИБѢ ДАНЕКОГДА ПРО
 СІРѢ РѢКЪ , ИВЪЗЕМПѢ ѿДРЕВА ЖИ
 ЗНИ НЕІБЕТЕ , ИЖИВѢ БѢДЕТЕ ВЪ
 ВѢКЫ . ИЗНА ЕГО ГѢ БѢ ИЗРАА ПІ
 ЦА , ДѢЛАТИ ЗЕМЛЮ ѿНЕІАЖЕ ВЪЛ
 БЫЕТЕ . ИІЗАТѢ АДАМА , ИВЪСЛІ
 ЕГО ПРАМО РАЮ ПІЦА . ИПРЕСТАВН
 ХЕРУВІМЪ ИПАЛМЕННО ѾРХІЕ , ѾБРА
 ЦАЮЩЕЕСЯ ХРАНИТИ ПѢТЬ ДРЕВА ЖИ
 ЗНИ . ГЛА , И



АДАМѢ ПОЗНА ЕБѢ ЖЕНѢ
 СКОЮ , ИЗАЧЕНШИ РО КАИНА .
 ИРече , ПРИОБРѢТѢХЪ ЧАКА
 БІА РА . ИПРИЛОЖИ РОДИТИИ
 БРАТІАЕМЪ АВЕЛА , ІВЫЕТЕ
 АВЕЛѢ ПЛЕТЫРѢ ѾВЦАМЪ . КАИИЖЕ БѢ
 ДѢЛАА ЗЕМЛЮ . ИВЫЕТЕ ПОИДЕХЪ ,
 ПРИНЕСЕ КАИИТЕ ѿПЛОДОВЪ ЗЕМЛАЖЕ
 РПѢВ БѢ . ІАВЕЛѢ ПРИНЕСЕ ИПІОНЪ ,
 ѿПЕРВОРОДНОХЪ ѾВЦЪ ЕГО , ИѿТѢ
 КОВѢ ИХЪ . ИПРИЗРѢ ГѢ ІАИВЕЛА ,
 ИНАДАРЫ ЕГО . ИАКАИНАЖЕ ИНАЖЕРѢВЫ
 ЕГО НЕВНА . ИѿСКОРѢВЪ КАИИ СЪЛО ,
 ИИПАДѢ ЛІЦЕЕГО . ИРече ГѢ БѢ КА
 ИИ , ЧТО ѾСКОРѢЛЕНѢ БЫЕТЕ , ИВЪ
 СКОЮ ИПАДѢ ЛІЦЕ ТВОЕ . НЕ ѿУБОАЩЕ
 ПРАВЕДНО ПРИНЕСЕМИ , ПРАВѢЖЕ НЕ
 ПРИНОСИШИ . СЪГРѢШИЛА ЕСИ

оумолкни , ктебѣ обращеніе его
ипы тѣмъ обладаешн . ирече ка
инъ къ абелю брату своему , понде
оубо наполе , іебѣсть внегда быти
имъ напои , ибѣла каинъ наикела
брату своему ноуи его . Ирече гѣ бѣ
къ каинъ , гдѣ естъ абелю братъ твои .
Онъ жерече , не вѣдѣ , еда страже бра
ту моему есмо агъ . Ирече гѣ ,
что створиша еси се , гла крове
братъ твои его выпіетъ ктебѣмъ ѡзе
мла , ииѣтъ проклаѣтъ тѣ назе
мн , іаже разверзе оустъ свои при
лѣти крове братъ твоего ѡрѣхъ тво
его . Іегда дѣлаешн землю непрло
жи елихъ твои даѣти тѣмъ , етѣна
ипрашеиша бѣдѣши на земли . Ир
каинъ къ гѣ бѣ , вѣщала вни
моа еже оставити мнѣ . Іаже
изгонити мѣ днѣсѣ ѡлицѣ земли ,
и ѡлицѣ твоего сториюса , ибѣдѣ
етѣна ипрашеиша на земли , ибѣдѣ
дѣти вѣлѣтъ обрѣтѣлаиша оубѣе
мѣ . Ирече емоу гѣ бѣ , не тако ,
вѣлѣтъ оубѣеи каинъ седмѣ ѡмре
иѣи прииметъ . Иположи гѣ вѣ ,
знаменіе на каинѣ , еже неоубѣити
его , вѣлѣтъ обрѣтѣающему его .
Іизвѣнде каинъ ѡлицѣ вѣи , ивс
елѣса бѣземлю наидѣ , прѣмо еде
мѣ . Ипозна каинъ женѣ свою ,
изачѣиши родѣ еноха . Іѣтъ зѣгда
традѣ , іименока нма гдѣдѣ , вѣи
мѣ сѣа своего енохѣ . Родѣже
енохѣ гдѣдѣдѣ , и гдѣдѣдѣ родѣ ма
лелѣла . И малелѣла родѣ ма дѣла
ла . ма дѣла еже родѣ ламехѣ . И
зѣлѣтъ себѣ ламехѣ двѣ женѣ ,
нма едѣнон іада , нма вторѣи се
ла . родѣже іада ноуѣла , еѣнѣлаше
ѡцѣ живѣщѣи вѣселенихѣ скотѣ пи
тѣлѣнѣхѣ . Інма братѣ его но
ѣла , еѣнѣлаше показѣиши пѣвѣни
цѣ и гдѣла . Сѣлажеродѣ добѣла ,
еѣнѣлаше малѣпо вѣецѣ коѣлѣтѣ мѣ
дѣ и желѣзѣ . Сѣстраже добѣла ,
ноѣла . Ирече ламе свойма женѣма
іада и сѣла , оуслѣиши тѣе пѣлѣтѣ моѣ
женѣ ламехѣ вѣиши тѣе моѣ сло
вѣа . Іако мѣла оубѣи вѣлѣзѣ себѣ

и пошлѣ вѣстрѣтити мѣ . Іако сѣмѣ
цѣю мѣстѣиша ѡканна , ѡламеѣ
седмѣ десѣтъ сѣмѣцѣю . Познаже
адамъ женѣ свою еѣла , и зачѣиши
родѣ сѣа іименока нма емоу сѣфѣ ,
гдѣиши , вѣскрѣиши бѣ сѣмѣдѣ
гѣе вѣмѣсто абелѣ , егѣже оубѣи
каинъ . Сѣфѣже бѣи сѣтѣ , іименока
нма емоу еноѣ . Сѣи оупѣла при
зѣлѣти нма гѣ бѣ .

ГЛА Е .



Іа книга бытіа чѣла , вѣ
иже дѣе створи бѣ ада
ма . пообразѣ бѣиу сѣтѣ
ри его , мѣла иженѣ стѣтѣ
ри и , ибѣлаи нма . инарече
нма емоу ада вѣиже дѣе створи и .
Житѣже адамъ лѣтѣ , рѣ , іродѣ
сѣа повѣдѣиши емоу ипо образѣ
своему , инарече нма емоу сѣфѣ , бѣ
же дѣиіи адамѣ іажепожитѣ рѣ
сѣфа лѣтѣ , и , сѣ , іродѣ сѣи
дѣцѣри . Ибѣиши вѣсѣхѣ дѣиіи ада
моу хѣ иже пожѣе лѣтѣ , д , сѣ
и л , ноумрѣтѣ . Пожѣеже сѣфѣ
лѣтѣ , сѣ , іродѣ еноѣ , ипожѣе
сѣфѣ рѣ еноѣ , лѣтѣ , з , сѣтѣ
и , з , іродѣ сѣи дѣцѣри . бѣишиже
вѣсѣхѣ дѣиіи сѣфовѣхѣ лѣтѣ , д , сѣ
и , бѣ , ноумрѣтѣ . Пожѣеже
еноѣ , лѣтѣ , рѣ , іродѣ каинѣна .
Ижитѣ еноѣ повнегда родѣти емоу
каинѣна , лѣтѣ , з , сѣтѣ и сѣ ,
іродѣ сѣи дѣцѣри , ибѣиши вѣсѣхѣ
дѣиіи еноѣвоу , лѣтѣ , д , сѣ и е ноу
мрѣтѣ . Ижитѣ каинѣнѣ , лѣтѣ
рѣ , іродѣ малелѣла , ипожѣе ка
инѣнѣ повнегда родѣти емоу малелѣ
ла , лѣтѣ , з , сѣтѣ и , іродѣ
сѣи дѣцѣри , ибѣиши вѣи дѣиіи каинѣ
новѣ , лѣтѣ , д , сѣтѣ и і , ноу
мрѣтѣ . Ипожѣе малелѣла лѣтѣ
рѣ , іродѣ іредѣ . Ижитѣ малелѣ
ла родѣише іредѣ , лѣтѣ , з , сѣтѣ
и л , іродѣ сѣи дѣцѣри . Ибѣиши
вѣсѣхѣ дѣиіи малелѣлавоу , лѣтѣ
и , сѣтѣ и тѣ , ноумрѣтѣ . Ипо
жѣе іредѣ , лѣтѣ , рѣ , іродѣ
еноѣ , ижитѣ іредѣ рѣ еноѣ
лѣтѣ , и сѣ , іродѣ сѣи дѣцѣри .

вѣ
ни
мѣ
сѣ
сѣ

Ибоистъ вѣхъ днѣи предъбы лѣтъ
д , со н ъ , ноумрѣтъ . Ипожибе
ѣнохъ , лѣтъ , рѣе , ироди мадъ
вала . оугоднѣе ѣнохъ бѣхъ . Ипо
жибе ѣнохъ пороженіи мадъсалоуѣ ,
лѣтъ , е , ироди сны и дщери .
Ибыша вѣи днѣи ѣноховы , лѣтъ
тѣе . Ноугоднѣе ѣнохъ бѣхъ , инео
брътѣшася зане престѣлѣи его бѣхъ .
Ижиитъ мадъсалауѣ , лѣтъ , рѣз ,
ироди ламѣха . Жиитъже мадъса
роуѣ ламѣха , лѣтъ , з , сотъ и
пѣ , ироди сны и дщери . Ибоистъ
вѣхъ днѣи мадъсалоуѣхъ ѣже жи
лѣтъ , д , со н ъ , ноумрѣтъ .
Ижиитъ ламѣхъ лѣтъ , рѣи , ироди
сны , инарече нма ѣмъ ное , гла .
Сѣи поконтъ насъ ѡдѣлѣи насъ ,
и ѡпечалѣи рѣкъ насъ , и ѡземла
ѣже прокалѣи тѣ бѣхъ . Ижиитъ ламѣ
роднѣи нол , лѣтъ , е , со н ъ ,
ироди сны и дщери . Ибоистъ вѣхъ
днѣи ламѣховыхъ лѣтъ , з , сотъ
иѣ , ноумрѣтъ .

Глава , 5 .



Ибоистъ вѣхъ днѣи , е , со ироди
сныи , снма , хма , иа
фѣта . Ибоистъ егда ната
ша члѣцы мнози быбѣи на
земли , и дщери роднѣи
имъ . Бидѣшѣе снѣе бѣи дщѣ
ра члѣа ѣко доуѣи сѣтъ , ипо
ша сѣтъ жены ѡвѣхъ ѣже и зѣра
ша . Ирече тѣ бѣхъ , нематѣ дхъ
мои пребывати вѣчѣхъ снхъ ,
зане сѣтъ пѣтъ . Бѣдхъже днѣи
и хъ , лѣтъ , рѣе . Исполнѣиже
блхъ на земли вѣднѣи оны . Ипо
ѣкоже вѣхъ жѣхъ снѣе бѣи и дщѣ
члѣкии , ирожахъ сѣтъ снѣи , ипѣи
блхъ исполнѣи , ѣже ѡвѣка члѣцы
имѣнѣи . Бидѣшѣе тѣ бѣхъ , ѣко
оумножишася злобы члѣкомъ на
земли , и вѣлѣи кѣи помышлѣи
и бѣи сѣи снѣи прилѣжно на земли
днѣи . Ипомысли бѣхъ ѣко сѣи
члѣка на земли , и размысли . Ирече
дапоубѣи члѣка ѣгоже сѣи
ѡземли , ѡчлѣка даже и до сѣи ,
и ѡтѣи даже и до пѣи снѣи ,

ѣко размыслихъ ѣже сѣи
ноѣже оуѣи сѣи прѣтѣи бѣи .
Сѣи же бѣи нѣка . ноѣ бѣи члѣкѣ
прѣдѣи , и сѣи снѣи вѣкѣи рѣи
снѣи , ноугоднѣе нѣ бѣхъ . Рѣи же
ноѣ снѣи , снма , хма , иа
фѣта . Ибоистъ же снма прѣи бѣи .
Инаполнѣи неправды . Иандѣи тѣ
бѣи землю ѣже бѣи осквернѣи , ѣко
осквернѣи вѣка пѣи пѣи снѣи
на земли . Ирече тѣ бѣи нѣи , вѣи
вѣка члѣка прѣи прѣи , ѣко
наполнѣи землю неправды ѡи ,
и сѣи азѣи расѣи землю . Тѣи же
оуѣи сѣи сѣи кѣи сѣи ѡи
нѣи члѣкѣи члѣкѣи оуѣи , прѣи
лѣи сѣи снѣи вѣи снѣи , ипо снѣи
лѣи члѣкѣи оуѣи и снѣи оуѣи снѣи
лоу , ипѣи снѣи кѣи , пѣи ,
лѣи снѣи вѣи снѣи , и ,
вѣи снѣи , лѣи , вѣи снѣи . И
оуѣи , сѣи снѣи кѣи вѣи снѣи
лѣи снѣи снѣи снѣи . Дѣи
кѣи снѣи снѣи , по
лѣи и прѣи снѣи снѣи . И
и прѣи снѣи снѣи . Ирече
азѣи снѣи на земли на земли поѣи
вѣи вѣи пѣи вѣи снѣи снѣи
дхъ жѣи снѣи снѣи , и снѣи
снѣи на земли и снѣи . Ипо снѣи
вѣи снѣи кѣи . Вѣи снѣи
вѣи снѣи пѣи , и снѣи , жѣи
снѣи , и снѣи снѣи снѣи снѣи
боу . И снѣи снѣи , и снѣи
тѣи , и снѣи снѣи , и снѣи
пѣи дѣи дѣи , снѣи снѣи
вѣи снѣи , и дѣи снѣи снѣи ,
мѣи снѣи пѣи и снѣи , да снѣи
снѣи пѣи снѣи . И снѣи
снѣи снѣи . И снѣи снѣи , дѣи
снѣи снѣи , дѣи снѣи , дѣи
снѣи снѣи , вѣи снѣи снѣи пѣи
пѣи снѣи снѣи снѣи снѣи
нѣи . Тѣи же вѣи снѣи снѣи
снѣи снѣи снѣи снѣи , и снѣи
снѣи снѣи снѣи снѣи . И снѣи
снѣи снѣи снѣи снѣи .

Глава , 5 .

ВАСНІЕВЪ

СНА



рече гбъ бо ноеви , вѣнн дн
ты нбесъ до твои вѣковѣтъ ,
іакови дѣхъ гдѣ прабена пре
домною ктвродѣ семі . ѿско
пѣже чнстѣхъ вѣвѣдн кѣ
сѣбѣ семеро семеро , мѣжескн полѣ
нженескн . ѿскопѣже нечнстѣхъ
двое двое мѣжескн по нженескн .
ѿпѣнцѣже нбныхъ чнсты , семі
семі мѣжескн полѣ нженескн . ѿ
пѣнцѣже нечнстѣхъ двое двое мѣ
жескн полѣ нженескн , препѣтѣн
племѣ повсѣн землѣ . Еце бо днн
семі , нлѣзѣ навѣдѣ дождѣ наземлю
м днн , н м нощн . Нпопрѣблю
всѣ днжѣщѣлѣсѣ іаже стѣтворнхъ
ѿлнцѣ всѣмъ землѣ . Іѣсѣтворн нѣ
ѣлнко заповѣдѣ ѣмѣ гбъ . Ноеже
бѣ лѣтѣтъ 5 60 , нпотопѣтъ боистѣна
землѣ . вѣнн деже ное , ннѣе ѣго ,
женѣ ѣго , нженѣ снѣтъ ѣго стѣннмѣ
вѣковѣтъ , воды рѣдн потопнѣмъ .
ѿпѣнцѣ чнстѣхъ , нѿпѣнчѣ нечн
стѣхъ , нѿвѣсѣхъ ескотѣ чнсты ,
нѿскотѣ нечнстѣхъ , нѿзѣвѣрен ,
нѿкѣсѣхъ гдѣ полѣзѣщнхъ позе
манъ двое двое , вѣнн доша до нѣмъ вѣ
ковѣ мѣжескн полѣ нженескн , іако
же заповѣдѣ ѣмѣ бѣ . боистѣже
посѣмн днн вода потопнѣмъ наземлю .
вѣ 5 сотнѣ аѣ лѣтѣ жнпѣмъ ноева
вѣпорѣго мѣлѣ вѣ кѣ днѣ . вѣсн днѣ
разѣвѣрѣшѣмъ всн нѣпотннцы вѣ
рѣнѣмъ нхлѣбн нбнѣмъ ѿвѣрѣшѣмъ ,
нвѣсѣтъ дождѣ наземлю м днн н м
нощн . вѣсн днѣ вѣнн де ное , н
нѣе ѣго , снмѣ , хлѣмѣ , нлѣфѣтъ ,
нженѣ ноева , нпрн женѣ снѣтъ ѣго
стѣннмѣ вѣковѣтъ . Івсѣлѣ зѣвѣрѣ
порождѣ нѣсѣ ескотн порождѣ , нвсѣлѣ
гдѣ днжѣщнѣсѣ наземлѣ порождѣ .
нвсѣлѣ капѣнцѣ пернѣмѣ порождѣ внн
доша ктн ноеви вѣковѣтъ двое двое
мѣжескн полѣ нженескн ѿвсѣлѣмъ
плѣтн , вѣнн деже естѣ дѣхъ жнво
тѣнѣ . Іѣвхѣдѣщѣ ѿвсѣлѣмъ плѣ
тн вѣнн доша мѣжескн полѣ нженѣ
скн , іакоже заповѣдѣ ноеви бѣ .
Ізѣтворн гбъ бѣ внѣ оуѣдѣ ковѣ
тъ нвѣсѣтъ потопѣтъ м днн н м нѣ

щн , наземлѣ , нѣумножнѣмъ вода
нѣвѣдѣ ковѣтъ , нѣвѣзѣсѣмъ ѿзе
мѣмъ . Іѣдрѣжѣшѣмъ вода нмножѣ
шѣмъ вѣлѣ наземлѣ , нношѣшѣмъ ко
вѣтъ вѣрѣхъ воды , водаже одрѣжѣ
шѣмъ вѣлѣ наземлѣ , нпѣкрѣ всѣ
горѣ вѣсокѣмъ , іаже вѣлѣхъ понѣсѣмъ .
ѣі , лѣкѣпѣтъ вѣрѣхъ вѣзѣсѣмъ вода ,
нпѣкрѣ всѣ горѣ вѣсокѣмъ . Іѣумѣре
всѣлѣ плѣтѣ днжѣщѣлѣсѣ поземлѣ
пѣнцѣже нѣскотѣвѣтъ , нзѣвѣрен нѣсѣ
днжѣщѣсѣмъ поземлѣ , ннѣн члѣцы
нѣсѣ ежѣ нмаѣтъ дохлѣннѣ жнвѣотнѣ ,
нѣсѣ елнко бѣ нѣсѣтъ оуѣмѣ , нпѣотпре
бн всѣ днжѣщѣлѣсѣ нѣже вѣлѣхъ на
лнцѣ всѣмъ землѣ . ѿлѣнѣа доскѣпѣ
гѣже нпѣнцѣ нбнѣ , потпрѣннѣшѣмъ
наземлѣ . нѣстѣлѣ елнѣтъ нѣе , нѣдѣ
щн стѣннмѣ вѣковѣтъ , нѣстѣлѣше
вода наземлю рн днн .

Глава , н .



помаѣмъ бѣ нѣмъ , нвсѣлѣтъ
зѣвѣрѣ , нвсѣлѣтъ ескотѣ , н
всѣлѣ пѣнцѣ , нвсѣлѣ гдѣ ,
нѣже вѣлѣхъ снн вѣковѣтъ .
Ннавѣде бѣ вѣтѣрѣ наземлю
ноуѣстѣмъ вода . нзѣлѣкѣннѣшѣмъ нѣстѣ
чннцѣ вѣрѣнѣмъ , нхлѣбн нбнѣмъ ноуѣ
ѣлѣ дождѣ ѿнѣсн , нѣвѣпѣлѣтъ понѣде
вода стѣзѣмъ . Нлѣлѣпѣтъ елнѣнѣтн н
оуѣвѣлѣпнѣмъ воды по рн днн . Нѣстѣде
ковѣтъ вѣлѣмѣтъ 3 , вѣ кѣ днѣ , на
горѣхъ арѣрѣпѣсѣннхъ . водаже оуѣ
хѣдѣщн мѣлѣшѣмъ додѣсѣлѣтѣго
мѣлѣ . вѣ лѣ мѣлѣ , вѣ лѣ днѣ мѣлѣ ,
лѣннѣшѣмъ вѣрѣн горѣмъ . Нвѣсѣтъ
по м днн ѿвѣрѣ нѣе ковѣтъ оѣко
це іаже сотѣворн , нпѣсѣлѣ вѣрѣнѣтн кн
дѣтн іаже естѣ оуѣстѣлѣнѣмъ воды ѿ
лнцѣ землѣ , ншѣдѣтъ нѣобѣрѣннѣмъ
донѣде нѣзѣвѣсѣмъ вода ѿземлѣ . Н
пѣсѣлѣ голѣбнѣцѣ понѣмѣтъ , внѣдѣтн
іаже естѣ оуѣстѣлѣнѣмъ воды ѿлнцѣ зѣ
мѣнѣ , ннѣобѣрѣтѣ голѣбнѣца покѣлѣ
ногѣмъ сѣннѣмъ , нѣвѣзѣвѣрѣннѣсѣ
кѣннѣмъ вѣковѣтъ , вода бо вѣлѣше
на лнцѣ всѣмъ землѣ , нпрѣстѣрѣтъ рѣ
кѣ своѣмъ іѣпѣтъ ю , нѣкѣннѣсѣ ю кѣсѣсѣтъ
вѣковѣтъ . Нпрѣмѣлѣнѣмъ еѣце , 3
днн , пѣлн нѣпѣлѣтнѣмъ голѣбнѣцѣ

искоуѣтега, и ѡбратисѧ къ немѹ кѣ
вечерѹ, и мѣашесѹ чѹгѹ масличентѹ
въ свѣтѣи мѣ въ оуспѣхѹ своиѹ.
И разѹмѣ нѡе ѡко шепѣши вода ѡ
лица земли, и оудержавѣ еще 3
днѣи дрѹгнхѹ, пакн испѣсти голѹ
внцѹ, и не приложн къ немѹ ѡбрати
тисѧ потѡмѣ. И бысть въ еднѡ
нѣмѣше бѣотное лѣто жнтіѧ нѡеа
въ 1 днѣ, 1 го мѣца, и сѣсѣмѣ
вода ѡ лица земли. И ѡкры нѡе по
крѡвѣ ковчегѹ и жесѣтворн, и нѣмѣ
ѡко нѣсѣмѣ вода ѡ лица земли.
Бѣмѣмѣже въ торн, въ 13 днѣ мѣца
нѣсѣше землѹ. Рече гѣ бѣ нѡе кн
глѧ, и зѡидн искоуѣтега тѣи, и сѣмѣ
тѡн, жѣна тѡа, и жѣны сѣмѣ
тѡнхѹ стѡбою. И всѧка плѡтѣ
ѡптнцѣ и докѡта, и всѧкѣ гдѣ
дѣнжѹщнѣа по землѹ и зѡидн стѡ
бою, растѣтисѧ и множитисѧ на
землѹ. И зѡиде нѡе нѣмѣ еѣго же
на еѣго, и жѣны сѣмѣ еѣго стѣнмѣ.
И сѣи зѡѣрѣе и всѣскѡтн, и всѧплн
цѹ, и всѧ дѣнжѹщнѣа порѡдѣ сво
емѹ на землѹ, и зѡидѡша искоуѣтега
и стѣзѧ нѡе трѣбннкѣ гѣи, и вѣзѣмѣ
ѡвѣхѹ сѡтѣ чнстѣи, и ѡптнцѣ
чнстѣи и вѣзѣмѣе все стѣжнглѣмое
на трѣбннкѣ, и ѡбѡлѧ гѣ во нѡ блго
оуѹхнѣа. И рече гѣ бѣ, не приложѹ
къ томѹ проклѧтн землѹ за дѣла
чѧка. Зѧне приложн помышлѣннѣ
чѧкѹ прилѣжно на зѧлѹ ѡноу нѣго
и того радн не приложѹ къ томѹ оуѣтн
всѧкѣа плѡтн жнвѣа, ѡже стѣтво
рнхѹ всѧ днѣи на землѹ. Сѣлѣтѣа
и жѧтѣа, зѣмѧ, и зѡнѡ, лѣтѡ,
и ѡсѣнѣ, днѣ и нѡщѣ не прѣстѧнѣтѣ.

Глава 1.



Вѣбн бѣ нѡа нѣмѣ еѣго,
и рече, растѣтисѧ и множи
тисѧ, и наплѡтнѣте зѧлѹ,
и ѡбладѧте еѣ. И трѧхѣ
и трѣпетѣ вѣшнѣ дѣлѣдѣтѣ
на вѣхѹ зѡѣрѣхѹ зѣмнѣхѹ, и на
вѣхѹ сѡтѣхѹ зѣмнѣи, на вѣхѹ
птнцѣхѹ нѣмѣхѹ, и на вѣхѹ дѣн
жѹщнѣа по землѹ, и на вѣхѹ рѣ
вѧхѹ морѣскнхѹ, вѣрѹцѣ вѣшнѣ

вѣдѧ. И всѧкѣ иже еѣсть жнвѣ,
вѣмѣ вѣдѣтѣ вѣснѣдѣ, ѡко зѣлѣ
тѣа вѣхѣ еѣго дѣла дѣнѣснѣтѣ, и рѣ
вн бѡ вѣшнѣ дѣлѣ вѣшнѣ, ѡрѣкн всѧ
кого зѡѣрн и зѡцѣ, и ѡрѣкн чѧкн
брѧтѣа и зѡцѣ еѣа. Прѡнѣа бѡ
крѡвѣ чѧкѣ, вѣнѣа же мѣстѡ еѣго
прѡнѣтѣа, ѡко вѣѡбразѣ бѣжнѣ
тѣворнхѹ чѧка. Бѣже растѣтисѧ
и множитисѧ, и наплѡтнѣте зѧлѹ
и множитисѧ на нѣн. И рече бѣ нѡ
ебн нѣмѣ еѣго глѧ, зѣзѣ постѣлаю
зѡѣтѣмѡнѣа, и сѣмѣнн вѣшнѣ
пѡлѣзѣ, и всѧком дѣшн жнвѣщѣнѣ
стѣ вѣмн, ѡптнцѣ докѡта, и всѧкого
зѡѣрн зѣмнѧго иже еѣсть стѣвѣмн, ѡ
вѣхѹхѣ и зѣ шѣшнхѹ искоуѣтега, и по
стѣлаю зѡѣтѣмѡнѣа кѣ вѣмѣ, и
не оумрѣтѣ всѧкѣ плѡтѣ кѣемѹ ѡ
воды потѡпнѣа, и нѣ вѣдѣтѣ потѡ
кѣемѹ на потѣлѣннѣе бѣнѣ землѹ.
И рече бѣ нѡебн, зѣ зѧмѣннѣ зѡѣ
тѣа, еѣже зѣтѣ дѡ, мѣждѹ мною и
вѣмн, и мѣждѹ всѧкою дѣшѡю жнвѡю
ѡже еѣсть стѣвѣмн вѣрѡдѣ вѣчнѣа.
Дѣгѹ мою на ѡблѧцѣхѣ постѣлаю,
и вѣдѣ зѧмѣннѣ зѡѣтѣа вѣчнѧго,
мѣждѹ мною и вѣмн и зѣмѣю. И вѣ
дѣтѣ еѣгда по ѡблѧцѣ ѡблѧкн зѣмѡ,
и лѣнѣтѣа дѣгѹ моѹ на ѡблѧцѣ, и по
мѧнѹ зѡѣтѣмѡнѣа, еѣже еѣсть мѣждѹ
мною и вѣмн, и мѣждѹ всѧкою дѣшѡю
жнвѡю, и всѧкою плѡтнѡю. И не вѣдѣ
пѡсѣмѣ вода вѣ потѡпѣ, ѡко потѣ
рѣтн всѧкѹ плѡтѣ. И вѣдѣ дѣгѹ моѹ
на ѡблѧцѣ, и оузѣрю и помѧнѹ зѡѣ
тѣчнѣн, иже постѣлѣн мѣждѹ мною
и мѣждѹ зѣлѡю, и мѣждѹ всѧкою дѣшѡю
жнвѡю, и всѧкою плѡтнѡю иже еѣсть
на землѹ. И рече бѣ нѡебн, зѣ зѧмѣ
ннѣ, зѡѣтѣа ѡже еѣ мѣждѹ мною,
и мѣждѹ всѧкою плѡтнѡю ѡже еѣсть на
землѹ, бѣщѧже сѣмѣ нѡебн, и зѣ
шѣше искоуѣтега, сѣмѣ, хѧмѣ,
и ѡфѣтѣ, хѧмѣже бѣше ѡцѣ хѧ
на нѣ. Сѣнѣтѣ трѣ сѣмѣ нѡебн,
ѡсѣнѣ расплѡдншѣа пѡсѣнѣ землѹ,
и на чѧтѣ нѡе чѧкѣ дѣлѣлѣтѣ бѣтн зѣ
мѧнѣ на сѧднѣ внѡгрѣ, и пнѣ ѡвнѧ

горѣ чѣннѣа

оупнѣа поуспе . ѿбнажнѣа въ
домѣ своемѣ , и вѣдѣ хлѣмѣ ѿцѣ
ханаанѣа наготѣ ѿца своего , и изше
богѣ повѣда о бѣмѣ брѣтѣа своѣ
ма , и въземша сѣмѣ и афѣтѣ рѣ
вѣ и възложнѣа ѿ наобѣбрамѣ своѣ
и додеа въспѣлѣ , и похрыста наго
тѣ ѿца своего , и лицѣ еѣ въспѣлѣ
зрѣ , и наготѣ ѿца своего невидѣ
ста . и спрезвѣжесѣа нѣ ѿвнѣа ,
и разумѣ елико сътворѣ еѣмѣ сѣмѣ еѣго
и нѣвшѣа . и рече , проклѣтѣ бѣдѣ
ханаанѣа , рабѣмѣ брѣтѣа своѣма .
и рече , блѣнѣа тѣ бѣ сѣмѣмѣ , и бѣ
детѣ ханаанѣа рабѣ еѣмѣ , и да распро
странѣтѣ бѣ афѣтѣа и да въвелѣсѣа
всѣа сѣмѣмѣа , и да бѣдѣ ханаанѣа рабѣ
еѣго . нѣже житѣа пѣтополѣа лѣтѣа ,
тѣа , и бѣвшѣа вѣа дѣтѣа поевѣа лѣтѣа
дѣа , и нѣа . нѣумрѣтѣа .

ГЛАВА , I .

Иже сътвори бои́тіа снѣтъ но
воу́хъ , снѣма х́ама , нѣ
фетта , нѣродишася нѣмъ
снѣ попопотоу́ . Снѣ
ѣфетовы , геме́ръ , нѣма
нѣмадѣн , ѿнѣанъ , нѣнѣса , нѣдо
бѣлъ , нѣмого , нѣдѣрасть . Снѣже
геме́ровы ѣсхана́зъ , нѣнѣа́дъ , нѣ
дорма́тъ . Снѣже нѣонѣнн , ѣнѣса
нѣдѣрѣнѣ , крѣпѣтъпѣн , нѣро́дѣстѣн .
ѿнѣхъ раздѣлѣнѣсѣа ѡ́строва нѣранъ
воу́хъ вѣземѣнн ѣ , ко́ждо поѣзѣ
комѣ нѣроженѣа , нѣвѣстрѣннѣхъ .
Снѣже х́амовы , х́ѣтъ , нѣмѣстра
нѣмъ , фѣдѣтъ , нѣхана́анъ . Снѣ
х́ѣсовы , саба , нѣвѣна , нѣсѣа́пта
нѣре́ма , нѣсѣа́дѣа . Снѣже ре
гма́новы , саба , нѣда́дъ , х́ѣтъже
ро́дн нѣро́дъ , ѣнѣ нача́птъ гнѣнѣтъ
бои́ти на́земѣнн , ѣнѣ бѣ нѣполнѣнъ ,
а́вѣцѣтъ пре́дъ гнѣтъ бѣгомѣ . Сего́ра́дн
ре́кѣтъ ꙗ́ко нѣро́дъ нѣполнѣтъ пре́дъ
гнѣтъ . Нѣбои́тъ нача́ло црѣтва ѣго ,
вѣвнѣло , нѣо́рѣхъ , нѣа́рха́дъ , нѣха́ла
ѣнѣ , на́земѣнн сѣна́ръ . ѿ́земѣа́же
тоу́ . Нѣзы́нде ѣсѣрѣтъ , нѣсѣзѣдѣнн
нѣвѣтѣю посре́дѣ х́а́лахъ , ѣѣ ѣстьгра
вѣнѣнѣнн . ѿсѣра́нѣже ро́дн лю́дннѣма ,
нѣне́да́ннѣма нѣне́мѣтѣннѣма , нѣла́вн

[illegible]

Глава II,

ВѢБСА ЗЕМЛѦ ОУСТА ЕДИНА
ИГЛАЕТЪ ЕДИНѢ ВСѢМЪ . И БѢ
ЕСТЬ ЕРДѦ ПОИТИ ИМѢ ШО
СТОКЪ , И ОБРѢЩОША ПОЛѢ
ВЪ ЗЕМЛѦ СЕНА АРЪ , И БѢСА
ШСА ТѢ , И РѢЧЕ ЧЛѢКЪ КЪ ДРУГЪ СВО
ЕМЪ , ПРИИДѢТЕ И ДА ОТПОВОРИМЪ ПАИ
И ДЫ , И ИСПЕЧЕ А ОГНЕМЪ , И БЫША
ИМѢ ПЛИИ ДЫ ВЪ КАМЕНЬ , И БРЕНІЕ
ВЪ МѢСѢТО МѢЛА . И РѢША ПРИИДѢТЕ

дасѡзѣжде себѣ гѣра нѣстолѣ ѣмѣже
бѣдетѣ берѣхѣ донѣсѣ . Нѣстѣпкорѣ
себѣ нѣмѣ , прѣже дѣже перѣзѣнде
мѣсѣ полнѣхѣ всѣхѣ зѣмѣлѣ . Нѣснѣде гѣ
кнѣдѣтѣн гѣра нѣстолѣ , нѣжездѣаши
снѣе чѣлѣтѣн . Нѣрѣче гѣ , се рѣдѣ
ѣдѣнтѣ , нѣязѣкѣ ѣдѣнтѣ вѣбѣмѣ , нѣсе
нѣчѣаши тѣворѣтѣн . нѣнепрѣстѣнѣдѣтѣ
дѣндеже скончѣаютьсѣ . Прѣидѣтѣе
нѣнѣшѣсѣсѣмѣснѣмѣ нѣтѣхѣязѣкѣнѣ ,
дѣнеоѣслѣшѣа кѣждѣ дрѣгѣ своѣго .
Нѣрѣсѣбѣ нѣ ѡтѣдѣхѣ гѣ полнѣхѣ всѣхѣ
зѣмѣлѣ , нѣпрѣстѣаши зѣнѣдѣцѣ гѣра
нѣстолѣ . Сѣгѣорѣдѣнѣ нарѣчѣсѣа нѣмѣ
мѣсѣтѣхѣ томѣ сѣмѣшенѣе , нѣко тѣхѣ
снѣнѣ гѣ оѣстѣа вѣсѣхѣ нѣзѣнѣнѣ . Нѣѡ
тѣдѣхѣ рѣсѣбѣ нѣ гѣполнѣхѣ всѣхѣ зѣмѣлѣ .
Снѣ бытѣіа снѣмѣова , снѣмѣсѣ рѣлѣ ,
ѣгда рѣ арѣфѣзѣада , вѣвѣвторѣе лѣтѣіо
попѣтѣпѣтѣ . Нѣжнѣснѣмѣ рѣжѣ арѣфѣзѣа
дѣлѣтѣ , тѣлѣ , нѣродѣнѣ снѣнѣдѣцѣрѣнѣ ,
нѣоѣмѣрѣтѣтѣ . ѡрѣфѣзѣадаже жнѣтѣ лѣ
рѣлѣ , нѣродѣнѣ кѣнѣнѣаши , нѣжнѣтѣ арѣфѣ
зѣада рѣжѣ кѣнѣнѣаши , лѣтѣтѣ тѣлѣ ,
нѣродѣнѣ снѣнѣдѣцѣрѣнѣ , нѣоѣмѣрѣтѣтѣ .
Нѣжнѣтѣ кѣнѣнѣаши лѣтѣтѣ , рѣлѣ , нѣродѣнѣ
снѣлѣлѣ , нѣжнѣ кѣнѣнѣаши рѣждѣ снѣлѣлѣ ,
лѣтѣтѣ тѣлѣ , нѣродѣнѣ снѣнѣдѣцѣрѣнѣ ,
нѣоѣмѣрѣтѣтѣ . Нѣжнѣтѣ снѣлѣлѣ лѣтѣтѣ
рѣлѣ , нѣродѣнѣ ѣвѣрѣ , нѣжнѣ снѣлѣ рѣждѣ
ѣвѣрѣ лѣтѣтѣ тѣлѣ , нѣродѣнѣ снѣнѣдѣцѣ
рѣнѣ , нѣоѣмѣрѣтѣтѣ . Нѣжнѣтѣ ѣвѣрѣ
лѣтѣтѣ , рѣлѣ , нѣродѣнѣ фѣлѣкѣ , нѣжнѣ ѣвѣрѣ
рѣждѣ фѣлѣкѣ , лѣтѣтѣ тѣлѣ , нѣродѣнѣ снѣнѣ
дѣцѣрѣнѣ , нѣоѣмѣрѣтѣтѣ . Нѣжнѣтѣ фѣлѣ
лѣтѣтѣ рѣлѣ , нѣродѣнѣ рѣгѣава , нѣжнѣтѣ
фѣлѣкѣ рѣждѣ рѣгѣава лѣтѣтѣ ѣдѣ ,
нѣродѣнѣ снѣнѣдѣцѣрѣнѣ , нѣоѣмѣрѣтѣтѣ .
Нѣжнѣтѣ рѣгѣава , лѣтѣтѣ рѣлѣ , нѣродѣнѣ
ѣсѣрѣхѣ , нѣжнѣтѣ рѣгѣава рѣждѣ ѣсѣрѣхѣ
лѣтѣтѣ , ѣзѣ , нѣродѣнѣ снѣнѣдѣцѣрѣнѣ ,
нѣоѣмѣрѣтѣтѣ . Нѣжнѣтѣ ѣсѣрѣхѣ
лѣтѣтѣ рѣлѣ , нѣродѣнѣ нѣхѣора , нѣжнѣтѣ
ѣсѣрѣхѣ рѣждѣ нѣхѣора лѣтѣтѣ ѣ , нѣ
родѣнѣ снѣнѣдѣцѣрѣнѣ , нѣоѣмѣрѣтѣтѣ .
Нѣжнѣтѣ нѣхѣорѣ лѣтѣтѣ ѡдѣ , нѣродѣнѣ
дѣрѣлѣ , нѣжнѣтѣ нѣхѣорѣ рѣждѣ дѣрѣлѣ
лѣтѣтѣ рѣлѣ , нѣродѣнѣ снѣнѣдѣцѣрѣнѣ ,
нѣоѣмѣрѣтѣтѣ . Нѣжнѣтѣ дѣрѣлѣ лѣтѣтѣ
ѡдѣ , нѣродѣнѣ ѣкрѣмѣа , нѣнѣхѣора ѣарѣна .

Снѣжевѣйтѣіа дѣрѣнѣ , дѣрѣ рѣдѣнѣ ѣкрѣ
мѣ , нѣнѣхѣора , нѣарѣна . ѡрѣанѣже рѣ
лѣтѣа . Нѣоѣмѣрѣ арѣанѣ прѣдѣ дѣрѣою
ѡцѣмѣтѣ своѣмѣ , вѣзѣмѣанѣ вѣнѣжѣсѣа
рѣдѣнѣ вѣсѣлѣхѣтѣ хѣлѣдѣнѣскнѣхѣтѣ . Нѣпо
іастѣа ѣвѣрамѣ нѣнѣхѣорѣ сѣсѣтѣ жѣнѣнѣ ,
нѣмѣа жѣнѣтѣ ѣвѣрамѣнѣ сѣра . Нѣмѣа жѣ
нѣтѣ нѣхѣорѣвѣтѣ мѣлѣхѣа дѣцнѣ арѣанѣ , сѣ
ѣстѣ ѡцѣ мѣлѣшнѣнѣ , нѣѡцѣтѣ ѣсѣхнѣ .
Бѣшѣже сѣра нѣплѣдѣнѣ , нѣнерѣжѣшѣ
дѣтѣнѣ . нѣпожѣ дѣрѣа ѣвѣрамѣ снѣ сво
ѣго , нѣлѣтѣснѣа арѣанѣ , снѣа , снѣа сво
ѣго нѣсѣрѣлѣ снѣхѣ свою жѣнѣ ѣвѣрамѣю
снѣа своѣго , нѣзѣведѣа нѣзѣзѣмѣлѣа хѣ
лѣдѣнѣскнѣ , нѣтѣнѣ нѣзѣлѣа хѣанѣанѣскнѣхѣ ,
нѣпрѣнѣдѣошѣа дѣже нѣдѣохѣарѣнѣ , нѣвѣсѣлѣ
шѣсѣа тѣхѣ . Бѣшѣаже вѣснѣ дѣнѣе дѣрѣнѣ
вѣхѣарѣанѣ лѣтѣ , сѣ , нѣоѣмѣрѣтѣтѣ ,
дѣрѣа вѣхѣарѣанѣ .

Глава бѣ .



рѣче гѣ ѣвѣрамѣ , нѣзѣнѣдѣнѣ
ѡцѣмѣ тѣвоѣа , нѣѡрѣдѣа тѣво
ѣго , нѣѡдѣомѣ ѡцѣ тѣвоѣго ,
нѣдѣнѣ вѣзѣмѣаю вѣнѣжѣтѣнѣ
покажѣ , нѣсѣтѣворѣа тѣлѣ вѣ
язѣкѣ вѣлѣнѣ , нѣбѣлѣаютьсѣ , нѣвѣзѣ
лѣчю нѣмѣа тѣвоѣ , нѣвѣдѣшнѣ бѣвѣнѣ ,
нѣбѣлѣаю бѣлѣацѣа тѣлѣ , нѣкѣлѣнѣцѣа
лѣ тѣлѣ прокѣлѣнѣ , нѣбѣлѣа тѣсѣ ѡтѣ
ѣтѣ вѣсѣа плѣмѣнѣа зѣмѣнѣа . Нѣдѣ ѣвѣрамѣ
ѣкоже гѣа ѣмѣ гѣ , нѣдѣаши снѣмѣтѣ
нѣлѣтѣ . ѡвѣрамѣже вѣаши лѣтѣтѣ ѡѣ ,
ѣгда нѣзѣнде ѡзѣмѣа хѣарѣанѣа . Нѣ
пожѣ ѣвѣрамѣ жѣнѣ свою сѣрѣлѣ , нѣлѣтѣа
снѣа бѣатѣа своѣго , нѣвѣсѣа нѣмѣбѣнѣа
своѣа ѣанѣко прѣлѣжѣаши , нѣвѣсѣа дѣшѣа
ѣаже прѣлѣжѣаши вѣхѣарѣанѣнѣ , нѣзѣнѣ
нѣдѣошѣа нѣтѣнѣ вѣзѣмѣаю хѣанѣанѣо . Іѡ
бѣнѣдѣ ѣвѣрѣ зѣмѣаю вѣсѣ , дѣмѣсѣтѣа ,
снѣхѣмѣсѣа , кѣтѣдѣхѣ вѣсѣокоуѣхѣ , хѣ
анѣанѣнѣже тѣгда жнѣлѣхѣ нѣзѣлѣтѣнѣ .
Нѣавѣсѣа гѣ ѣвѣрамѣ , нѣрѣ ѣмѣсѣтѣмѣ
нѣтѣко ѣмѣ дѣа зѣмѣаю сѣю . Нѣсѣзѣдѣа
тѣхѣ ѣкрѣ прѣбѣннѣкѣтѣ гѣхѣ нѣбѣлѣшѣмѣсѣа
ѣмѣ . Нѣавѣсѣтѣнѣ ѡтѣдѣхѣ вѣторѣхѣ
нѣавѣсѣоѣтѣ лѣцѣ прѣамѣо вѣдѣнѣлѣ , нѣпо
сѣаѣнѣ хѣрамѣтѣ своѣнѣ вѣвѣдѣнѣлѣа кѣмѣрѣо
кѣтѣ вѣдѣокоуѣ , нѣсѣзѣдѣа тѣхѣ прѣбѣннѣкѣтѣ
гѣхѣ , нѣпомѣлѣсѣа вѣнѣмѣа гѣа . ѣанѣсѣ
шагѣсѣа ѣмѣ . Нѣвѣзѣдѣнѣжѣсѣа ѣвѣрѣ

НЛОПТА СНИМТВ
ГЛА ГІ

много , и не можаху жити въсхпѣ .
Богъ съже савръ междѣ плстѣхъ и ско
та авраамъ , и междѣ плстѣхъ и ско
та лотѣа , хананѣ же , и ферезѣн
тогда населиицы бѣху въ земли тѣи .
Рече же авраамъ лотѣ , да не въдеши
савръ междѣ мною и тобою , имѣху
плстѣхъ твоихъ , и междѣ плстѣхъ
моихъ , яко члвкъ брата есавъ себѣ
Насели бѣа земля претобою , шлх
челвчѣи ѡ менѣ , люботѣи налѣво и
на дѣсно , люботѣи на дѣсно налѣво
и налѣво . И възвѣдѣ лотъ очѣи свои
и видѣ бѣе предѣлы иорданскѣ ,
яко бѣе наводненъ бѣше ко дою , прѣ
же рассѣпанѣа содомскѣ и гоморскѣ ,
яко ранъ бѣи , и яко земля егѣпѣ
ска , да же и до згора . И въбра себѣ
лотъ бѣе предѣлы иорданскѣ , и
иудѣ лотъ ѡбѣтѣи , и разлѣхъ
вѣа ѡ брата ѡ себе . И въра же
вселиа въ землю хананѣскѣ .
Лотъ же вселиа въ гора предѣлскѣ ,
и вселиа въ доми . Члвчѣи же
въ доми зѣи , и грѣшнѣи прѣбѣи
въ до . Рече же бѣ авраамъ , яко же
шлхъ члвкъ лотъ ѡ него , въздвигни
очѣи свои и видѣ , шлхъ члвкъ и дѣ
тѣи твоѣи , и възвѣрхъ и възвѣстѣи
и въ море , яко въсю землю юже ты
видѣши , тебѣ дамъ ю , и тебѣ
и твоѣмъ въ вѣки , и тебѣ творю
плмѣ твоѣ яко плбѣи въ зѣмнѣи . И
аще кѣи можѣи и чѣстѣи плбѣи въ
зѣмнѣи , то и тебѣ дамъ и въ зѣмнѣи .
Въстѣавъ и ѡбыди зѣлю въ дѣлѣхъ
сѣи и въ ширѣхъ , яко тебѣ дамъ ю ,
и тебѣи твоѣмъ въ вѣки , и въ
селиа авраамъ , и прише въ селиа оудѣ
бѣи майвѣи , и же бѣше въ херонѣ ,
и въ зѣмнѣи тѣи .

ГЛА, ДІ.

Вѣстѣже вѣцѣрѣтво марѣале
цѣрѣсеннаѣрѣека , нѣрнохѣ
цѣрѣ елѣсѣрѣекѣ , нѣходолого
морѣ цѣрѣ елѣмѣрѣекѣ , нѣдѣ
рѣгалѣ цѣрѣ нѣзѣмѣекѣн . нѣсѣ
творѣнша рѣмѣ , еѣвѣлѣмѣ цѣрѣмѣ
содѣмѣекѣмѣ , нѣсѣвѣрѣекѣ цѣрѣмѣ
томѣрѣекѣмѣ , нѣсѣсеннаѣрѣмѣ цѣрѣмѣ

ГЛА, 51.
Богъ же, авраамъ въ 74.
 ѿвѣсти гдѣ авраамъ, и прече
 емъ азъ есмь съ твои, благо
 оудни предомноу, и въ дни
 непороченъ. И положу за вѣ
 монъ между мною и между тобою, и оу
 множу тѣя сѣдо. И паде абраамъ
 на лицы евоѣ. И гла емъ въ рекни
 азъ и за вѣтъ тѣмонъ съ тобою, и въ де
 ши ѿице многими въ зыкомъ. И не
 продолжится к томъ и ма твое авра
 но въ дѣти и ма твое абраамъ
 ико ѿица многими въ зыкомъ положи
 тѣя, и въ зращѣ тѣя сѣдо сѣдо и по
 тѣявлютъ въ народы, и ѿири и спсѣ
 и въ дѣти, и поставлю за вѣтъ монъ
 между мною и между тобою, и между

$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$
NH	H ₂
H	K ₂ A
$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$
Δ	A

1875

ГЛА, НІ •

561	31
72	1
NH	KA
WA	1
KPH	A

а поіт сѣмъ мѡсѣи • Нрече гѣ ісѣбраіимъ ,
что іако посмѣяса сарра въсѣбѣ глѡ
ци , и іаще право рождѣ , іаже бо сѣ
спѣрѣхса • Еда немощно єсть ѡбѣ
вѣско слово , въсѣвремѣ възвращѣса
въчѣсть • и бѣдетъ саррѣ снѣ • и ѡбрѣ
жеса сарра глѡци , непосмѣяса ,
оубо а бѡса , нрече ии нѡ посмѣяса ,
въспѣвшіи же мѡжи ѡтвѣдѣ нѡбра
тніиши анца своѣ іаже бо дѡмѣ , нѣтъ
гѡморѣ , іабраіим же нѣдѣше снѣмн
прѡбѡдѣ • рече же гѣ , не поплѡ
іаже ѡ іабраіим раба мѡего , єже іаже
тѡворю , іабраіим же бѣдѣи бѣдѣ въ іаже
великѣ , и многѣ • и бѣлашасѣ о нѣ
всѣмъ іажеци землѣи , въ мѣтѣ оубо іако
скажесть снѡмѣ своімѣ , и нѡмѣ
своімѣ посевѣ , дѣстѣмъ дѣстѣ за по
вѣдѣн глѣ бѣ тѡворѣти правдѣ нѣсѣ •
дѡндеже стѣтѡворѣтъ гѣ іабраіимъ всѣ
єліко глѣ кнѣмѣ • Нрече гѣ коплѣ со
дѡмѣскѣи , и гѡморѣскѣи оумножѣса ко
мнѣ , и гѣрѣсѣи хѣвѣ величѣ сѣбѣ , сѣ
ше оубо давнѣждѣ , іаже поклѡпѡи ,
прѣхѡдѣшѣ кѣмнѣ • конѣи же сѣи нѣ
нѣ , дѣражѣмѣ • и ѡбратѣвшесѣ
мѡжи ѡтвѣдѣ , прѣидѡша въсѡдѡмѣ
іабраіим же вѣше єще стѡлѣ прѣгмѣ •
и прѣстѡпѣнѣ іабраіимъ рече , погѣ
вѣиши нѣ правѣнаго стѣнѣсѣспѣи •
и вѣдетъ правѣи нѣ іако нечѣспѣи •
єще єсть , и , правѣи хѣвѣ въградѣ
погѣвѣиши нѣ , не ѡстѣиши нѣ всѣ
комѣ гѣдѣ • и . правѣи хѣвѣ радѣ ,
іаже сѣтѣ вѣнѣмѣ , нѣкакоже стѣтѡ
рѣиши посѡбѣсѣ сѣмѣ , єже оубѣтѣи
правѣнаго , стѣнѣсѣспѣи • и вѣ
дѣтѣ правѣи нѣ іако нечѣспѣи , нѣ
какоже тѣ сѣдѣи землѣи всѣи , не стѣ
тѡворѣти гѣ • Нрече гѣ іаже ѡбращѣ
щѣтѣса въсѡдѡмѣхѣ , и . правѣи ,
ѡстѣава бѣсѣ прѣдѣлѣтѣ тѣхѣ радѣ •
и ѡвѣщѣавѣ іабраіимъ рече , нѣтѣ нѣчѣ
глѣтѣи кѣтѣ мѡемѣ , іаже єсѣмѣ зѣ
мѣи нѣпѣсѣтѣ , дѣіаще оубѣдетъ ,
ѡи , правѣи хѣвѣ . погѣвѣиши нѣ ,
мѣ , радѣи правѣи хѣвѣ бѣсѣ гѣ • Нрѣ
непогѣбѡ , іаже ѡбращѣтѣ , мѣ •
и прѣидѣи єще глѣтѣи кѣнѣмѣ • нрѣ ,
іаже ѡбращѣтѣсѣи тѣи • Нрече ,

непогѣбѡ , іаже ѡбращѣтѣсѣи • мѣ •
нрече сѣмѣи нѣмѣ глѣтѣи , іаже ѡбращѣ
щѣтѣсѣи • и . Нрече непогѣбѡи ,
радѣи • нрече , дѣтѣи єще глѣтѣи •
гѣи , іаже ѡбращѣтѣсѣи , и . Нрече непо
гѣбѡи • и . радѣи • Нрече , еда тѣи тѣи
іаже глѣтѣи єдиномѣ єще • єще ѡбращѣ
сѣи тѣи , и . Нрече непогѣбѡи • іаже
ѡи нѣже гѣ , іако сѣконѣ глѣтѣи іабра
іимъ , іабраіимъ ѡбратѣсѣи нѣмѣ
сѣтѣи сѣе • глѣтѣи , и .



рѣидѣтѣ же дѣи іагѣлѣ въсѡ
дѡмѣ вѣчѣрѣ , лѡтѣи же сѣ
дѣше прѣкѣрѣтѣи сѡдѡмѣскѣи
и , нѣгдѣ вѣдѣи нѣхѣ лѡ
кѣтѣи нѣрѣтѣи , и поклѡ
нѣсѣи нѣ доземлѣи • Нрече сѣ гѣи
ѡуклѡнѣтѣсѣи въдѡмѣ раба бѣшего ,
дѣпочѣтѣи нѣ ѡмѣтѣи нѣдѣи вѣиши ,
ѡсѣтѣи же нѣзѣдѣи нѣпѣтѣи сѣи ,
рѣиши же нѣ оубо нѣстѣгнѣхѣ , почѣ
вѣ • и нѣждѣше нѣ , нѣгѣвратѣнѣи
сѣи кнѣмѣ , и прѣидѣтѣи въдѡмѣ єго ,
нѣстѣтѡворѣи нѣ ѡчѣрѣдѣнѣи , нѣ ѡпрѣ
сѣи сѣпѣнѣи прѣсѣпѣи нѣмѣ , нѣ до
сѣи прѣсѣпѣи нѣмѣ • и нѣждѣше гѣи
сѡдѡмѣска ѡбѣдѣи дѡмѣ єго ѡнѣпѣ
дѣже нѣдѣстѣрѣцѣи , всѣи нѣрѣ кѣтѣи
и нѣзѣвѣхѣ лѡтѣи нѣгѣхѣ кѣнѣмѣ ,
гѣсѣтѣи мѡжа іаже прѣидѣтѣи кѣтѣи
нѣцѣи , нѣзѣдѣи кнѣмѣ , дѣвѣ
дѣмѣ снѣмн нѣзѣше лѡтѣи прѣдѣвѣи
кѣнѣмѣ , дѣвѣи же заплѡрѣи зѣсѡвою
нрече нѣмѣ , нѣкакоже бѣрѣтѣи нѣдѣи
тѣи , єстѣи бѣи дѣвѣи дѣтѣи , нѣже
нѣзнѣтѣи мѡжа нѣзѣдѣи кѣнѣмѣ •
нѣтѣтѡворѣи снѣмн , іакоже гѣдѣсѣтѣи
вѣ • іаже мѡже снѣмн нѣстѣтѡ
рѣи тѣи зѣлѣ , по нѣже прѣидѣтѣи по нрѣ
дѡмѣ мѡего • нрѣиши ѡи дѣи ѡсѣлѣи ,
прѣише снѣмн , оубѣи ѡвѣтѣи
іаже сѣдѣи тѣи • нѣтѣтѡрѣи бѣсѣ
оубѣи нѣже снѣмн • и нѣсѣи нѣтѣи
рѣхѣ лѡтѣи сѣбѣ , и прѣстѡпѣиши дѣ
рѣзѣи нѣтѣи дѣвѣи • и сѣгнѣи мѡжа рѣ
кѣи вѣхѣи нѣсѣи лѡтѣи кѣсѣтѣи вѣ
хѣи нѣмѣ , нѣдѣи хѣи зѣсѣи нѣсѣи
мѡжа же сѣи прѣдѣвѣи дѡмѣ по нѣ
сѣи сѣбѣпѣи ѡи мѣлѣ дѡвѣи нѣи , нѣ
гнѣиши нѣзѣдѣи дѣвѣи • рѣиши же

[illegible]

рры ради жены Авраама •

ГЛА, КА.



Иже пришестьи саррѣ . ѿкорече ,
нѣсѣтворѣтъ саррѣ , ѿкоже
гла . нѣзачѣнши сарра . роди
авраамѣ снѣ въвѣтароестѣ
въвремѣ ѿкоже гла емѣтъ .
И нарече абраамѣ нмѣ снѣ своемѣ ,
иже роди сарра ісаакѣ . Обрѣже же авра
амѣ . ісаака въ осмыи днѣ . ѿкоже
заповѣда емѣтъ . авраамѣ теже въ
р . лѣтъ . егда бысть емѣ ісаакѣ
снѣего . И рече сарра радостѣ вътвори
миѣтъ . ижебо кто оуслыши о бра
дѣтѣ сѣмнѣю . и рече , кто възвѣ
стѣиѣтъ авраамѣ , ѿко роди хъ снѣ
въ сѣтароестѣ , и ѿко доидѣтъ дѣтище
сарра . и възрѣте отроца , и ѿдо
еи . нѣсѣтворѣ абраамѣ оучреженіе
беліе . въ днѣ егда ѿиде сѣ ісаакѣ
снѣего . видѣвши же сарра , снѣага
рина егѣпцѣныи , иже бысть авра
амѣ , и грѣюще сѣ ісакомѣ емѣтъ
своимѣ . И рече къ авраамѣ . ѿже
ни рабѣ сѣю , нѣсѣиомѣ еѣ . непри
частнѣтѣ бо сѣ снѣ рабѣ сѣа , егѣсно
мѣиѣтъ ісакомѣ . порокоже ѿѣи сло
во сѣ сѣло , прѣабраамомѣтъ іа радн
его нѣзманѣ . И рече бо къ авраамѣ ,
днѣсѣдѣтиѣти пороко слово сѣ прѣ
твоею , о отроцѣ , и о рабѣ . все
ѣаи сѣотирече тѣ сарра , послѣши сло
во сѣ еѣ , ѿко въ ісаацѣ прозвѣстѣнѣ
бѣмѣ . снѣаже рабы сѣа , въѣзѣиѣтъ ве
лиѣкѣстѣтворѣи , ѿко сѣмѣмѣе .
въ сѣмѣмѣтъ же абраамѣтъ зѣоуѣтра , и
въ зѣхѣбѣи , и нѣхѣтъ воды , и даѣтъ
агарѣ , и даѣтъ же заплѣци еѣи нѣо
трокѣ , и нѣстѣиѣ . оѣаже шѣи
заблѣдѣ сѣа въ вѣстѣиѣи , оуѣклѣдѣ
клѣтѣвенѣаго . скончае сѣа вода із мѣ
ха . и повѣрже отроца поѣаиѣдѣиѣю .
шѣдѣши же сѣдѣ прѣамѣ емѣтъ подалѣи .
ѿкоже до стѣрѣаиѣи зѣлѣа . и рече да
не виждѣ смѣрѣи дѣтища своего , и
сѣдѣ прѣамѣ емѣтъ здалѣче . въскрича
же отроца и въспѣаиѣа . нѣоуслыша
въ гла ороцаѣте , ѿмѣстѣа и дѣже
бѣаиѣе . и кѣзѣа агѣа въ іѣи агѣа
въ нѣсѣи , и рѣеиѣ , чѣиѣесть . агѣа

иже неощадѣ сѣа своего , любѣ
маго мене радн . тѣмъ же блѣбл
блѣблютѣ , и множа оумножѣ сѣмѣ
твое , ꙗко зѣвѣды небыла , ꙗко
тѣбѣ оубо покраю морекѣ . и прїиметѣ
сѣмѣ твое градъ съпоестатѣ , и
блѣблетѣ о сѣмѣмъ твоимъ всѣмъ
языцы земни , иже послѣша тебѣ
гласа моего . Иже зѣбратѣ сѣмѣ
аимѣ къ рабѣмъ своимъ , и вѣстѣаше
отыдоша , къ каадазю клѣтвенно
мѣ , и вселѣ сѣмѣ аимѣ оу клѣтвеннѣ
клѣтвеннаго . Бѣсть же поглани
сѣмѣ , повѣдаша аимѣ глѣщнѣ ,
ѣ родн мѣлха итѣ снѣ брѣтѣ тво
ѣмѣ нахѣрѣ , оу хѣ прѣвенецѣ , и ꙗ
зѣ . брѣтѣ его и ꙗмѣ сѣмѣ ѣ сѣрѣска ,
и ꙗзѣда , и ꙗзѣба , и ꙗлѣдѣсѣ и ꙗлѣ
фѣ , и ꙗлѣдѣмѣ . вѣдѣмѣ же родн ре
бѣнѣ . о сѣмѣ сѣмѣ оубо ꙗже родн мѣлха
нахѣрѣ брѣтѣ аимѣмѣ . И ꙗмѣ оубо
цѣго , ꙗже и ꙗмѣ рѣмѣ , родн и сѣмѣ
ѣска , ꙗмѣмѣ , и ꙗпохѣзѣ , и ꙗмохѣ .
ꙗлѣ , и ꙗмѣ .



вѣстѣже жнглїе сиррино , аѣ
рїзъ , поумре сарра въградѣ
аврѣцѣ , нже вѣстѣ въраздо
лїи , сеже вѣстѣ хекронѣ
въсемай ханланептїи .

Приндеже абраамъ вѣспиемъ , по
сррѣ , и плакатн . И вѣстѣ
абраамъ шмертвѣца своѣго , и рече
снѣмъ хѣтѣоко гла , обнѣалецъ ,
приндохъ азъ есмь въ вѣствъ , да
темноубо мѣсто грѣхъ въ вѣствъ ,
да по грѣхъ мртвѣцьскон . Шѣща
ша снѣмъ хѣтѣоко , къ абраамъ гла
ще , ии , гдѣ слышанъ есѣ чрѣмъ шѣ
тѣеи вѣствъ , въ чѣтѣныхъ грѣхѣхъ
нашихъ по грѣбѣ мртвѣца своѣа .
Никтоже бо шнасть возбранитѣ грѣ
ба своѣго тѣбѣ , по грѣстн мртвѣца
своѣа вѣмѣ . Вѣстѣ же абраамъ
поклонисѣ народъ сѣломъ , снѣмъ хѣ
тѣоко , и рече кнѣ абраамъ гла .
Ще имѣте въоумѣ сн , ꙗко по грѣ
стн мртвѣцьскон прѣлицѣмъ мой .
Послѣшѣте мене , и поглѣте о мнѣ ,
ѣфронъ слѣровъ , да дасть ми пещѣ
рѣ слѣвѣю , ꙗже естъ его . снѣ

напредѣлѣ селѣ его, нацѣнѣ по-
бѣнѣ. и дадѣстѣмни еѣ предѣлами,
въ нѣмѣнѣе гробѣ. ефронъ же сѣдѣше
посредѣ снѣговъ хетдеобѣвъ. и ѡнѣ
цѣлѣ ефронѣ хетдеобѣнѣ кѣ абраамѣ
глаголюа, слышаша нѣмѣ снѣгомѣ хетде-
обомѣ, и вѣсѣмѣ прихѣдѣши въ гра-
рече. Присѣдѣши зѣмѣ гдѣне, и по-
сѣдѣши мене. село и пещерѣ ѡнѣ въ не-
пещѣ дѣлю прѣ вѣсѣмни граждѣны мои
ми, дѣлю пещѣ, и погребѣ мѣстѣ
своѣ. и поклониша абраамѣ прѣ на-
родомѣ насѣлѣномѣ, и рече ефронѣ
въ слышанѣ прѣ вѣсѣмѣ народомѣ на
селѣномѣ. Елимаже еси помѣнѣ,
послѣдѣши мене, цѣнѣ сѣмѣю кѣ
зѣмѣ оумѣне, и погребѣ мѣстѣ
своѣ. Цѣлѣ ефронѣ абра-
амѣ глаголюа, и нѣ, гдѣне, слышашѣ бо
ѡ. и дѣрѣмѣ сребра. Ше зѣмѣ мною
и тобоѣ. и то оубѣ естѣ еѣ, пѣю оу-
бо погребѣ скѣнѣ мѣстѣ тѣмѣ.
и погладѣша абраамѣ, ефронѣ и дадѣмѣ
сребро, еже глаголюахѣ снѣговѣ хетде-
обѣвъ. ѡ, и дѣрѣмѣ, сребра и нѣла
кѣ пѣчѣска. и вѣсѣмѣ село ефронѣ.
и вѣсѣмѣ въ сѣдѣхѣхѣ пещерѣ. еже естѣ
кѣ мѣстѣмни лице, село и пещерѣ ѡнѣ въ не-
мѣ, и вѣсѣмѣ сѣдѣхѣ еже вѣсѣ
мѣ, и еже естѣ въ предѣлѣ его оокрѣ,
абраамѣ вѣсѣмѣ въ нѣмѣ прѣсѣнѣ хет-
деобѣмни, и прѣ вѣсѣмни прихѣдѣши
ми въ гра. и прѣсѣмѣ погребѣ абра-
амѣ рече жѣнѣ своѣ, въ пещерѣ сѣмѣнѣ
сѣдѣхѣхѣ, ѡнѣ естѣ прѣнѣ мѣстѣ
своѣ естѣ хетдеобѣ въ земѣ ханаанѣ
стѣнѣ. и оутверждѣно естѣ село и пе-
щерѣ ѡнѣ въ нѣмѣ абраамѣмни въ нѣмѣ
нѣ гробѣхѣ снѣговѣ хетдеобѣвъ.

ГЛАВА 1. КРАТКОЕ

Ибрааиѣже бѣше старецъ ,
нѣбыль днѣ многы , гоуже
блжн абрааиѣ вѣбѣ . Ирѣ
абрааиѣ рабѣ своемѣ ста
рѣише нѣ домѣ его , обла
дающе вѣбѣмѣ его . Положи рабѣ
ткою поостенно мнѣ , нѣзакленѣтѣ
гѣмѣ бѣмѣ нѣнымѣ , нѣмѣ землѣ ,
да не прѣвѣдѣши сѣнѣ моемѣ нѣ сааиѣ же
ны дѣщерѣи хананѣнскѣ , стѣни мнѣ

а́зъ жнѣхъ вѣннхъ, но до земли нѣтъ
а́зъ въ хъ, и́деши доплемѣни моего
и́поймѣши жѣнѣхъ снѣхъ моихъ и́саяхъ,
и́тъдѣ. рече рабъ кнѣмъ, а́гда
небохъ оцѣтитъ и́тти жеңа въ слѣдѣхъ
сомной на землю снѣ, то о́брацѣши
снѣ твоего въ землю шеней же нѣзѣде
тѣи. рече же кнѣмъ а́брамъ, блѣ
самъ себѣ, да не о́братиши снѣ моѣ
тѣмо, го въ нѣнѣи нѣтъ земли,
и́же поймаю нѣзѣмъ шѣи моего, и́тъ
земля вѣнѣ же родна, и́же гла мнѣ
и́класа кнѣмѣ, гла, тѣбѣ дамъ
землю снѣ, нѣмѣни тѣдемъ. и́тъ
послѣдѣ а́ггала своего предѣлѣю,
и́поймѣши жѣнѣхъ снѣхъ моихъ и́саяхъ
и́тъдѣ, а́ще же нехъ оцѣтитъ прѣи́тти
жеңа снѣвою въ землю снѣ, чѣстѣ
дабѣдѣши шѣа́клатѣ сего, то тѣю
снѣ моего не о́брати тѣмо. и́поло
жѣ рѣ рѣхъ свою, подѣстѣсно а́бра
ма гла сѣдѣго, и́класа снѣхъ словеснѣ
сего. и́поа́ рабъ, і, вѣбѣю шѣвѣю
гдѣи своего и́шѣсего добра гдѣи своего
кзѣ сѣвою. нѣвѣтѣи нѣ въ междѣ
рѣчѣ, вѣгдѣ нахѣрѣхъ. и́послѣбн вѣ
бѣюды вѣнѣ града о́укадазѣ бѣнѣго
пѣбѣчѣ, гдѣи сѣхѣдѣхъ пѣчѣпѣи
воды. и́рече гдѣи бѣи гла моего а́бра
ма, о́устрои прѣдомной днѣсѣ, сѣ
тѣвори мѣтѣ, сѣмѣи гдѣи мѣ а́бра
момѣ. сѣже а́зъ снѣю о́укада
зѣ бѣнѣго, дѣернѣ жнѣдѣнхъ,
вѣгдѣ, нѣзѣдѣхъ пѣчѣпѣи во
ды, дабѣдѣхъ дѣца, снѣже а́зъ рѣхъ
прѣклоннѣи вѣдро твое дапѣю, и́ре
чѣстѣи пѣи тѣи нѣвѣбѣюды тѣомъ на
пѣю, дѣнѣже напѣютѣ, пѣоуго
тѣомъ снѣ рабъ твоемъ и́саяхъ, и́
посѣмѣ оуѣтѣмѣ, и́ко сѣтѣвори снѣ
мѣтѣ гдѣи моихъ а́брамъ. нѣвѣстѣ
даже некончѣ гла вѣоуѣмѣ снѣ, и́сѣ
рѣвѣка нехѣждаше, снѣже роднѣ вѣдѣ
нѣтѣ снѣ мелхнѣ жѣнѣ нахѣрѣхъ,
бѣтѣ а́брама, дѣтѣ вѣдро на
мъ, дѣца же вѣше добро зѣчна вѣ
ло, дѣбѣже вѣи же мѣжѣ не знаѣше,
сѣстѣпнѣи же накладазѣ нѣчѣрпѣ
воды вѣдро нѣде. тѣе же рабъ про
тѣнѣи и́рече, напои ма мало воды

шѣвѣра твоего. снѣже рече пѣи гдѣи
и́послѣбѣ снѣ вѣдро нахѣрѣхъ снѣ,
и́напѣи дѣнѣже напѣсѣ. и́рече вѣ
бѣюдомѣ тѣи вѣлнѣю, дѣнѣже вѣи
напѣютѣ. и́послѣбѣ вѣвѣи вѣ
дро вѣпѣло, и́тѣче пѣкѣи накладазѣ,
пѣчѣрпѣ воды нѣбѣи вѣлѣбѣюды вѣтѣ.
мѣжѣ же вѣроуѣмѣ вѣлѣше, и́помѣ
чѣвѣше даоуѣрѣмѣ вѣтѣ, а́ще оу
строи тѣ вѣ пѣтѣ снѣ, и́ли нѣ
вѣстѣ же и́ко прѣстѣи бѣи вѣлѣбѣю
пнѣще, нѣзѣ мѣжѣ оуѣсѣрѣи зѣла
тѣи, вѣмѣрѣ драхѣи, нѣвѣ зѣла
стѣи нахѣрѣи, и́і, мѣрѣ зѣла
и́вѣпрѣишѣше и́рече, тѣи снѣ дѣтѣ
пѣвѣждѣ мнѣ, а́ще сѣтѣ оуѣцѣи
мѣстѣи на мѣ о́бнѣтѣи. и́рече снѣ
дѣцѣ вѣдѣнѣ вѣе мелхнѣи,
снѣже роднѣ нахѣрѣ. и́рече снѣ, и́пѣ
вѣи нѣбѣи много сѣтѣ оуѣнѣтѣ, и́мѣ
снѣ о́бнѣтѣи, бѣгѣбѣи же мѣжѣ
и́посклоннѣ снѣ, и́рече, вѣвѣнѣ вѣ гдѣи
моего а́брама. и́же не о́блѣи прѣ
вѣи и́стиннѣи гдѣи моего а́брама,
менѣ нахѣтѣи оуѣстрои тѣ, нѣвѣдомѣ
бѣтѣ гдѣи моего вѣвѣде. и́тѣкѣи
дѣца пѣвѣда мѣтѣи снѣи вѣи гѣи
рѣвѣцѣ же вѣлѣше бѣи, снѣже нѣма
лабѣи. и́тѣче лабѣи кѣмѣжѣ
вѣнѣ накладазѣ. нѣвѣстѣ снѣ вѣдѣ
оуѣсѣрѣи нѣзѣла пѣи нахѣрѣ сѣтѣи
снѣи, и́ко слышѣ словеса шѣсѣтѣи
снѣи глающа, снѣже гла кнѣмѣи тѣ.
и́прѣи де лабѣи кѣмѣжѣ снѣи,
оуѣвѣбѣюды оукадазѣ воды,
и́рече снѣ хѣдѣи нѣи, вѣвѣнѣ тѣ,
пѣчѣтѣ снѣи вѣи а́зъ кѣтѣ оуѣго
тѣи хѣтѣ, нѣстѣи нѣ вѣлѣбѣюды.
и́вѣнѣи де мѣжѣ вѣдомѣи нѣвѣлѣбѣюды
вѣгдѣи, нѣдѣтѣ пѣтѣи нѣбѣи вѣлѣ
бѣюдомѣ, нѣвѣдѣ оуѣмѣи пѣчѣ снѣ
и́мѣже мѣи, и́же бѣхъ снѣи. и́по
сѣтѣи нѣи хѣтѣ вѣтѣи. и́рече, не
дѣнѣже не гла вѣтѣи снѣи. и́рече
гдѣи. рече же рабъ а́брама вѣе а́зъ
и́тѣ вѣлѣи сѣтѣ гдѣи моего вѣло
и́вѣзѣи чѣнѣи. нѣдѣтѣ снѣ оуѣи
вѣлѣи, зѣлѣи, нѣсѣбѣи, рабѣи нѣрѣ
нѣи, вѣлѣбѣюды нѣсѣи. и́роднѣ сѣрѣ
жѣи гдѣи моего снѣи дѣнѣи гдѣи

моему, съестъ арбаи, и дасть
ему единому и мѣ : и заклаша гдѣ
мѣнъ гдѣ, не поемъ же снѣ моему
и дщери ханнонскы, и бгннхъ
обитѣхъ въ земли нхъ, но въ домѣ
ища моего и дщери въ племѣ мое, и
пойми же снѣ моему и мѣ. рѣ
же азъ гдѣ моему, еда не похоще
жена помнѣ и тѣ. и рече мнѣ бгъ :
емъ же оугдѣ. и прелнцѣмъ его, онъ же
послетъ агла своего съ тобою, но
встрѣтитъ пѣтъ твою, и поимеши
женѣ снѣ моему, и племени моего,
и иждѣмъ ища моего, тогда будеши
прѣстѣ и закланнѣа моего. егда же
будеши въ племѣ мое, и не дадѣтъ
тѣ, будеши прѣстѣ и закланнѣа
моего. и прише днесь накла дѣзъ,
рекохъ, гдѣ же гдѣа моего абраама
ище оустроиши пѣтъ мой, вѣнъ же
и нѣдъ, и сѣе тѣхъ накла дѣзъ въ
днѣмъ, и дщери же граждѣнъ и зынъ
дѣтъ по чрпѣтѣи коды, и дабудетъ
дѣца еи же реи на поимѣ коды мало,
и да рече тѣ пѣтъ, и вѣлѣблѣомъ
тѣмъ въ тѣ, снѣ будетъ женаю
оугдѣа въ рабѣ своемъ и сѣа, и по
сѣмъ раздѣмъ тако сътворитъ естъ
мѣтъ гдѣ моему абрааму. и вѣе
даже не кончѣхъ въ оумѣ своемъ гдѣ
въ негдѣ рабѣа не хождаше, дрѣжѣ
ци въ дрѣ нарамъ, вѣстѣи вѣнъ же
накла дѣзъ, и по чрпѣтѣи коды,
и рекохъ еи на поимѣ, и по тѣи вѣа
снѣ въ дрѣ съебѣ, и рече мнѣ пѣтъ
и вѣлѣблѣомъ тѣмъ напою. и напѣа
и вѣлѣблѣомъ напою, и вѣпраша
еа, и рекохъ, чнѣ еи дщери. сѣа
мнѣ дщери вѣдѣи вѣа еме, сѣа на
хорова, и же родѣи мѣ мѣла. и дахъ
еи оусерѣзѣ и заплѣтѣа нѣрѣцѣи,
и вѣгдѣи вѣ еме поклоннѣхъ азъ,
и вѣлѣхъ гдѣа, гдѣа моего абраама
и же оустрои мнѣ на пѣтъ семъ и тѣи
нны, по тѣи дщери брѣта гдѣа мое
снѣ его. ище же оубо тѣворитъ мѣтъ
и прѣдѣ гдѣ моему, по вѣдѣтѣи
дѣа обрѣдѣ, и ли на дѣсно, и ли на
лѣко. и вѣщѣа же лѣанѣ, и вѣдѣи
рекоетѣа, и гдѣа пришла заповѣдѣ сѣа

не можѣти и вѣщѣа тѣи заа забѣла
и сѣе рекеа прѣ тобою поимѣи и нѣдѣ,
и дабудетъ жена снѣ гдѣа твоего,
и тако же гдѣа гдѣ. вѣе тѣ же егда сѣиша
рабѣ абраамѣ, рѣи сѣи, поклоннѣа
до земли гдѣ, и вѣе тѣ рабѣ съсѣды
зѣа тѣ не реверѣны и рѣи дабѣ рекецѣи
и да рѣ брѣтѣи еа, и мѣтѣи еа. и гдѣ
шла и пѣшла онѣ, и мѣжѣи и же вѣхъ
внѣмъ. и прѣлѣжѣа вѣстѣа вѣе
за оутѣра, рече, и вѣстѣи тѣе мѣа. да
и дахъ къ гдѣ моему. сѣиша же брѣтѣи
еа и мѣтѣи, да прѣвѣдѣа дѣца еи мнѣ
дѣсѣа тѣ днѣи, и по сѣмъ дѣдѣтѣ.
и рече кнѣмъ не дѣтѣ жѣтѣе мѣа, въ бѣ
оустрои пѣтъ мнѣ и вѣстѣи тѣе мѣа,
и дахъ къ гдѣ моему. снѣ же рѣ
шла да вѣе тѣ дѣцѣ, и вѣтѣпраша
еа и зѣе тѣ. и вѣтѣ забѣа рекецѣи рѣ
шла еи, и дѣиша и сѣмъ жѣмъ еи,
она же рече и дѣ, и вѣстѣишла рекецѣи
сѣстѣрѣвою, и мѣтѣи еа сѣа въ абра
амѣ мѣтѣ, и нѣ же снѣ бышла. и вѣлѣи
шла рекецѣи, и рѣшла еи сѣстѣра нашла еи
бѣдѣи вѣтѣи сѣи тѣмъ : и да прѣи
мѣтѣи сѣмъ тѣе тѣа тѣа сѣа сѣа сѣа.
и вѣстѣа вѣи рекеа и рабѣи еа, и
вѣстѣа дошла на вѣлѣблѣомъ, и нѣ дошла еи
жѣмъ, и поимѣи ра рекецѣи о тѣи.
и сѣа кѣ же хождаше сѣа въ пѣтъи
оукла дѣзѣа вѣдѣи нѣа, сѣи же жѣа
ше на земли на поимѣ. и нѣи нѣ
и сѣа кѣ погдѣи мнѣа на поимѣ кѣ
рѣ. вѣзрѣ же очнѣа вѣдѣи вѣлѣблѣомъ
и дѣца, и вѣзрѣа же рекеа очнѣа
вѣдѣи и сѣа кѣ : и не очнѣи сѣа вѣлѣблѣомъ.
и рекеа вѣ кѣи мѣжѣи онѣ, и жеи
не поимѣи прѣтѣи нѣа. рече рабѣ,
тѣи гдѣи чѣи тѣи мѣи сѣа же кѣи.
и рѣи оутѣворѣи нѣи вѣе сѣа. и по
вѣдѣи ра и сѣа кѣ словѣа, и же вѣтѣи
прѣи же и сѣа кѣ вѣдѣи мѣтѣи сѣа,
и поа рекецѣи, и вѣи еи жена, и вѣ
зѣи нѣи, но утѣи сѣа, и сѣа кѣ о сѣа
рѣ, матерѣи сѣи. гдѣа, кѣ



и наложѣи абрааму. поа
женѣи еи жѣи мѣ хѣтѣи тѣа,
и родѣи еи жѣи мѣ вѣи тѣа,
и сѣа кѣа, и мадѣа, и ма
дѣа, и вѣи кѣа, и вѣи кѣа.

ESPO
NH



0 00
1 00
2 00
3 00

ВМ	ВН
МН	КВ
ММ	КН

ꙗкоже бѣ прозвалъ авраа^{мъ} ш^нцѣ его .
 Некопаше же рабѣ ісаіковѣ въ дѣбри
 герарестѣнъ , и обрѣтѣша же тѣхъ клѣ
 дазѣ воды живы . И прѣху^{сѣ} па
 стѣхъ герарестѣнъ , съпастѣху іса
 ѡковѣмъ глаголющѣмъ , нашла естъ вода ,
 и прозвѣ^{мъ} и^{мѣ} клѣдазю томѣ овнда
 овндаху бо и . И вѣстѣи^{мъ} ш^нцѣ^{мъ}
 ісаікѣ , некопѣ клѣдазѣ дрѣгѣнъ ,
 прѣху^{сѣ} и^{мѣ} отомѣ , прозвѣже и^{мѣ}
 мже^{мъ} враждѣ . Вѣстѣа^{мъ} ш^нцѣ^{мъ}
 дрѣ , некопѣ клѣдазѣ дрѣгѣнъ , и
 не прѣху^{сѣ} отомѣ , и прозвѣ^{мъ} и^{мѣ}
 емѣ^{мъ} пространствѣ гла . Ико нѣ^{мъ}
 оу^{мъ} пространнѣ гѣ намѣ , и вѣстѣи^{мъ}
 нѣмѣ на землѣ . И вѣзѣ^{мъ} ш^нцѣ^{мъ}
 кѣ клѣдазю клѣтвенномѣ , и^{мѣ} вѣсѣ^{мъ}
 емѣ^{мъ} гѣ вѣтѣнѣ , и рече^{мъ} емѣ , азъ
 емѣ бѣ ш^нцѣ^{мъ} твоего авраа^{мъ}мѣ ,
 не вѣсѣ^{мъ} ствоею во емѣ . И вѣвѣ^{мъ}
 и^{мѣ} оумножѣ сѣмѣ твое авраа^{мъ}мѣ
 ш^нцѣ^{мъ} твоего . И вѣзда^{мъ} тѣ тревнѣ ,
 и прѣзва^{мъ} и^{мѣ} гнѣ , и постави^{мъ} тѣхъ ,
 кѣвѣи . И копиша же тѣхъ рабѣ ісаі
 ковѣ въ дѣбри герарестѣнъ клѣдазѣ .
 ѡвнмѣ же прѣнде кѣ немѣ ш^нгерарѣ ,
 и ох^{мъ} за^{мъ} дрѣгѣ его , и фх^{мъ} о^{мъ} вѣ
 вода людіи его , и рече^{мъ} и^{мѣ} ісаікѣ , вѣ
 ех^{мъ} кѣмѣ прѣндѣсте , вѣ вѣ нѣна
 вѣдѣстѣ мене , и^{мѣ} вѣстѣи^{мъ} стѣмѣ ш^н
 себе . Онѣ же рѣша вѣдѣкшѣ^{мъ} оу^{мъ}
 зрѣх^{мъ} ꙗко бѣ гѣ ш^нбою , и глах^{мъ} бѣ^{мъ}
 клѣтѣа межѣ нами и^{мѣ} твоею , и^{мѣ} за^{мъ}
 цѣнѣмѣ межѣ^{мъ} нами и^{мѣ} твоею . да не
 стѣтвориши е^{мъ} на ми^{мъ} злѣ , ꙗкоже и^{мѣ} вѣ
 тебе не ш^нвѣрѣгох^{мъ} е^{мъ} , и ꙗкоже стѣ^{мъ}
 рѣх^{мъ} о^{мъ} тѣбѣ добро , и^{мѣ} вѣстѣи^{мъ} х^{мъ}
 тѣа стѣмѣи^{мъ} , и нѣ^{мъ} тѣбѣ бѣ вѣнѣ
 ш^нгѣ . И стѣтвори^{мъ} и^{мѣ} гѣ ш^нтѣа іа^{мъ}
 шѣ и^{мѣ} пѣша , и вѣстѣа^{мъ} вѣ за^{мъ} оу^{мъ}
 клѣтѣа дрѣгѣ кѣ дрѣгѣ , и^{мѣ} вѣстѣи^{мъ}
 ꙗ ісаікѣ . и^{мѣ} шѣ доша ш^ннего сѣмѣи^{мъ} .
 бѣ стѣ же вѣ той днѣ прѣндѣша рабѣ
 ісаіковѣ , и повѣдаша емѣ о клѣда
 зѣ же некопашѣ , и рече^{мъ} шѣ не обрѣ
 тѣх^{мъ} о^{мъ} воды , и прѣзва^{мъ} и^{мѣ} клѣтѣа .
 Сего рѣди прозва^{мъ} и^{мѣ} гѣ тѣи , клѣ
 дазѣ клѣтвеннѣи , и до днѣ шѣнѣ
 днѣ . бѣ шѣ же ісаікѣ , и^{мѣ} днѣ , и^{мѣ} по^{мъ}
 жѣмѣ оу^{мъ} днѣ дѣщѣи^{мъ} вѣнѣ хѣдѣнѣ .

нн 43

и бласемитъ дщери еломаю евеу, и
вышла ревишущи исаиови иревець

Іаа, къ •



бытъже іако естѣ старѣша неа
лкъ, но елѣ прѣста о чнѣмъ
вѣнени дѣніе. и живѣша неа
ва ена своего естѣ рѣншаго,
и рече ема ене мон, и вѣща
неа кнема е азь, рече же ема, ела
естѣ старѣша, и не вѣмъ днн еконча
нію моема, ннѣ оубо вѣдѣмъ евеу
евои тѣлаже нлѣкъ, и зыди на поле,
поулюбн ми зѣбрь, и естѣвори ми адо
іакоже люблю, и прннеси ми дѣлѣ,
дѣлѣннѣ тѣла дша моа прѣжде дѣже
неоумрѣ, ревекаже слышавши глѣца
ісаака ктѣнѣ своемъ неау, инде н
савѣ на поле лобн лѣвѣ шѣцѣ своемъ •
рече же ревека ктѣ іаковѣ ендѣ своемъ
меншемъ, е азь слышѣ шѣца твое
ктѣнѣсѣ брѣтѣ твоѣмъ глѣца,
прннеси ми зѣбріи, и естѣвори ми
адо, да дѣше нѣ блѣюща прѣмѣ
прѣжде нежелн оумрѣ. ннѣ оубо по
слѣшан менѣ ене мон, іакоже тн азь
повѣлю. шѣаѣ вѣовѣца поимнѣ
ннхѣ дѣако зѣнѣца юна, и добра неѣ
творю адо шѣцѣ твоѣмъ, іакоже лю
бнѣ, и ктѣнесѣши шѣцѣ твоѣмъ нѣ
дѣтѣи естѣн, и блѣннѣ тѣла шѣцѣ твоѣ
прѣжде дѣже неоумрѣ. рече же іаковъ
рекецѣ мѣ прн своѣн, брѣтѣ мой естѣ
мѣ жѣ коема тѣ, а азьже мѣ жѣ голѣ
ега обѣщѣтѣма о чѣмъ ннѣ, и нѣдѣхъ
предннѣмъ іако обнѣдѣнѣ, и прннесѣхъ
наса кѣлѣтѣ а нѣ блѣненіе. рече ема
мѣ тн на ннѣ кѣлѣтѣ тѣвоа чѣдо,
тѣчѣю послѣшѣи глѣса моего, и ше
прннеси ми. шѣже полѣ и прннесѣ ма
тѣрн, и естѣвори ема мѣ тн адо,
іакоже любѣлѣше шѣцѣ его. вѣзѣмши
ревека рн зѣ неава, ена своего естѣ
рѣншаго красны, іаже блѣхѣ оунѣлѣ
вѣомѣ, но блѣчѣ ена своего меншаго
іакока, и козѣннѣма козѣнѣцѣю обнѣн
ема рѣцѣ. и нагѣе шнѣа его. и нѣдѣ
адо, и хѣтѣвы іаже естѣвори, вѣрѣ
іаковѣ ена своего. и прннесѣ шѣцѣ сво
ема, и рече шѣ, еен же рече е азь
кто естѣ тѣ чѣдо, и рече іаковѣ шѣцѣ

а азь еме нѣсѣлѣ прѣвенѣ тѣвои, естѣко
рн іакоже ми глѣ, вѣстѣи кшн блѣнѣ,
дѣлѣн лобнѣвѣ моѣ, дѣлѣннѣма дша
тѣвоа. рече же іаа ендѣ своемъ, чѣдо
е іако скоро обрѣте. естѣадо, еен же
ре, еже вѣдѣи гѣ естѣ твои прѣлнѣ мои.
рече же іаа ктѣ іаковѣ, прнѣдѣши чѣдо
ко мнѣ дѣлѣма оуа жѣ, аще тѣи естѣ
енѣ мон іаа илннн. прнѣдѣши іако
кѣ шѣцѣ своемъ ноа жѣн, и рече е глѣ
іако глѣсѣ іаковѣ, рѣцѣ же іаковѣ рѣцѣ
неа вѣвѣ, и не познаѣго, вѣстѣа вѣ
рѣцѣ его іако рѣцѣ неа вѣвѣ брѣтѣа его
коема тѣ. блѣн же ема и рѣ тѣи естѣ
енѣ мон неа, он же рече а азь еме. и рѣ
прннеси ми дѣлѣма лобнѣвѣ тѣвоу чѣ
до, дѣлѣннѣ тѣла дшѣ моа, и прн
несѣ ема іаа естѣ, и прннесѣ ема внѣ
ннн. рече же ема іаа ктѣ шѣцѣ его,
прнѣдѣши ктѣ мнѣ. дѣлѣма лобнѣжѣши
чѣдо, прнѣдѣши же нѣ блѣнѣ. но
бѣнѣа вѣоу рн зѣ его, и блѣннѣ ема и рѣ
е вѣнѣ ена моего, іако вѣнѣа ннѣ вѣ
полѣнѣ, ема же блѣннѣ, да дѣстѣ
тѣвѣ гѣ вѣрѣсѣ нѣнѣи, и шѣлѣгѣ зѣ
мнѣа. цѣно же естѣво пшѣннѣчѣно нѣн
ннѣ, и дѣтѣи рабѣтѣа ютѣ іа зѣицы,
и дѣапоклонѣтѣннѣа кнѣн, и нѣдѣн
гѣнѣ брѣтѣ твоѣмъ, дѣтнѣа по
клѣнѣа ютѣ енѣ шѣца тѣвоѣго, про
клѣнѣа тѣла вѣдѣе проклѣа, и нѣ блѣннѣ
тѣла вѣдѣтѣ вѣвѣнѣ. и быстѣ іако
еко нѣа неа ктѣ блѣннѣ іаковѣ ена своего
и іако о тѣи дѣ іако шѣнѣца ісаака шѣца
своего. и нѣлѣтѣ брѣтѣа его прнѣдѣ зѣ
внѣтѣ, естѣвори же неа естѣадо, и прн
несѣ шѣцѣ своемъ, и рече вѣблннн шѣ
мои іаа жѣ шѣлѣннѣтѣи ена своего,
дѣлѣннѣ тѣла дшѣ тѣвоа, рече же
ема іаа ктѣ шѣцѣ его, ктѣ естѣ тѣи,
и нѣлѣтѣ же рече а азь еме енѣ тѣкои прѣ
венѣцѣ неа ктѣ. и оудн же ема іаа ктѣ чѣ
днѣ вѣлѣмн блѣо, ктѣ оубо лобнѣтѣ
прннесѣ ми. и іадо шнѣго, прѣпрншѣ
естѣи мѣ тѣвои мѣ, и нѣ блѣннѣ ема
и нѣ блѣнѣ естѣ. быстѣ же іако слышѣа
неа вѣ рѣчѣ ісаака шѣца своего, и нѣлѣ
зѣопн глѣсѣмѣ вѣлѣи мѣ, и нѣ рнсы мѣ
зѣбѣо, и рече блѣннѣ менѣ шѣце, рече
ема прншѣ брѣтѣа тѣвои естѣ естѣи

шѣ
сѣре 44

ѿца своего , онѣ бо пасаше ѿца
 ѿца своего . Бѣистъже ꙗко оузрѣ ꙗ
 ковъ рахиль дщерь лаваню брѣтѣ
 мѣре своеѣ , ꙗѿца лаванѣ брѣтѣ
 мѣстѣнѣ , ипрѣстѣпи ꙗковъ ѿка
 ли камень ѿѿстѣи каидазю , ина
 пои ѿца лаванѣ брѣтѣ мѣтрѣ своеѣ
 ицѣлова ꙗковъ рахиль , ибѣзопи
 тѣсомъ своимъ проплакаса , ипо
 бѣда рахили ꙗко брѣ ѿца еѣсть .
 еѣже повѣда тѣксин ѿцѣ своемъ
 пословесемъ еимъ . Бѣистъже ꙗко
 оуслыша лаванѣ има ꙗкова еѣ
 стпрѣ своеѣ итѣксин прѣпнѣхъ емъ ,
 ипрѣимъ иловзѣи , ибѣвѣдѣи бѣдо
 свои . иповѣдаже лаванъ всѣ словесѣ
 своѣ . ирече емъ лаванъ , ѿско
 етѣи мнѣхъ иѿпѣтѣи моѣѣ еѣи тѣи
 ибѣи еимъ дѣи мѣѣ . ирече лаванъ
 кѣи ꙗковъ , ꙗко оубо брѣтѣи моѣи еѣи
 тѣи , дѣнепрѣдѣишнѣи мнѣ тѣѣ ,
 повѣжде мѣи чѣо оубо мѣѣдѣи тѣѣ
 бѣдѣи . оулаванѣже вѣвѣта дѣѣ
 дщѣри , има етарѣишнѣи лѣѣ , и
 маже мѣншнѣи рахиль , оѣиже лѣиѣ
 болѣзѣнѣи , рахильже бѣѣ добро . о
 брѣзна икраснѣи вѣзѣрѣ . вѣзлюбѣиже
 ꙗковъ рахиль , ирече да тѣи работѣю
 еѣѣмъ лѣѣтѣи зарахиль дщѣрь тѣѣю
 мѣншѣю . ирече емъ лаванъ оуѣнеи
 тѣѣи дѣтѣи ю нежеи иномъ ѿдѣтѣи
 мѣжеи , тѣѣѣмо сомнѣю жѣи . и
 работѣи ꙗковъ зарахиль еѣѣмъ лѣѣ .
 ибѣхъ прѣдѣиѣмъ ꙗко малѣи дѣи ,
 занеже любѣшѣю . ирече ꙗко кѣѣла
 банъ дѣѣдомѣи жѣѣи моѣю , понѣже
 вѣѣвѣтѣишнѣи дѣиѣ еѣѣѣѣиѣи дѣ
 бнѣѣѣи кѣѣнѣи . еѣѣѣѣѣѣи лаванъ всѣ
 мѣѣѣи лѣѣѣиѣиѣи , иѣѣѣѣѣѣи брѣѣѣѣ
 иѣѣѣѣѣѣи бѣѣѣѣѣи поѣиѣѣи . лаванъ
 дщѣрь своѣи лѣю , ибѣѣѣѣѣѣи кѣѣи ꙗковъ
 ибѣѣѣѣѣѣи кѣѣнѣи ꙗковъ . Дѣѣѣѣѣѣи
 лаванъ зѣѣѣѣѣѣи дщѣри своѣи лѣи
 ибѣѣѣѣѣѣи зѣѣѣѣѣѣи нѣѣѣѣѣѣи лѣѣ .
 ирече ꙗковъ лаванъ чѣо еѣѣѣѣѣѣи
 еѣи лѣѣѣи рахили радѣи работѣи оуѣѣѣѣѣѣи
 вѣѣѣѣѣѣи ѿѣѣѣѣѣѣи . рече лаванъ
 ибѣѣѣѣѣѣи тѣѣѣѣи вѣѣѣѣѣѣи мѣѣѣѣѣѣи ,
 бѣѣѣѣѣѣи мѣншѣи прѣѣѣѣѣѣи еѣѣѣѣѣѣи
 еѣѣѣѣѣи оубо еѣѣѣѣѣѣи дѣи , иѣѣѣѣѣѣи

Извѣстѣе ꙗкоу въ мнози .
 ꙗже на земли въспощаху ,
 иже въ каменѣхъ сѣи
 на , иже въ рѣкѣхъ мѣ
 ре ꙗкоу , иже въ оу
 зрѣже ꙗже въ каменѣхъ напои , иже въ
 пѣхъ три спѣла оуви поучающе
 приимѣ , ѿпогоу каменѣхъ напо
 ихъ спѣла . Камень же въ каменѣхъ
 нади оуспѣе каменѣхъ , иже въ каменѣхъ
 ехъ въ каменѣхъ , иже въ каменѣхъ
 каменѣ , ѿоуспѣе каменѣхъ , иже въ
 каменѣхъ , иже въ каменѣхъ каменѣ
 напоуспѣе каменѣхъ нади спѣе .
 рече же иже ꙗкоу въ каменѣхъ ѿоуспѣе
 есте въ . сѣи же рѣша ѿ каменѣхъ
 рече иже , знаете ли каменѣхъ на
 хороу . рѣша емъ знаеме . рече же
 иже здравѣ ли есте . сѣи же рѣша
 здравѣ , иже въ каменѣхъ емъ нади
 ехъ въ каменѣхъ . рече ꙗкоу въ ехъ нади
 долге не оуспѣе каменѣхъ чѣстѣ скоти ,
 напоуспѣе оуви спѣе . сѣи
 рѣша неможе иже дожде ехъ въ каменѣхъ
 въ каменѣхъ ѿоуспѣе каменѣхъ . ѿоу
 спѣе каменѣхъ , нади спѣе оуви .
 ехъ емъ каменѣхъ иже , иже въ каменѣхъ
 емъ каменѣхъ каменѣхъ ехъ въ каменѣхъ

занеже дѣлаешн оуменѣ , иеще сѣдѣ
лѣтъ дръгѣю , стѣвориже іако тѣло
некончѣ сѣдинѣю , и дѣстѣ лавѣ
рахиль дщѣрь свою емѣ вѣженѣ .
дѣстѣже лавѣнѣ рахиль дщѣрьн своѣн
бѣлѣхъ рабѣ , и вѣннѣ іаковѣ кѣра
хиль . бѣзлюбнже рахиль патѣ , не
желѣ лнѣ , и рабѣтѣ емѣ сѣдѣмъ лѣтъ
дрѣгѣю . вѣдѣже тѣ бѣ іако нелюбн
лнѣ , шѣрѣже оупрѣбѣ еѣ , рахильже
бѣлѣше неплоды . и зачѣншн лѣа родн
іаковѣ снѣ и нарече нѣмѣ емѣ рѣвнѣ ,
снѣрѣтѣ іако прнзрѣтѣ тѣ пѣмѣ сннрѣннѣ
и дѣлѣмн снѣ , ннѣмѣ бѣзлюбн мѣ
мѣн . и зачѣншн пѣкн лѣа родн снѣ
вѣторѣн іаковѣ , и рече іако оуслѣшѣ
тѣ іако нелюбн мѣ азѣ и прн дѣлн нсѣ
и нарече нѣмѣ емѣ снмѣонѣ , и зчѣ
пѣкн родн снѣ и рече вѣннѣшнѣе
вѣрѣмѣ , оуменѣ бѣдѣтѣ мѣжѣ мѣн ,
роднхѣтѣ емѣ прн снѣ , сѣго радн
нарече нѣмѣ емѣ лѣвѣн . и зачѣншн
пѣкн - родн снѣ . и рече ннѣ ещѣ
нпослѣмѣтѣ тѣ , сѣго радн нарече нѣмѣ
емѣ іоудѣ . и прѣстѣлѣ рѣждѣтн .

глѣ , а .



и дѣвѣшнже рахиль іако перо
дѣтѣ іаковѣ , и вѣзрѣвнова
рахиль сѣстѣрѣ своѣн , и рече
іаковѣ дѣждѣ мн чѣдѣ .
лѣцѣлн нн тѣ оумѣ азѣ .
разгнѣбѣжѣсѣ іаковѣ на рахиль .
и рече еѣ , бѣдѣ вѣбѣ есѣмѣ азѣ мѣ
снѣ . и лн лншнхѣтѣ плодѣ оупрѣ
бѣнѣ . речеже рахиль кѣ іаковѣ , те
рабѣ моѣ бѣлѣ вѣннѣн кѣнѣн и дѣ
роднѣ нѣлоно моѣ , стѣтѣворнже н
снѣ , азѣ шнѣлѣ и дѣстѣ емѣ бѣлѣхъ
рабѣ своѣн вѣженѣ . и вѣннѣ кнѣн
іаковѣ , и зчѣтѣ бѣлѣ рабѣ рахиль
лннѣ родн снѣ іаковѣ . и рече рахиль
нѣрабѣ сѣдн мн бѣ . и послѣшѣ глѣсѣ
моѣго , и дѣстѣмн снѣ , сѣго радн
прозѣлѣ нѣмѣ емѣ дѣнѣ . и зчѣтѣ
пѣкн бѣлѣ рабѣ рахильннѣ , и родн
снѣ вѣторѣн іаковѣ . и рече рахиль
подѣтѣмѣ бѣ нѣтѣравннѣсѣ сѣсѣтѣрѣю
моѣю и вѣзѣмоухѣтѣ , и прозѣлѣ нѣмѣ
нѣфѣталнмѣтѣ . и вѣдѣшнже лѣа ,

іако прѣстѣлѣ бѣтѣ рѣждѣтн , по
зѣлѣдѣ рабѣ своѣн , и дѣстѣ ю іаковѣ
вѣженѣ , и зчѣтѣ зѣлѣфѣрѣлѣннѣ , и
родн іаковѣснѣ , и рѣ лѣа бѣтѣ сѣлѣчнѣсѣ
и нарече нѣмѣ емѣ гѣдѣ . и зчѣншн
пѣкн зѣлѣдѣ рабѣ лннѣ родн іаковѣ
снѣ вѣторѣн , и рече лѣа бѣлѣжѣнѣлѣ ,
іако бѣлѣжѣтѣ мѣ бѣлѣжѣнѣ , и про
зѣлѣ нѣмѣ емѣ аснѣрѣтѣ . и рече рѣвнѣ
вѣдѣнѣ жѣтѣсѣ пшѣннѣчѣ , и бѣрѣтѣ
іако мѣндрѣгѣрѣвѣлѣ нѣлолн , и прн
нѣсѣ кѣлѣн мѣтѣпѣрѣтѣснѣ . речеже ра
хиль кѣсѣсѣтѣрѣ своѣн лнѣ , дѣждѣмн
шн мѣндрѣгѣрѣтѣ снѣ своѣго . речеже лѣа
недовѣлѣн тѣн іако шѣпрнѣсн мѣжѣ
моѣго , нѣо нѣмѣндрѣгѣрѣтѣ снѣ моѣго
вѣзѣмѣшн . іѣже рахиль нѣтѣпѣко нѣо
дѣбѣдѣтѣ сѣлѣ нѣцн снѣвѣю , зѣмѣ
дрѣгѣрѣтѣ снѣ тѣвѣго , іѣдѣ іаковѣ
снѣлѣлѣ вѣбѣчѣрѣтѣ , іѣзѣдѣ лѣа прѣтѣн
бѣ емѣ . и рече кѣмнѣтѣ вѣннѣн дѣсѣсѣ
нѣлѣлѣбѣ тѣлѣ есѣмѣ , зѣмѣндрѣгѣрѣтѣ
снѣ моѣго . бѣсѣтѣжѣ снѣю тѣн нѣцн
и послѣшѣ бѣ лнѣ , зѣчѣншн родн
іаковѣ снѣ пѣлѣтѣн . и рече лѣа дѣ
лнѣ бѣтѣ мѣзѣдѣ моѣ , занеже дѣ рабѣ
моѣ мѣжѣ моѣмѣ , и прозѣлѣ нѣмѣ
емѣ нѣсѣхѣрѣтѣ , сѣже бѣсѣтѣ мѣзѣдѣ , и
зѣчѣншн лѣа родн снѣ шѣсѣтѣн ,
іаковѣ . и рече лѣа дѣстѣ мн бѣтѣ мѣн
дѣрѣ дѣбѣрѣтѣ вѣннѣшнѣе вѣрѣмѣ .
вѣзлюбнмѣ мѣжѣ мѣн . роднхѣтѣ бѣ
емѣ шѣсѣтѣ снѣвѣтѣ , и прозѣлѣ нѣмѣ
емѣ зѣвѣлѣнѣтѣ . и послѣмѣтѣ родн емѣ
дщѣрь , и прозѣлѣ нѣмѣ еѣ дннѣ . по
мѣлѣнѣжѣ бѣтѣ рахиль , нѣоуслѣшѣ еѣ
бѣтѣ нѣшѣрѣже оупрѣбѣ еѣ и зѣчѣншн
родн іаковѣснѣ . и рѣ рахиль шѣрѣже
тѣ оупрѣбѣ моѣ , оукорнѣзѣнѣ моѣ шѣ
іѣтѣ , и нарече нѣмѣ емѣ іоснѣфѣтѣ .
бѣлѣшн прн дѣстѣмн бѣтѣ снѣ дръгѣн .
бѣсѣтѣжѣ іако родн рахиль іоснѣфѣ
рече іаковѣ кѣлѣлѣнѣ , пѣсѣтн мѣ .
дѣнѣдѣ нѣмѣбѣсѣтѣ моѣ , и вѣзѣмѣлѣ моѣ
дѣждѣмн жѣнѣ моѣ и дѣтн моѣ .
нѣхѣже радн . рабѣтѣхѣтѣ тѣсѣфѣ , дѣтѣ
нѣдѣ , тѣнѣ бѣ вѣсѣн рабѣтѣдѣ южѣ рабѣ
тѣхѣтѣ тѣн . речеже лѣвѣнѣ , лѣцѣ
есѣмѣ бѣрѣлѣтѣ вѣлѣтѣ прѣдѣтѣснѣ

всѣ богѣство и слава ѹже ѡипитъ въ
ѡца нашего нама бѹдетъ и чадомъ
нашимъ , и нѣ оубо еликопн глаголю
рѣти . вѣстѣеже іаковъ полѣ жены
свои и дѣти свои всади обѣ на бѣ блю
ды , и слава всеи мѣнѣе свое , и вса
и мѣнѣе іаже приплѣла въ между рѣ
чѣи , и все свое іакоже ѡипитъ къ всахъ
ѡцѣхъ своимъ , вѣземаю ханаанскѣю .
лаванъ же ѡнде спрѣчѣи обѣщѣ свои ,
и оукраде рахиль и долы ѡца своего ,
іаковъ же погна лаванъ сѹрнѣхъ , не
повѣдаши ема іако ѡхотѣ . ѡн
деже іаковъ ставѣмъ свои , и прѣнде
рѣкъ , и вѣзѣи де на горѣ галаадѣ .
и повѣдаша лаванъ сѹрнѣхъ . прѣ
тѣи днѣ іако повѣже іаковъ , и поа
всю братію свою стѣсобою . гнаже вѣ
сѣлѣ пѣтнѣго сѣмь днѣи . и оуби де
его на горѣ гала . Прѣндеже агла
кѣла лаванъ сѹрнѣхъ ноцѣю въ сѣнѣ , и
рече ема стѣна вѣсѣ самъ , да не вѣ
зглѣши ема зѣлѣ . и поспѣи же ла
ванъ іакова , іаковъ же погнахъ кѣ
цѣхъ свою въ гортѣ . лаванъ же растѣ
ви братію свою въ гортѣ галаадѣ .
рече же лаванъ къ іакову . что сѣ вѣ
творѣи , въ кѣхъ ѡнде и оукрадема
и ѡвѣде дщѣри моѣ іако плѣнѣи ннцѣ
орѣжѣи . но ѣще выимѣи повѣда
ѡпѣстѣи тѣа выхъ стѣвсѣлѣи ,
стѣтѣи паны и гѣлѣи . не вѣхъ лѣа
подобѣи цѣловати дѣти , и на дщѣ
рѣю мою . и нѣ же не смыслилѣи стѣ
творѣи , и нѣ бо рѣка моѣ можѣтѣ вѣ
дѣи тѣа . но бѣ ѡца твоего вѣра
рече къ мнѣ глѣ стѣхранилѣ самъ ,
егда вѣзглѣши къ іакову зѣлѣ .
и нѣ оубо и дѣи , помышлѣи ема бо
помысли ѡипитъ вѣдомъ ѡца твоего ,
въ кѣхъ же оукраде боги моѣ . ѡвѣ
щѣ же іаковъ рече къ лаванъ , рѣво
да не ѡимѣши дщѣри свои ѡме
нѣ , и вса моѣ . и рече іаковъ оубо
гоже ѣще обрѣщѣши боги твоѣ ,
да не бѣдѣи тѣи жнѣи прѣвратѣи
нашею . сѣ же моѣ все и цѣи и позна
ви , и что естѣ твоего оубо мене въ
зми . и не позна оубо него ни что же ,
не вѣдѣи бо іаковъ іаке рахиль жена

его оукраде . вѣи деже лаванъ
въ кѣхъ лѣи ннѣ изыскѣи мѣнѣи еѣ ,
и не обрѣтѣ . и зѣшѣ деже ѡвѣцѣи
лѣи ннѣ , изыскѣи кѣхъ іакову . и
кѣхъ обою рабѣи ннѣ обрѣтѣ .
Прѣндеже въ кѣхъ рахиль ннѣ , рахиль
же въ зѣмши и долы , и положѣи по
сѣдѣ белѣвѣ , и сѣде вѣрѣхъ .
рече ѡцѣхъ своимъ не и мѣнѣи си плѣнѣа
гдѣ не мѣтѣи вѣстѣи прѣ твоею
іако вѣщѣи жѣнѣска ми естѣ . не каже
лаванъ въ вѣсѣи кѣхъ и не обрѣтѣи и
долѣ . разнѣ вѣжѣи іако . и вѣарѣ
лаванъ . и ѡвѣщѣи же іаковъ рече
лаванъ , что ли правѣа моѣ , что ли
гортѣ моѣ , іако же не си вѣсѣлѣи мене ,
и іако и зыскѣи вса стѣсѣдѣ моѣ . что
обрѣтѣи ѡвсѣго вѣсѣдѣи домъ твоего .
положи зѣлѣ прѣ братією твоею , и
вратією мою , и дара вѣсѣдѣи
междѣ обѣи нама сѣ , и , лѣтѣи
зѣлѣи стѣсобою оѣца твоего іако зѣ
тѣа не вѣиша беспѣдѣ . обѣи тѣи
стѣдѣи нѣвѣи и зѣлѣи , зѣлѣи дѣи
и не при не сохѣи кѣтѣи . о зѣлѣи на по
ни хѣтѣи тѣа вѣи ннѣи дѣи ннѣи
ныѣ , вѣхъ дѣи ю жѣи мѣи зѣи мѣи ,
лѣтѣи дѣи вѣи ннѣи , и ѡхотѣи сѣ
ѡцѣю мою . си мнѣ , и . лѣтѣи
зѣлѣи вѣхъ вѣдомъ твоеи рабѣи
тѣи , дѣи , лѣтѣи , а бо ради дщѣрѣи
твоею . и сѣ , лѣтѣи зѣи оѣца твоего ,
и прѣвѣи дѣи мѣи моѣ , и , агнецѣ .
ѣще не вѣи бѣ ѡца моего лаванъ и
страхѣи іаковъ не вѣи мнѣ ,
и нѣ оубо тѣа вѣи мѣи ѡпѣстѣи ,
и не и рѣи моѣ и прѣдѣи рѣи моѣ оубо
кѣи дѣи бѣи , и не казѣи вѣра .
ѡвѣщѣи же лаванъ рече къ іакову ,
дщѣри дщѣри мои , и не оѣе . сѣи оѣе
мои , сѣи оѣи , сѣи оѣи , и всѣ еѣи
ко кѣи дѣи моѣ естѣ , и дщѣрѣи моѣ
что стѣтворѣи іама дѣи и чадомъ еѣ ,
іаже родѣи тѣа . и нѣ оубо хѣи , и да
вѣи цѣи зѣлѣи тѣи зѣи ннѣи . и вѣдѣи
вѣи сѣи мѣи междѣ мною и твоею .
и рече ема сѣи нѣи сѣи ннѣи оѣе ,
кѣи дѣи бѣи и послѣхѣи сѣи междѣ мною
и твоею . и вѣзѣи же каменѣи іаковъ
постѣи вѣи оѣи , рече же іаковъ

братіи свои , съверіте камене ,
и съверіша камене и сътворіша моги-
лу , и подохже тѣ оумогла . Ре-
же ема лавла могила си послѣ между
мною и твою днѣ , и прозва лавла мо-
гила послѣшала , іакоже прозва мо-
гила послѣ . речеже лавла ктѣ іако-
вѣ , могила си исполнѣ , иже по-
спѣбнагѣ си между мною и твою ,
послѣхѣ еси могила си , и послѣхѣ ,
исполнѣ си послѣхѣ . Сего ради про-
зва могила послѣшала , и видѣнне
еже рече давидѣ бѣ между мною и то-
бою . ѿще шовѣеже вѣсѣмъ дрѣвѣмъ дрѣ-
га , и аще сѣмѣнши дщери мои ,
и помѣши жѣны надѣ дщери мои ,
виждѣ нѣбѣе никогѣе снама , ви-
ди бѣ и послѣхѣ еси между мною
и твою . И рече лавла іаковѣ се мо-
гила послѣхѣ исполнѣ си , аще оубо
агѣ немину ктѣбѣ , то и ты не ми-
ни ктѣмнѣ могила еси , исплѣтѣ
сѣзлабою , бѣ абраамѣ бѣ на хоровѣ
сѣдѣ между нами , и кляса іаковѣ
повѣзши шѣла своего ісаака . И съ-
твори трѣвѣ іаковѣ нагорѣ . и въ-
зва братію свою подохже и пиша .
испѣша нагорѣ . вѣспѣаже лавла
заутра , цѣлова сѣи свои и дщери
свои и блѣва , и възвратисѣ лавла
и иде на мѣсто свое .

ГЛА , лѣ .



іаковѣ иде на сонѣхѣхѣ , въ-
зрѣвъ и видѣ полки бжѣи
копѣлѣиша , и вѣрѣиша
аггѣи бжѣи . речеже іаковѣ
егда видѣ платѣ бжѣи си ,
и прозва имѣ мѣстѣхѣ томѣ полки .
Послаже іаковѣ послѣ прѣсобою , ктѣ
ісака братѣ своего въземлю снѣгѣ ,
въ село едомѣ , и заповѣда глѣ .
Зако рѣчьте гдѣи моѣмъ ісака , та-
ко глѣтѣ рабѣ твоѣмъ іаковѣ , оулава
на обѣтахѣхѣ ноумѣлѣхѣхѣ досѣлѣ .
вышамѣи волове носѣи . іовѣа рабы
и рабына , и посла повѣдѣти гдѣи
моѣмъ ісака , дабы обрѣтѣ рабѣ
твоѣмъ блѣтѣ прѣдѣ тобою . И въ-
звратішасѣ послѣ ктѣ іаковѣ глѣше ,
ходихомѣ ктѣ братѣ твоѣмъ ісака .

и сѣмѣи идехѣхѣ прѣдѣ твоѣ , и ѿ-
мѣжѣ снѣмѣ . Оубо аже іаковѣ
вѣло , и вѣнедоуѣи бысть , и ра-
злѣи чѣла добою говѣди обѣи , и
вѣлѣ блѣды надѣла платѣ . И рече
іаковѣ аще прѣидѣхѣ ісака на ерѣи
полкѣ , и іаковѣ чѣтѣи . въдѣхѣхѣ
вторѣи полкѣ въ ерѣи . речеже
іаковѣ бѣ шѣла моѣго абраамѣ , и бѣ
шѣла моѣго ісаака и гдѣи бжѣи еже глѣ
вѣи мнѣ , иди въземлю рождѣнѣи
твоѣго и блѣта тѣа сътворю , до блѣ
ѣтѣи шѣла правды , и шѣла и
ѣтѣи , иже сътвори рабѣ своихѣ .
Сѣже злобо снѣмѣ прѣидохѣ іорданѣ
ѣи , и нѣже въхѣхѣ вѣдѣла полка , и
вѣблѣи шѣла братѣ моѣго ісака
іако боюсѣаго , егда прѣидѣхѣ оубѣи
ѣтѣи , и мѣи сѣла . ѿтѣи рече
добрѣ блѣта сътворю , и повѣла
блѣ сѣмѣи твоѣ іако пѣсѣи морѣи
и жѣла нѣи зѣтѣи шѣи жѣтѣи .
Испѣтѣи тѣи нѣи , и възѣ дарѣ шѣи
гоже и мѣи вѣхѣхѣхѣ , и посла іса-
ка братѣ своихѣ , козѣ , сѣ , и
козѣи , ісѣ , овѣцѣ , сѣ , и овѣнѣ ,
ісѣ , вѣлѣ блѣды до нѣи хѣхѣхѣхѣ
тѣи нѣхѣ , ісѣ , воловѣ , мѣ . вынѣи , ісѣ
и овѣнѣ , ісѣ , жѣвѣи нѣхѣ , ісѣ , и
и дѣлѣи вѣхѣхѣхѣ рабѣи своихѣхѣхѣ
ѣждѣ сѣла крѣи . И рече рабѣи
свои нѣдѣи прѣдѣи нѣи жѣдѣ
сътворѣи между елѣдомѣ , испѣ-
домѣ . И заповѣда сѣлѣи нѣи
глѣ , ащеи тѣа братѣи мѣи сѣлѣ
ѣтѣи , и аще вѣпрошѣи тѣа глѣ .
чѣи еси , и ли камои дѣи , и чѣи еси
иже прѣдѣ тобою идехѣ , рѣи ема
рабѣи твоѣго іакова дарѣ , посла
гдѣи своихѣ ісака , и сѣмѣи зна-
ми идехѣ . И заповѣда прѣвѣи
вторѣи и прѣтѣи нѣи вѣи прѣдѣ
и дѣи нѣи гдѣи . И рече посѣи
сѣи глѣи ісака , егда достѣи
бѣи глѣи , сѣ рабѣи твоѣ іаковѣ
идѣхѣ знами , вѣшѣи оубо оукро-
шѣи ащеи , дарѣи мѣи , прѣ-
и дѣи еси и посѣ оузѣи ащеи еси иди
прѣидѣхѣ ащеи мѣи ащеи еси . И прѣ-
идѣи дарѣ прѣи нѣи сѣи жѣи

тѣмъ пощѣ вѣспѣлѣтъ . вѣспѣлѣтъ
тѣмъ пощѣ по а овѣ женѣ своѣ . но
бѣ рабыни . но а , снѣтъ своихъ ,
ипрѣде бродѣ двѣдѣ , ипониѣ а
минѣ водопѣтъ , ипрѣде вѣе свое .
остѣже іаковѣ ерѣнѣ , иборѣшесѣ
ени мѣжѣ доуѣтрѣа . вѣдѣже іако не
можеѣтъ прѣстѣнѣ еѣмѣ , ипрѣнѣсѣ
вѣстѣтѣ гна еѣго . ноуѣтрѣе прѣстѣнѣ
стѣтъ гна іаковѣа , егда борѣшесѣ
ени мѣжѣ . речеже еѣмѣ пѣстѣнѣа вѣ
зѣдѣе свѣтѣтъ , сѣнѣже рече непѣдѣ
тебѣ , аще не вѣлѣнѣши мене . ирече
еѣмѣ каковѣи ѣмѣ еѣтъ , сѣнѣже рече
іаковѣ . речеже еѣмѣ ѣмѣко ѣже не про
зѣбѣтѣа ѣмѣа твое іаковѣ , но ѣнѣ
вѣдѣтѣ ѣмѣа твое , понеже оуѣкрѣ
пѣсѣа свѣтѣмѣтъ , иѣстѣа ѣже еѣнѣнѣ
вѣдѣши . вѣспрошѣшеже іаковѣ
ирече , повѣдѣдѣи ѣмѣа твое , ирѣ
вѣвѣдѣю вѣспрошѣши ѣмѣни моего .
чѣдѣно бѣеѣтъ . иѣбѣнѣ еѣго тѣ , и
прозѣа іаковѣ ѣмѣа мѣстѣа томѣ
образѣ вѣѣи . вѣдѣхѣ вѣ бѣа лице
кѣдѣнѣ , иѣпѣемѣсѣа дѣша моя . иѣвѣ
зѣнѣде сѣнѣ егда ѣнѣде овѣа вѣѣи .
сѣнѣже похрама стѣпѣнѣомѣ своѣмѣ
сѣго ради неѣмѣтѣа ѣстѣи сѣнѣ ѣнѣ
вѣи жѣнѣи , іакоже оуѣтрѣпѣтъ вѣспрѣстѣ
ченѣи стѣпѣнѣа еѣго идоуѣнѣшнѣа дѣи ,
того ради ѣже прѣстѣченѣи жѣнѣи стѣ
тѣа еѣго , ноуѣтрѣпѣтъ .

ГЛА , аѣ .



вѣзрѣбѣтъ іаковѣ , вѣдѣтъ ѣ
сѣ іаковѣ братѣ еѣго иѣдѣи
ѣ ѣ , мѣжѣ стѣнѣмѣтъ . и
раздѣлѣи іаковѣ дѣтѣи , ани
иѣрахѣлѣ иѣдѣ рабынѣ , ипо
стѣвѣи овѣ рабыни иѣсѣнѣю вѣспрѣ
вѣа . аниѣже иѣдѣтѣнѣа понѣже ,
рахѣлѣже иѣосѣнѣа стѣзѣади . самѣже
иѣзѣде прѣвѣтѣе прѣнѣи ии ипоклонѣсѣа
доуѣмѣа сѣдѣи жѣдѣ , дѣндеже при
вѣнѣжѣсѣа кѣвѣрѣтѣа своѣмѣ . ипрѣнѣ
де іаковѣ вѣвѣкорѣ прѣстѣнѣ еѣмѣ , и
овѣтѣи мѣтѣа вѣдѣади , ипрѣнѣде кѣвѣи
еѣго . ипѣакастѣсѣа овѣа . вѣзрѣбѣ
же вѣдѣтѣ женѣи иѣдѣтѣи , ирече чѣто
еѣи сѣдѣтъ . сѣнѣже рече дѣтѣи ѣмѣнѣже по
мѣнѣа вѣ раба твоеѣго . ипрѣстѣдѣ

иѣстѣаже рабыни иѣдѣтѣи еѣа , ипо
клонѣсѣа . прѣстѣдѣи аѣа иѣдѣтѣи
еѣа , ипоклонѣсѣа . посѣмѣже при
стѣдѣи рахѣлѣ иѣосѣнѣа , ипоклонѣи
еѣсѣа . ирече чѣто еѣ сѣдѣтъ поаѣи сѣ
вѣи іаже сѣрѣтѣо , сѣнѣже рѣ доуѣвѣрѣше
раба твоеа вѣлѣтъ прѣ тобою гѣдѣе .
речеже еѣмѣ іаковѣ доуѣвѣтѣи бѣ
тѣе . тѣеже твое сѣвѣ стѣдѣрѣжѣи .
ирече іаковѣ , аще овѣрѣтѣо хѣ вѣлѣ
дѣтъ прѣ тобою , прѣиѣи дѣртѣа ѣрѣ
кѣа мою , сѣго ради вѣдѣтъ лице твое ,
іакоже вѣдѣтѣтъ кѣто лице вѣѣе , по
кажѣи мѣи аѣовѣтъ . ипрѣиѣи бѣвѣнѣе
мое еѣже прѣнесѣа хѣтѣи , иѣкоже поаѣи
локама бѣ , иѣмаѣтъ вѣе . ипрѣнѣдѣ
дѣ еѣго иѣзѣа . ирече вѣспѣлѣше по
иѣдѣмѣ попросѣдѣ . ирече іаковѣ го
сподѣи вѣѣи , іако дѣтѣи мои ѣнѣи ,
овѣцаже иѣго вѣа иѣспомѣнѣи , аще
оуѣбо поженѣа ерѣнѣ дѣнѣ , иѣнѣ дѣа
иѣзѣмѣтъ вѣеи сѣнѣтъ . прѣдѣи тѣи по
иѣдѣ гѣдѣе мои прѣ раба мѣи своѣмѣ ,
аѣзѣ оуѣбо крѣпѣиѣа напѣдѣи , попомѣ
женѣиѣу гѣда моего иѣже прѣдѣо мною .
иіако дѣа вѣзѣмѣтѣи иѣтѣи дѣтѣи мои ,
дѣндеже прѣнѣдѣ кѣтѣа дѣнѣа моеѣа вѣ
сѣнѣтъ . ирече іаковѣ овѣлабѣа ани ѣмѣ
стѣоною иѣже стѣмѣною сѣдѣтъ . сѣнѣже рѣ
вѣвѣкѣю сѣ доуѣвѣтѣи тѣи іако овѣрѣтѣо
вѣлѣтъ прѣдѣ тобою гѣдѣе . вѣзѣвѣра
тѣи жѣсѣа іаковѣ вѣтѣомѣ дѣи своѣмѣ
пѣдѣмѣтъ вѣсѣнѣтъ , іакоже прѣнѣде вѣ
сѣхѣтѣтъ , ипѣстѣаѣи сѣвѣ хрѣамѣи
иѣразѣи кѣдѣи сѣнѣтъ , иѣнарече ѣмѣа
мѣстѣа томѣ сѣхѣтѣтъ , сѣнѣрѣтѣе стѣ
нѣи . прѣнѣдеже іаковѣ вѣвѣсѣлѣи мѣ
гѣа сѣнѣсѣмѣтѣеи иѣже еѣтъ вѣтѣзѣмѣи
хѣаа иѣсѣтѣи , егда прѣнѣде ѣмѣжѣ до
рѣвѣиѣа сѣвѣсѣа , неѣта прѣаѣнѣцѣмѣтъ ,
гѣади иѣкѣдѣи чѣстѣи сѣа , вѣтѣнѣмѣже
пѣстѣаѣи хрѣа своѣи тѣа ѣмѣи мѣра ѣнѣа
сѣхѣмѣа стѣомѣтъ овѣнѣтъ . ипѣстѣаѣи
тѣа оаѣтѣа , ипо мѣади бѣа иѣнѣа .

ГЛА , аѣ .



зѣдѣже аѣна аѣиѣи аѣнѣи ,
ѣже роди іаковѣ , позѣади
аѣѣи овѣвѣаѣтѣи . вѣ
дѣвѣжеи сѣхѣмѣтъ сѣтъ еѣмѣо
ровѣ . хѣрѣеѣсѣтъ , кѣнѣ



ече іаковъ бѣ , вѣсплавъ
изыиди бѣиство вѣдѣнаго
жени тѣ , сътвори же ола
тѣрь бѣ . іаковъ же сѣ
тебѣ , егда вѣжа ѡл
ца брата своего ісава . рече же іако
домъ своему , и вѣсѣмъ иже сѣмъ ,
повѣрѣте бѣ бѣи чюдѣмъ , иже
скажи , и ѡсѣрѣди и ѡчисти тѣсѣ ,
и измѣни тѣ ризы свои . и вѣсплавъ
ше и дѣте вѣвѣнаго , и сотвори
тѣ ола тѣрь бѣ , иже послѣша мене
вѣдѣи сѣрѣбѣи іа моего , иже бѣ со
мною , и сѣлѣмъ и напѣти вѣнже
хѣмъ . и вѣдѣша іаковъ бѣи чюдѣмъ ,
иже бѣхъ вѣрѣмъ и хѣ , и оу
сѣрѣзи оушесѣ ихъ . и сѣкри ѣ ,
іаковъ по дѣмъ , иже вѣсѣмъ ,
и похѣи дѣдѣишаго дѣ . и вѣ
зѣи же сѣ іа и ѡсѣма , и вѣсѣ
сѣрахъ бѣи нагѣдѣхъ , иже окре
сѣи хѣ , и негнаша сѣ вѣсѣ сѣ
іа вѣ . Прѣи же іаковъ вѣзѣ
иже сѣ вѣзѣмъ хѣмъ и сѣи ,
иже сѣ сѣмъ вѣдѣнаго , и сѣмъ
ла иже вѣхъ сѣмъ . и вѣзѣ
тѣ ола тѣрь , и прозѣ іа мѣсѣ
томъ вѣдѣмъ , тѣмъ сѣмъ іа
бѣ , егда вѣжа ѡлца брата своего
ісава . оумре же дѣвѣра до илца ре
вѣи , и погребѣша , иже вѣдѣ
ла , по дѣмъ и прозѣ іа мѣ
дѣмъ плачѣмъ . и вѣ же сѣ іа
вѣ , и сѣ сѣмъ вѣзѣмъ , егда прѣ
и сѣмъ вѣзѣмъ сѣмъ , и вѣмъ
бѣ . рече же мѣмъ бѣ іа тѣмъ не
прозѣмъ іаковъ , но іа вѣдѣ
іа тѣмъ , и вѣзѣ іа мѣмъ іа .
и рече мѣмъ бѣ , іа сѣмъ бѣ тѣмъ
расѣи и мѣмъ , іа сѣмъ бѣ мѣмъ
сѣмъ іа тѣмъ , и сѣмъ іа тѣмъ
и хѣ и сѣмъ . и вѣмъ юже дѣхъ
іа мѣмъ , іа сѣмъ , тѣмъ дѣю , и
сѣмъ тѣмъ , по тѣмъ дѣмъ зѣ
мѣю сѣмъ вѣмъ . вѣзѣ же бѣ
іа мѣмъ и дѣмъ гѣ сѣмъ , и по
сѣмъ іаковъ сѣмъ мѣмъ и
дѣмъ сѣмъ гѣ сѣмъ іа мѣмъ ,
и жѣмъ и сѣмъ жѣмъ , о бѣмъ
и сѣмъ іа сѣмъ , и прозѣ іаковъ

іа мѣмъ іа мѣмъ , и дѣмъ гѣ бѣ
сѣмъ вѣмъ . вѣсплавъ же іаковъ
іа мѣмъ , и по сѣмъ іа сѣмъ
не дѣмъ сѣмъ гѣмъ . и вѣсѣ
егда прѣи же хѣмъ прѣи
дѣмъ іа сѣмъ . рѣи же рахѣмъ
и вѣзѣмъ рѣи мѣмъ . и вѣсѣ
егда вѣзѣмъ іа рѣи , рече іа
вѣмъ не вѣмъ сѣмъ тѣмъ сѣмъ .
и вѣсѣ егда сѣмъ сѣмъ ,
оумираше , и прозѣ іа мѣмъ
вѣзѣмъ мѣмъ . и сѣмъ прозѣ и
вѣмъ . оумре же рахѣмъ . и по
гребѣша напѣти іа сѣмъ , сѣмъ
вѣмъ , и по сѣмъ іа сѣмъ на
гребѣ іа сѣмъ сѣмъ сѣмъ гѣмъ рахѣ
и сѣмъ дѣмъ . и сѣмъ іа сѣмъ
іа . по сѣмъ іа сѣмъ сѣмъ
гѣмъ . и вѣсѣ егда оу сѣмъ
іа вѣзѣмъ іа , и сѣмъ іа сѣмъ
сѣмъ , зѣмъ іа сѣмъ іа сѣмъ ,
сѣмъ іа сѣмъ іа сѣмъ прѣи .
и сѣмъ іа сѣмъ , бѣ , сѣмъ
іа сѣмъ прѣи іа сѣмъ , сѣмъ
іа сѣмъ , іа сѣмъ , и сѣмъ ,
зѣмъ . сѣмъ же рахѣмъ , и о
сѣмъ , и вѣмъ . сѣмъ вѣмъ
и сѣмъ рахѣмъ дѣмъ и сѣмъ .
сѣмъ же зѣмъ рахѣмъ іа сѣмъ ,
и сѣмъ . сѣмъ сѣмъ іа сѣмъ
еже вѣмъ іа сѣмъ сѣмъ
сѣмъ . прѣи же іаковъ іа сѣмъ
іа сѣмъ , и сѣмъ іа сѣмъ
вѣмъ , вѣмъ іа сѣмъ , и сѣмъ
сѣмъ хѣмъ , вѣмъ , хѣмъ
сѣмъ . и дѣмъ о бѣмъ іа сѣмъ
іа сѣмъ . вѣмъ же дѣмъ іа сѣмъ ,
и сѣмъ , іа сѣмъ , и сѣмъ оу
мре . и прѣи же іа сѣмъ сѣмъ
іа , сѣмъ , сѣмъ іа сѣмъ . и погребѣ
сѣмъ іа сѣмъ іа сѣмъ сѣмъ .

ГЛА , ЛЗ .



и вѣмъ іа сѣмъ , сѣмъ сѣмъ
іа сѣмъ , іа сѣмъ по сѣмъ
жени іа сѣмъ хѣмъ іа сѣмъ ,
іа сѣмъ іа сѣмъ хѣмъ ,
іа сѣмъ іа сѣмъ . іа сѣмъ
сѣмъ сѣмъ іа сѣмъ , и вѣмъ ,
іа сѣмъ іа сѣмъ сѣмъ іа сѣмъ ,
рѣи же іа . іа сѣмъ , іа сѣмъ ,

а парѣ

и басема . родн рагѣла и ольвема
родн ноуса , негломѣ , и корѣ , сѣи
снобѣ и саван ѣже быша емѣ възе
ман ханалѣстѣи . Поже ісавѣ
жены свои , и сны свои и дщери свои
и все стѣпраніе домѣ своего ; и все
имѣніе и все сѣи , и все іаже прѣлажа ,
и все ѣже стѣвори въземан ханалѣстѣи
и шиде стѣземан ханалѣскыа . Шанца
іакоблѣ братѣ своего . бѣше бо имѣ
ніе ихъ много , и не бѣаше азѣ жнѣи
и ма въхѣпѣ , не можаше бо земан о
бнѣи елаа въ имѣстѣи ихъ шмно
жества , и имѣніа ихъ оуселѣжеса
ісавѣ нагорѣ снрѣ . сѣи естѣ ісавѣ
ѣдомѣ . сѣи естѣ роженіа ісавла ,
шца ѣдоман , нагорѣ снрѣ . Сѣи
же имена снобѣ ісаван . еанфасѣ ,
снѣ ады , жены ісавла и рагѣла
снѣ всема дѣтѣ жены ісавла . бѣ
ша же снобѣ еанфасѣ , деманѣ , о
манѣ , софарѣ , годомѣ , и кенѣ
зѣ , дамна же бѣше заложница ,
еанфасѣ снѣ ісавла , родн же еанфа
сѣ амаліка , сѣи сѣтѣ снобѣ , ады
жены ісавла . о сѣи сѣтѣ снобѣ рагѣн
левы , нахѣдѣ , зарѣ , соме , и мо
зѣи . сѣи бѣша снобѣ всема дѣтѣ жены
ісавла . о сѣи бѣша снобѣ ольвема
шн дщери анана , снѣ себегонѣ же
ны ісавла . родн же ісавѣ ноуса , не
глома и корѣ сѣи снобѣ стѣрѣишны
снобѣ ісаван снобѣ еанфасѣ . Прѣве
нецѣ ісавла стѣрѣишина , деман .
стѣрѣишина , обмарѣ . стѣрѣиши
на , содарѣ . стѣрѣишина , кенѣ ,
стѣрѣишина , корѣи . стѣрѣишина
годомѣ . стѣрѣишина , амалікѣ .
сѣи стѣрѣишны еанфасѣ , възе
ман и дщери естѣи . Сѣи снобѣ ады ,
и сѣи снобѣ рагѣлан . снѣ ісавла .
стѣрѣишина , нахѣдѣ . стѣрѣи
шина , зарѣ . стѣрѣишина , соме .
стѣрѣишина , мѣзе сѣи , стѣрѣиши
ны , рагѣлавы , въземан ѣдомѣ .
сѣи снобѣ , а всема дѣтѣ жены ісавла .
Сѣи снобѣ , ольвемасы жены ісавла
стѣрѣишина боуѣтѣ . стѣрѣишина
ѣгломѣ . стѣрѣишина корѣи , сѣи
же стѣрѣишны , ольвемашн дщѣ

ри анана жены ісавла , сѣи сѣтѣ снѣ
и саван и снѣ стѣрѣишны ихъ , снѣ сѣ
снобѣ ѣдоман . о сѣи сѣтѣ снобѣ снрѣ
хорреовѣ ѣже жнѣша въземан ѣдоман .
лотѣанѣ , стѣвалѣ , себегонѣ , анна ,
и днсонѣ , и асарѣ , и рнсонѣ . снѣ сѣ
снобѣ стѣрѣишн хорреовы , снѣ снрѣ
въземан ѣдомѣ . бѣша же снобѣ ло
тѣанн , хоррѣи , неманѣ , се стѣрѣи
лотѣанѣ , дамна . и снѣ же снобѣ са
валѣи , огломѣ , и манан , хадѣ ,
и гебнѣлѣ , и содарѣ , и оманѣ . Сѣи
снобѣ себегонн , гѣіе , и онанѣ ,
сѣи естѣи и онанѣ , и же обрѣтѣ іа
минѣ въ стѣишн ѣгда пласѣше волю
себегонѣ шца своего . Сѣи же снобѣ
ананн , днсонѣ , и ольвема , дщѣи
анана . сѣи же снобѣ днсонѣ , амада
іагѣланѣ , іееранѣ , и харранѣ . Сѣи
снобѣ асарѣ , валанѣ , и зхѣланѣ ,
іонкѣланѣ , ноуѣланѣ . и снѣ снобѣ ,
рнсонн , ога , и арѣи . Сѣи же стѣ
рѣишны хорреовы , стѣрѣишина
лотѣанѣ , стѣрѣишина , соболѣ ,
стѣрѣишина , себегонѣ , стѣрѣи
шина , ананѣ , стѣрѣишина днѣи
стѣрѣишина асарѣ , стѣрѣишина
рнсонѣ , снѣ стѣрѣишны хорреовы
въ областѣи ихъ , въземан ѣдоман .
Сѣи же црѣи и же црѣишны въ ѣдомѣ
прѣжде црѣишны црѣи въ іанн ,
и црѣишны въ ѣдомѣ , валанѣ ,
снѣ бѣи , и ма же градѣ его , денна
ва . Оумре же валанѣ , и црѣи бѣи
понѣмѣ , и овалѣ , снѣ зарѣи ш
въ сѣи . Оумре же и овалѣ , и црѣи ,
выѣстѣ понѣмѣ , а сомѣ шземан ,
деманонѣ . Оумре же а сомѣ ѣже бѣи
стѣи деманонѣ , и црѣи выѣстѣ понѣмѣ
а дадѣ снѣ барѣдѣ , и же и сѣи
мадѣи маполн моаван , и ма же
градѣ его сѣи дѣмѣ . Оумре же а да
и црѣи выѣстѣ понѣмѣ самада шмасѣ
кѣи . Оумре же самада , и црѣи бѣи
понѣмѣ , сѣи овалѣ сѣи овалѣ ѣже
естѣи не дѣлѣче рѣишн . Оумре же сѣи
и црѣи выѣстѣ понѣмѣ , валанонѣ ,
снѣ ахѣкорѣи . Оумре же валанонѣ ,
снѣ ахѣкорѣи , и црѣи бѣи понѣ а да
барѣдѣ , и ма градѣ его фогорѣи ,

іосифа вонте іосифа іорова . нїудаша
н . надбадесати златника .
іпведіши іосифа втегупетъ . въ
збратіи же сѣ рѣвнѣ коровъ . не оу
зрѣ іосифа вровѣ . иразверже ризы
своѣ . ипрінде ктѣвратіи своѣ , ире
те ; отпротичаиѣте ; азъ бо камо
нѣдъ . взѣмше же ризы іосифовъ ,
закляша козанице , ипомѣзаша кро
вію . ризы его краснѣю , ипослѣла
ризъ окровавленъ . ипринесѣша ктѣ
шѣ двоемѣ ирекоша . ризы сїю обрѣ
тѣхѣмъ познаѣи оубо , аще ли ризы
заслѣтѣе естѣе нѣи . ипозна
и , ире , ризы нѣмо естѣе се зѣвѣ
лютъ нѣзѣлѣе естѣе , зѣвѣ въехи
тѣи іосифа . ирастерга іакѣвѣ ризы
своѣ . иназложн ризы власныѣ на
сѣ . ипѣтѣва сѣасвоѣ днѣмногѣ .
отѣвраща же сѣ снѣе его нѣдѣрн
его прінде оутиѣшнѣе . инехо
плѣше оутиѣшнѣе глѣіакѣдаснѣ
дѣкѣе мѣмѣсѣтѣа вѣдѣ . и
плѣкисѣшѣе . ицѣдѣіакѣе іудѣ
ша іосифа втегупетѣ пенѣефрїю
ебнѣхѣи фариѣоковѣе вѣе .

ГЛА , ЛН •



бысть же въ время шѣде нѣ
оуда вѣратіа своѣа . инде
домѣа единаго , одѣламн
тѣна еѣмѣже нѣмѣи рѣе .
и вѣдѣтѣ іудѣ дѣе рѣіакѣ
хѣанѣеіакѣ , еѣже нѣмѣа сѣа . ипож
ю , ивѣтѣи дѣкѣеіакѣ , изѣчѣннѣи рѣи
сѣе . ина рѣе нѣмѣ еѣмѣи рѣе . изѣчѣ
ннѣи пакѣи рѣи сѣе , ина рѣе нѣмѣ
еѣмѣи нѣнѣи . иприаожнѣе еѣи рѣи
сѣе прѣстѣи . ина рѣе нѣмѣ еѣмѣи
сѣе . еѣи же вѣтѣшѣа хѣзѣе , еѣдѣ ро
дѣи еѣа . иприкѣе іудѣа жѣнѣ прѣ
вѣнѣе вѣе мѣи рѣе , еѣженѣмѣа дѣа .
бысть же и рѣе прѣвѣнѣе іудѣи нѣе ,
зѣлѣ прѣдѣнѣе гѣдѣи нѣе , ноуби
его бѣ . рѣе же іудѣа , аніанѣ , вѣ
нидѣи кѣжѣи бѣтѣа тѣе . иеѣ
воѣдѣи сѣе , ивѣтѣшѣи еѣмѣа
вѣтѣа тѣе мѣа . рѣзѣмѣе аніанѣ
іакѣе нѣе вѣе еѣа . ивѣеіакѣ
еѣдѣ вѣи нѣе кѣжѣи бѣтѣа своѣе
ипрѣдѣи еѣмѣа нѣдѣмѣа , дѣне вѣе

еѣмѣи бѣтѣа еѣе , зѣлѣе іакѣи
прѣдѣи , поѣе еѣтѣи сѣе іудѣ
и еѣе . рѣе же іудѣа кѣдѣмѣи
нѣвѣеіакѣ своѣи поѣи рѣи дѣе сѣе
еѣе , еѣдѣи вѣеіакѣ вѣеіакѣ тѣе
дѣе же вѣи кѣе вѣеіакѣ сѣеіакѣ
мѣи , рѣе бо вѣеіакѣ сѣе еѣа оуи рѣ
и сѣе іакѣ бѣтѣа еѣе . ишѣи дѣа
еѣдѣ вѣеіакѣ тѣе своѣе , оуи нѣеіакѣ
шѣеіакѣ дѣе . ноуи рѣе сѣа жѣи іудѣ
дѣи , оуи тѣи нѣеіакѣ іудѣа вѣеіакѣ
кѣеіакѣ рѣи нѣи обѣи еѣе , ина рѣе
плѣи рѣе еѣдѣ еѣе , одѣламнѣи
вѣдѣи нѣи сѣе . ипоѣдѣи дѣа
мѣи нѣвѣеіакѣ еѣе , глѣе сѣе вѣеіакѣ
тѣи вѣеіакѣ вѣдѣи нѣи еѣи рѣи
обѣи еѣе , она же еѣвѣіакѣи рѣи
вѣеіакѣ своѣе еѣе , иобѣеіакѣ
сѣа вѣи рѣи аѣіакѣи ноуи рѣеіакѣ ,
иѣеіакѣ прѣвѣіакѣ еѣи нѣи , іакѣ еѣи
наѣіакѣи дѣи нѣи , вѣдѣи бо іакѣ
вѣи кѣе вѣеіакѣ сѣеіакѣ сѣеіакѣ нѣдѣ
еѣи еѣи вѣеіакѣ . рѣдѣе же іудѣа
мѣи іакѣ аѣіакѣ оѣи , поѣи рѣе
аѣе сѣе , инепозна еѣа , еѣвѣіакѣи
сѣа кѣи нѣи пѣи , ирѣе еѣи . поѣ
сѣи мѣи вѣи кѣеіакѣ , нѣрѣзѣмѣ
бо , іакѣ нѣвѣеіакѣ еѣи еѣ . сѣе же рѣ
іакѣ мѣи дѣи еѣе вѣи дѣи кѣи нѣи оѣе
иѣіакѣ аѣе тѣеіакѣ пошѣи козаницѣ
иѣіакѣ сѣи хѣе . сѣе же рѣе аѣе
дѣи зѣе , дѣе же прѣшѣи . еѣе
же рѣе кѣи зѣеіакѣ тѣеіакѣ дѣи .
она же рѣе прѣіакѣи тѣи иѣи рѣи ,
иже зѣе іакѣ вѣи рѣи тѣеіакѣ , нѣдѣи
еѣи , иѣи нѣи дѣи , изѣа вѣеіакѣ
еѣи , шѣе . вѣеіакѣи же шѣе ,
иѣеіакѣ рѣи аѣіакѣи еѣеіакѣ ,
иобѣеіакѣ вѣи рѣи вѣеіакѣ своѣе .
послѣе іудѣа козаницѣи шѣеіакѣ , рѣ
коѣи плѣи рѣе своѣе одѣламнѣи ,
иѣзѣи зѣеіакѣи шѣи , иѣеіакѣ
тѣеіакѣ . вѣи рѣеіакѣ мѣи нѣи
сѣи нѣи , ирѣе нѣи . глѣе еѣи аѣ
вѣдѣи шѣа еѣе бѣи вѣи нѣи на
рѣи рѣи . сѣе же рѣи нѣеіакѣ зѣе
аѣіакѣ . вѣеіакѣи кѣеіакѣ іудѣа ,
иѣеіакѣ неіакѣіакѣ зѣе аѣіакѣи
рѣи , нѣеіакѣіакѣ зѣе аѣіакѣи
рѣе же іудѣа дѣи нѣи . иѣеіакѣ

нн мѣ

а парѣи

дѣи кѣи
иѣи мѣи
а парѣи

когда посмѣялись, азъ бо посла
козлицъ аггъи необрѣты. Быстьже
третій мѣсяцъ, и повѣдаша іудѣ
глаголющъ, вѣдающе дама невесты
твои, и не вѣдоушъ, и имать вѣда
да. рече же іудѣ извѣстити о дѣлѣ
глаголющъ. Сѣн же егда вѣдомъ, и по
сла къ вѣрѣ своемъ глаголющъ, ѿ него
же чѣла есть се, ѿ того же и азъ и
мать вѣдоушъ, и рече позна
чии сѣ прѣсѣненъ и грѣхъ иже зѣи. И
позна іудѣ, и рече, о чѣстности да
мартъ плаче мене, иже азъ не да е
мъ сѣмъ сѣмъ; и не приложи по
сѣмъ прилѣплени ея. Бысть же
егда раждаше, и вѣстѣи близнѣтѣ
вѣдоушъ ея. Бысть же вѣрѣ де
и и ея, едѣнъ извѣстѣ рѣкъ, вѣз
ши же баба навѣла нарѣкъ его, чѣ
вленъ. глаголюще сѣи извѣстѣ прѣ
вѣе, іакъ вѣ вѣстѣ рѣкъ, и вѣе и
зѣи де братѣ его. Сѣ же рече чѣ
прѣвѣзѣа тебе ради прѣгражденіе,
и прозѣа и ма ея фарѣе. и посѣмъ
извѣстѣ братѣ его, ема же вѣ нарѣ
чѣ его чѣвленъ, и прозѣа и ма ея

Зара. Гла, лѣ.



Иосифа же привѣдѣша въ егѣ
пѣ, и кѣдѣи его пенѣфрѣи
евнѣ фарѣоновѣ вѣвѣдѣи
мъ егѣ пѣтѣи, ѿ рѣкъ и
зѣи пѣтѣи, иже привѣ
ша тамо. И вѣтѣ сѣи о сѣмъ,
и вѣше мѣжѣ хѣдѣ, и вѣстѣ
хѣдѣ вѣдѣи оу егѣ пѣтѣи, вѣ
шѣ гдѣи его іакъ гѣ сѣи естѣ, и
лѣко егѣтѣи, гѣ оу егѣ вѣ
его. И оу егѣ іосифѣ вѣтѣ прѣ
гдѣи ея, и оу егѣ ея, и
и прѣтѣи ея вѣдѣи, и вѣ
кѣмъ ея іакъ и ма ея дѣтѣ
іосифовѣ. И вѣстѣ егда посѣ
его и вѣстѣи дѣи ея, и и
вѣтѣ ея іакъ и ма ея. И вѣ
дѣи егѣ пѣтѣи, іосифѣ ради.
И вѣстѣ вѣтѣи гдѣи вѣстѣи
и и его, вѣдѣи, и вѣстѣи, и
дѣтѣи вѣ ея вѣстѣи, и вѣ
іосифовѣ, и не вѣдѣи вѣ
и иже сѣмъ разѣ хѣтѣи, и

и вѣстѣ. И вѣстѣ іосифѣ дѣтѣ
зѣи и вѣстѣ вѣстѣи. И вѣстѣ
пѣтѣи сѣи сѣи, положи жѣи
сѣи ея іакъ іосифѣ, и рече
вѣдѣи сѣи, сѣн же не хѣтѣи.
рече жѣи гдѣи ея, іакъ гдѣи
и и не вѣстѣи мене ради и
вѣдѣи ея, и вѣстѣи и
вѣстѣи мене вѣдѣи ея. и и
же вѣстѣи ея, разѣтѣ
ея и жѣи жѣи ея, іакъ же
тѣи дѣи зѣи, и вѣстѣи
вѣстѣи. Егда же гдѣи дѣи
іосифѣ и не вѣстѣи ея, лѣ
и вѣстѣи сѣи. Бѣ же вѣстѣи
дѣи прѣи іосифѣ вѣдѣи
лѣтѣи сѣи, и не вѣстѣи
мѣи, и похѣи и зѣи
глаголющъ, лѣи сѣи, и
рѣи ея вѣстѣи, и вѣстѣи,
и зѣи вѣстѣи. И вѣстѣи
вѣстѣи, и рече и глаголюще,
вѣстѣи вѣстѣи оу егѣ
и и нарѣтѣи ма, прѣи
и гдѣи вѣдѣи сѣи. и вѣстѣи
гдѣи вѣстѣи. И егда оу егѣ
іакъ вѣстѣи гдѣи, и вѣстѣи
остѣи рѣи ея оу егѣ,
и зѣи вѣстѣи. И остѣи рѣи
оу егѣ дѣи прѣи гдѣи
ея. и повѣдѣи ея пѣтѣи
глаголющъ. вѣи де кѣи
жѣи, егѣ ея вѣстѣи.
пѣтѣи ма. рече бо и іакъ
вѣстѣи. Егда же вѣстѣи, іакъ
вѣстѣи гдѣи ея, и вѣстѣи
и сѣи. остѣи рѣи ея
и зѣи вѣстѣи. И вѣстѣи
іакъ оу егѣ гдѣи ея
сѣи егѣтѣи оу егѣ.
и разѣтѣи іакъ, и прѣи
сѣи іосифѣ вѣстѣи
чѣ, вѣстѣи и дѣи
дѣи: тѣи пѣтѣи. И вѣ
ше вѣтѣ іосифѣ. и по
и дѣтѣи ея. прѣи
тѣи. и вѣстѣи ея
тѣи тѣи вѣстѣи іосифѣ.
вѣтѣи тѣи. іакъ же и

五

И҃же вѣдѣша въ оутробѣхъ ихъ и не вѣдѣша
шася . ꙗко вѣдѣша въ оутробѣхъ
ихъ , ꙗко вѣдѣша ꙗже и зѣла быша ꙗко
не прѣбѣла . вѣдѣша ꙗже пакы а҃го ,
и вѣдѣху пакы вѣдѣху , ꙗко вѣдѣху
не хощаху и зѣдѣху а҃го спѣвѣху по
ны и добры . дрѣдѣху же седемь клѣсть
тѣмъ и ꙗко вѣдѣху не спѣвѣху ,
и зѣдѣху а҃го вѣдѣху ихъ . и ꙗко вѣдѣху
седемь клѣсть тѣмъ , и ꙗко вѣдѣху
не спѣвѣху . седемь клѣсть добрыхъ и
полюхъ , и ꙗко вѣдѣху се елика тѣ
лемъ , и не вѣдѣху кто вѣдѣху .
Рече же іосифъ фараонъ , со҃нь фа
раоне едино е҃сть , елико вѣдѣху
оуказѣ фараонъ седемь е҃ю крѣсть до
брыхъ , седемь лѣтъ е҃сть . и седемь
клѣсть добрыхъ седемь лѣтъ е҃сть ,
со҃нь фараоне едино е҃сть . Седемь крѣсть
хъ добрыхъ ꙗже и зѣдѣху а҃го похъ , се
демь лѣтъ е҃сть , и седемь клѣсть
тѣмъ , не спѣвѣху вѣдѣху .
седемь лѣтъ е҃сть , и вѣдѣху седемь лѣтъ
гладъ . Се же слово е҃же рече хъ фара
онъ елико вѣдѣху тѣмъ оуказѣ фара
онъ . и се , седемь лѣтъ принѣху
обилѣность , въ всю зѣмлю е҃гѣпѣху
сѣху . Принѣху же похъ се҃мъ ,
седемь лѣтъ гладъ , и зѣдѣху по
всю зѣмлю е҃гѣпѣху сѣху .
и похъху гладъ зѣмлю и не вѣдѣху
знати , обилѣху зѣмляго , и глада
вѣдѣху поху , и вѣдѣху вѣдѣху
сѣху . вѣдѣху же сѣху фараоне
е҃же вѣдѣху а҃го ꙗко вѣдѣху слово
е҃е вѣдѣху , оуказѣху вѣдѣху слово
е҃е вѣдѣху . и ꙗко вѣдѣху а҃го вѣдѣху
немыслена , и принѣху е҃го вѣдѣху
зѣмлю е҃гѣпѣху сѣху . и ꙗко вѣдѣху
фараонъ е҃тарѣху вѣдѣху поху
зѣмлю и ꙗко вѣдѣху вѣдѣху вѣдѣху
жѣху тѣхъ седемь лѣтъ обилѣху
е҃же и вѣдѣху быти . и ꙗко вѣдѣху
пищѣху и пищенѣху вѣдѣху фараонъ ,
и пищаху вѣдѣху а҃го вѣдѣху ,
и вѣдѣху пищаху вѣдѣху на зѣмлю .
на седемь лѣтъ гладныхъ . е҃же и вѣдѣху
быти вѣдѣху е҃гѣпѣху сѣху да не по
хъху зѣмлю вѣдѣху . оу҃дѣху
вѣдѣху а҃го слово е҃е вѣдѣху фараонъ .

и прѣсѣмъ рабы его • И рече фараонъ
всѣмъ рабамъ своимъ , не обращай
члвчнцѣаго , иже имать рѣхъ жн
всѣхъ • Рече же фараонъ іосифъ ,
ѣмъ же ты покажа бѣе • и нѣсть
члвчмъ рѣхнша , и немъ еленѣнша те
бѣ • " Ты вѣдн въ домъ моемъ , и оу
спѣтъ твоихъ да поелъ шлютъ бѣн лю
діемъ , разбѣ прѣполомъ азъ болев
тебѣ вѣдъ • Рече же фараонъ іосифъ ,
ѣе поставлютъ днѣ въ всѣхъ земанъ
ѣгѣпѣстѣн • И стѣмъ фараонъ
прѣстѣнъ срдкн своеа , и бѣзложн его
іосифъ нарѣхъ • и обѣче и вѣрнзъ
чрѣвлѣнъ , и бѣзложн грнвнхъ златъ
набыю его • и бѣади его на колеснцѣхъ
своихъ вторю , и проповѣдаа прѣннмъ
проповѣдаа телннѣ , и поставн его
въ всѣхъ земанъ ѣгѣпѣстѣн • Рече
же фараонъ іосифъ , азъ фараонъ бѣ
тебѣ не вѣздн гнѣспѣ рѣхн своеа •
и нѣкто же въ всѣхъ земанъ ѣгѣпѣстѣн •
И прозва фараонъ мѣа іосифъ фнѣ
домъ фаннхъ • и да стѣмъ асѣнѣхъ
дцѣрь пенѣфрннъ , жрѣца града
солнечна въ жѣнъ • іосифъ же имѣа
ше , а , лѣтъ • егда прнѣ прѣфа
раона црѣ ѣгѣпѣстѣн , и шѣнѣ
же іосифѣ шлнца фараона , и прнѣ
де въ ѣгѣпѣстѣн • И стѣмъ земанъ
всѣмъ лѣтъ обнлнхъ жатѣхъ , нѣтъ
вра пнцѣхъ всѣмъ лѣтъ • вѣннхъ же
бѣше обнлоѣ , въ земанъ ѣгѣпѣстѣн
стѣн , и положн пнцѣ въ градѣхъ
вѣлѣ тѣхъ нзградѣ окрѣпныхъ по
ложн а • И стѣмъ іосифѣ пшеницѣхъ
мнѣхъ , іакѣ пѣсѣкѣ морскѣмъ мнѣхъ
бѣло , днѣ же неможѣхъ нзчѣстн
бѣзчлѣво вѣаше • іосифъ же вѣ
стѣа дѣа ея , прѣжде сѣмн лѣтъ ,
гладныхъ • іакѣ родѣмъ асѣнѣа ,
дцѣрь пенѣфрннъ , жрѣца града
солнечна • И нарече іосифъ имѣа прѣ
венцѣ манасѣа глаголюще , іакѣ мнѣ стѣ
творн бѣ въа волѣхъ ннмоа н въ шѣа
моего • іимѣа нарече вторюмъ ефрѣ
глаголюще , іакѣ възрастнмѣа бѣ въ зе
манъ , смрѣннѣа моего • И ннѣ же
сѣмъ лѣтъ обнлнхъ , іакѣ же вѣ
шл въ земанъ ѣгѣпѣстѣн • И ннѣ

члш сѣмъ лѣтъ гладныхъ прнходн
тн , іакѣ же рече нѣонѣ • И вѣспѣ
гладѣ повсѣн земанъ , и вѣвсѣн же зе
манъ ѣгѣпѣстѣн не вѣаше хлѣба ,
и вѣзлаче въа земанъ ѣгѣпѣстѣн ,
възопн же народѣ кѣ фараонѣ о хлѣ
бѣхъ • Рече же фараонъ всѣмъ ѣгѣ
пѣаномъ , и да стѣмъ іосифѣ же
бо рече тѣ вѣмъ стѣтворнте , и сѣ
гладѣ вѣаше маннцѣ въа земанъ •
и вѣрѣ же іосифѣ въа жнѣннца ,
и продааше вѣт ѣгѣпѣанѣ , и вѣа
странѣ прндоша въ ѣгѣпѣ , кѣ повѣ
тн кѣ іосифѣ , обѣдрѣжаше бо гла
вѣа земанъ • Глѣ , мѣ •



и да бѣже іакѣ въа іакѣ кѣ пла
стѣ пшеницы въ ѣгѣпѣстѣ
рече сѣмъ своимъ • Почѣ
нераднѣ , сѣ слышахѣмъ
іакѣ пшеница стѣ въ ѣгѣ
пѣстѣ , и да стѣ тѣмъ кѣпнѣ намъ
мало пнцѣа да жнѣн вѣдемъ , и не оу
мремъ • И доша братнѣа іосифѣа
дѣсѣтъ кѣпнн пшеницы въ ѣгѣпѣ
стѣн іакѣ же братнѣа іосифѣа не пѣ
стѣ стѣ братнѣа его , вѣщѣабо егда
сладчнѣа на пѣспн емѣхъ • Прндо
ша же снѣвѣ імѣн , кѣпнн стѣ прн
ходѣшнмъ , вѣаше бо гладѣ въ всѣхъ
земанъ хананѣстѣн • іосифѣ же
вѣаше кѣнѣ въ всѣхъ земанъ , снѣ про
да
шѣ вѣа мѣ людѣмъ насѣлнмъ •
Прндоша же братнѣа іосифѣа , и
поклонншасѣа емѣ ннцѣ до земанъ ,
и да бѣже іосифѣ братнѣа свою , и по
знаа іакѣ нѣмѣташасѣа нхъ , и глаше
имѣ пороко • Рече же имѣ шѣахъ хо
днѣ , снѣ же рѣша шѣа хананѣ
скѣа , кѣпнн пнцѣа • Прнзнае іо
сифѣ братнѣа свою , снѣ же не позна
ша ето • и поманъ іосифѣ снѣа своа
іакѣ вѣдѣ , и рече имѣ прѣлагатнѣа
стѣн • сѣ глада тн пѣтн земанъ сѣа
прндоѣ • Снѣ же рѣша нн гдѣ рабн
твой кѣпнн пнцѣа прндоша , вѣн
бо сѣмъ снѣвѣ еднѣа мѣа мнѣннцѣ
сѣмъ , не вѣ рабн твой прѣлагатнѣа •
Рече нн по пѣтн стѣ глада прндо
стѣ нз земанъ сѣа • Снѣ же рѣша дѣа
на дѣа сѣмъ братнѣа , и рабн твой

Ул
4 ма
дѣа

нн
мѣ
нн

Ул

въземан ханаанъ , нсе мнѣ насть
оуѡца днесь естъ , адрѣгаго нбѣтъ .
рече же нмѣ іосифъ се естъ : еже ре
кохъ вамъ глѣ , ꙗко прелѣгати
есть , смѣлѣи есте , тако мнѣ
здравѣа фараона , не нбѣдете ѡсѣ
дѣ , ꙗще непрѣдѣтъ братѣ вашѣ
мѣншии есмо . Пошлѣте ѡсѣбѣ еді
наго нпоймѣте братѣ ваю , ꙗбы
ждѣте дондеже ꙗко бѣдетъ глѣ ва
ꙗще неспинѣтъ вѣсте нлн нн , ꙗ
ще лн ꙗко тако мнѣ здравѣа фараона
оубо прелѣгати есте , ꙗдаде ꙗ по
страждѣ , гдѣн . рече же нмѣ въ днѣ
третѣи се стѣвориште дѣлѣи бѣде
те бѣвоа ꙗзъ бою . ꙗще мнѣрнцы
есть братѣ вашѣ дѣлѣ дръжнѣте
втемнѣцы , вѣже шѣше донесѣте
кѣплѣнѣю пшеницѣ . ꙗбратѣ ваю
мѣншаго прѣведѣте кѣмнѣ , ꙗкѣ
рѣа бѣдетъ рѣѣ ваши , ꙗще лн нн то
оумрѣе . Стѣвориша же тако , ꙗбѣ
ца кождо кѣбратѣ своѣмѣ , вѣтрѣ
ебѣ бо есмо братѣ ради нашего , ꙗко
прѣзрѣхомъ скръѣвѣнѣе дѣла его ,
егдѣ молашесѣ намъ , ꙗнепослѣша
хомъ его . сего ради , прѣде нами
всѣ скръѣвѣнѣе , ѡкѣщѣа же рѣкѣмѣ
рече нмѣ , ꙗперекѣхлѣ вамъ глѣ .
непрѣобѣдѣте рѣѣнѣца . ꙗнепослѣ
шасте мнѣ , нсе кровь его възыскѣ
етѣа , сѣнже не вѣдѣхѣ ꙗко іосифъ
разумѣетѣ толмѣа бо не вѣаше ме
ждѣ нмѣ . ѡбратѣ жеа ѡннхѣ ꙗ
проплакаа іосифъ , ꙗпѣкн вѣзвѣ
тѣна рече нмѣ , полѣ смѣона ѡнн
не вѣа ꙗ прѣдѣнн . ꙗповѣлѣ іо
сифъ насѣпати стѣдѣи нхѣ пшени
ца , ꙗвѣзвратѣнѣи цѣбѣнѣ нмѣ ,
комѣждо вѣвѣрѣнѣце своѣ ꙗвѣдѣстѣ
братѣно нмѣ нпѣтъ , ꙗбыетѣ н .
вѣзложнѣа пшеницѣ насѣлѣи своѣ
нѣнѣдѣа ѡтѣдѣ . ѡрѣшнѣа же нхѣ
едѣнѣ , вѣрѣнѣце своѣ , напѣтѣлн
осѣлѣтѣ своѣ , ꙗдѣ же стѣаши вѣнѣ
оузолѣ сребрѣ своѣго , вѣвѣрѣхѣ оу
стѣа вѣрѣнѣцѣнѣго . ꙗрече братѣи
своѣи , вѣзвѣрѣнѣномнѣ е сребро , нсе
есть вѣвѣрѣнѣцѣи моѣмѣ . ꙗоужа
еаа ерѣе нхѣ ꙗвѣзвѣрѣнѣаа глѣ

це , ꙗко се стѣвори бѣ намѣ .
Прѣдѣоша же кѣіакоа ѡцѣ своѣмѣ
въземѣа ханаанѣю ꙗповѣдѣаши
ѣмѣ всѣ слѣдѣшесѣ нмѣ глѣе .
Глѣ мѣжѣ насѣлнѣкѣ гнѣ намѣ
порѣко , ꙗвѣвѣрѣнѣи вѣтемнѣцѣ ,
ꙗкн стѣгладѣюще земѣа нашѣа прѣн
дѣете . Глѣхомѣ ѣмѣ мнѣрнѣцы
есмо : ꙗнѣсмо прелѣгати , ꙗвѣ
надѣсѣа братѣа есмо снѣе едѣнѣ
ѡца нашего . іедѣнаго нбѣтъ ,
ꙗмнѣн оуѡца естъ днесь въземан
ханаанѣи . рече же намѣ мѣжѣ гнѣ на
сѣлнѣкѣ , посѣмѣ оуѡцѣмѣ ꙗко мнѣ
рнѣцы естѣ , братѣа едѣнаго оѣтѣ
внѣте оуменѣ , ꙗцѣбѣи вѣаши ꙗпше
ннѣцѣ въземѣше додѣмѣ вашого ꙗдѣ
те . Прѣведѣте же братѣа вѣшого
мѣншаго кѣмнѣ , ꙗоуѡцѣмѣ ꙗко
нбѣтъ прелѣгати , ꙗо мнѣрнѣцы
естѣ , ꙗбратѣа вѣшого вамѣ дѣмѣ
нѣкѣплѣю творѣте въземан . Быстѣ же
егдѣ вѣсыпѣхѣ вѣрѣнѣца своѣ , ꙗ
вѣаше оузолѣ сребрѣ вѣвѣрѣнѣцѣи ко
егѣждо . ꙗвѣдѣа же оузолѣ сребрѣ ꙗ
самн нѣцѣи нхѣ , ꙗоуѡѣашесѣ .
ꙗрече нмѣ іакоа ѡцѣ нхѣ , мѣнѣ
всѣада стѣтворѣете , іосифѣа нбѣтъ
смѣона нбѣтъ ꙗвенѣа мнѣна поѣмѣ
те , ꙗмаа быетѣ се всѣ . рѣвѣ же
рече ѡцѣ своѣмѣ глѣ . сѣа моѣ
оѣа оуѡнѣ , ꙗще непрѣведѣаго кѣте
бѣ , ꙗдаде его мнѣ вѣрѣхѣ ꙗзъ же
прѣведѣ ꙗ кѣтебѣ . Сѣнже рече не
дѣтѣ снѣ мой еамн , ꙗко братѣ
ѣмѣ оумрѣ . сѣнже едѣнѣ оѣтѣ ,
егдѣа ѣмѣ лѣнѣтѣ злѣа напѣтнѣ ,
наѣнже ꙗще поѣдетѣ , ꙗпрѣвѣдѣте
стѣарѣетѣ мою стѣпѣлѣю вѣдѣтѣ .
Глѣ , мѣ .



Вѣдѣ же стѣдѣлѣ на земѣи .
ꙗбыетѣ егдѣ еѣдѣаши пше
ннѣцѣ ꙗдѣще , ꙗже прѣнѣ
сѣа нѣтѣвѣпта : рече же
нмѣ ѡцѣ нхѣ ꙗкѣи ꙗдѣте
кѣпнѣте ꙗпѣца мало . ꙗрече ѣмѣ
іоуѣа глѣ послѣшастѣ оуѣкрѣпнѣа
подѣлѣтѣвоу мѣжѣ гнѣ глѣ , ꙗе
ꙗнѣтѣмнѣа прѣанѣемѣ , ꙗцѣвѣрѣ
вѣашѣ мнѣн непрѣдѣтѣ еамн .

КНИГН А МОУСІОВЫ .

[illegible]

ЛѢТЪ, МѢС.

[illegible][illegible]

а парл
 в мо
 а мо
 а парл
 н

1 пара 3

И ПАРА 3

561 454

ПАРА 3

снѣмъ вѣсѣнъ пѣтъ, ѡе. Юуѣдѣ
послѣша предѣ собою кѣіосифѣ,
срѣстѣи. оуи ромска градъ земан
рацѣсѣиѣ. вѣвѣрагѣже іосифѣ
колесницѣ свою, и изыде протѣвѣ
иѣла ѡца своего, кѣфронѣ градѣ,
показѣжесѣ ѣмѣ самѣ. и припадѣ
навыю его, и плакася много. рече
иѣла кѣіосифѣ, да оумрѣ посемѣ,
ѣлаже вѣдѣхѣ лице твое, ѣще бо
тѣи сн жнѣтъ. речеже іосифѣ кѣ
братѣи своѣи шедѣши повѣмѣ фа
раонѣ, и рекѣ ѣмѣ братѣа мой, и
домѣ ѡца моего, иже вѣшла вѣзе
ман хананѣи. прѣидоша комѣтъ.
сѣиже сѣтъ мѣжи пѣстѣи, екопѣ
пѣтѣи пѣи. екопѣже и вѣлобѣ
иѣе и хѣже и мѣшла прикѣли сѣтъ
вѣ собою. ѡще вѣзѣвѣтѣ вѣы фара
онѣ, и рече пѣтъ камѣ, чѣто дѣло бѣ
ше ѣсть, рѣтъ екопѣ пѣтѣи пѣи
иѣмы, и зѣтъ вѣска рабѣи тѣи
и до сѣлѣ мѣ, и ѡцы нашѣ. да вѣсели
тѣсѣ вѣзѣман тѣсѣман кѣ рабѣи,
хѣло бо ѣгѣпѣланѣи ѣсть, пѣ
стѣхѣ вѣжѣтъ ѡвѣи.

ГЛА, МЗ.



и шедѣже іосифѣ, повѣ
да фараонѣ, и рече. ѡцѣ
мой и братѣа мой и екопѣ
и вѣлобѣ иѣе и хѣ прѣидоша
и зѣземан хананѣи, иѣе
сѣтъ вѣземан тѣсѣман. ѡбратѣиже
своеѣ полѣ, ѣ, мѣжѣи, пѣстѣи
прѣ фараонѣ. и рече фараонѣ кѣ бѣ
тѣи іосифѣи, чѣто дѣло бѣше, сѣ
же рѣшла фараонѣ, пѣстѣи ѡвѣи
рабѣи тѣи ѣмы, мѣ, и ѡцы на
шѣ, и зѣтъ вѣска и до сѣлѣ. рекѣ
же фараонѣ, ѡвѣтѣи вѣземан
прѣидѣхѣмѣи вѣтѣе пѣстѣи екопѣ
рабѣи тѣи хѣ, вѣ до сѣлѣ гла на зе
ман хананѣи, иѣтъ оуѣо да вѣсели
рабѣи тѣи, вѣземан тѣсѣман. рече
фараонѣ іосифѣ гла, ѡцѣ тѣи
и братѣа тѣи прѣидоша кѣтѣи.
еже земан ѣгѣпѣскѣи прѣтѣо
ѣсть. на до вѣтѣи земан ѡца тѣи
его и братѣи оуѣели, и да жнѣтъ вѣ
земан тѣсѣман. ѡще ели вѣтѣи іако

сѣтъ мѣжи вѣнхѣ снѣиѣи, тѣо по
стѣи ѣ етарѣишнѣи екопѣи тѣо
иѣтъ. и прѣидоша вѣтѣи пѣтъ кѣ
іосифѣ іаковѣ и сѣоке его, и сѣи
фараонѣ чѣѣ ѣгѣпѣтѣскѣи. вѣе
же іосифѣ іакова ѡца своего, и
пѣстѣи его прѣдѣ фараонѣ,
и вѣи іаковѣ фараонѣ речеже фара
онѣ кѣ іаковѣ, колѣко лѣтъ дѣи
житѣи тѣоѣго. речеже іаковѣ фара
онѣ, дѣи лѣтъ житѣи моего іаже
ѡвѣтѣи хѣ, рѣ, лѣтъ, мѣли и зѣ
вѣи дѣи лѣтъ житѣи моего, не
пѣстѣи оуѣо дѣи лѣтъ житѣи ѡца
моѣхѣ, иѣже дѣи ѡвѣтѣи.
и вѣи іаковѣ фараонѣ, и ѡи де ѡне
го вѣи. Юуѣели іосифѣ ѡца и бѣ
тѣи свою, и да сѣи ѡ вѣдѣтѣи вѣ
ман ѣгѣпѣтѣи, на до вѣтѣи земан,
и вѣземан рабѣи сѣиѣи. іаковѣ повѣлѣ
фараонѣ. и да вѣлаше іосифѣ пѣ
иѣи ѡца своего и братѣи своѣи и
вѣи домѣ ѡца своего іаковѣмѣ до по
чѣи лѣтъ. пѣиѣиже вѣлаше
вѣвѣи земан, вѣ до сѣлѣ вѣи гла
на земан, екопѣи вѣе вѣе земан
ѣгѣпѣтѣскѣи, и земан хананѣи
ѡ глада. сѣвѣиже іосифѣ вѣе сре
вѣ, еже ѡвѣтѣи вѣземан ѣгѣпѣтѣ
сѣи, и вѣземан хананѣи, за пѣ
иѣи еже кѣ вѣлаше иѣи.
и вѣе іосифѣ вѣе сѣвѣи вѣ до мѣ
фараонѣ, и екопѣи вѣе сѣвѣи
ѡ земан ѣгѣпѣтѣи и хананѣи сѣи.
прѣидошаже вѣи ѣгѣпѣтѣи, кѣіо
сифѣ гѣтѣе, даждѣ намѣ хѣбѣи,
вѣсѣи мѣи оумираемѣ прѣтѣою,
екопѣи вѣе сѣвѣи иѣи. речеже
іосифѣ, прижѣи пѣи екопѣи свое,
дада камѣи зѣсѣи вѣи хѣбѣи,
иѣе екопѣи сѣвѣи. прижѣи
екопѣи кѣіосифѣ, и да сѣи іосифѣ
хѣбѣи зѣсѣи и зѣоѣи, и зѣоѣи
да, и зѣоѣи, и прѣкорѣи хѣбѣи
зѣсѣи. и хѣ вѣи лѣтъ. и зѣи
же тѣо лѣтъ, прижѣи вѣи
рѣе лѣтъ рекѣи ѣмѣ, ѣда погнѣи
ѡ гла нашего, ѣда вѣи екопѣи
сѣвѣи иѣи иѣи екопѣи кѣтѣи гѣи.
иѣи вѣи ѡстѣи намѣ прѣтѣою

блвеніємъ нѣмъ стѣвише . и
блвеніе земное нмѣше кѣмъ блве
нїа радн соуѣ нѣмъ стѣвише . блвеніе
шца твоего . нмѣше твоеа , пре
спѣва блвенїа горѣ превышайшїи .
нбѣблвенїи холмовѣ вѣчнѣхъ еже
бѣхѣтъ наглавѣ іосифовѣ , и на
версеіа іаже вѣстїе старїи братїи .
ренїамнїи , волкѣ , восхнїаа за
оутра , нмѣи еще нмѣвечерѣ сокры
їтїе пшцѣ . ренїе снѣ іаковлн ,
бї , есїа нмѣ шца нхѣ , нбѣвѣла
коѣгождо нхѣ повлвенїю своемѣ блве
нїа нрече нмѣ . ѹзѣ прнлагаясѣ
кѣмъ дѣмъ своимѣ , погребѣтїемѣ
ствѣшцы моймн въ пещерѣ , нже есїе
всѣлѣ ефронѣ , хетдѣаннн вѣтѣ
церѣ сѣдѣбїи прамо мамкрїи вѣзе
мн ханаанн , юже прнхѣпн авраа
пещерѣ , оуефронѣ хетдѣаннн на сѣ
творенїе гробомѣ , тамѣ погребѣша
авраама , нсѣррѣ женѣ его . тамѣ
погребѣша іисаїа . нрѣвѣкѣ женѣ
нлїю тамѣже погребѣша , вѣпрнхѣ
плѣнїемѣ сѣла нпещерѣ нже есїе вѣ
нѣмѣ , оуенѣвѣ хетдѣовѣхѣ , и
оумолча іаковѣ заповѣдаа снѣмѣ
своимѣ , нбѣзложн іаковѣ нсѣ
на одрѣ нѣмѣ , и прнложнѣа кѣ
людѣмѣ своимѣ .

ГЛА . II .

Прнпадѣ іосифѣ налицѣ
шца своего , и плакасѣа го
ко понемѣ , нлобызѣаго
нповѣлѣ іосифѣ рабѣмѣ
своимѣ нже погребѣахѣ ,
погребѣтїи шца своего . погребѣша же
погребѣтїемѣ нлїа нсѣмѣа сѣмѣ ,
м , днїи . таіако оучнїаюсѣа
днїи погребѣа нлїа . и плакахѣсѣа по
немѣ егѣптїанѣ , о днїи . юже
мнѣшѣа днїи плачѣ , рече же іосифѣ
кѣмъ вѣмѣжамѣ фараоновѣмѣ глѣ ,
аще есїе обрѣа вѣтѣ предѣамн
глѣтѣ кѣмѣушн фараонѣ глѣтѣ ,
шца мой заклѣа мѣ глѣ прежде не
желн оумре , вѣгровѣ нже нсѣопл
сѣвѣ . вѣземн ханаанн , тамѣ
мѣ погребн . ннѣ оубо шѣ запогре
бѣ шца моего , и пакиже сѣа обрашѣ

нрѣкоша фараонѣ послѣкѣсїи іосифѣ
вѣ , нрече фараонѣ кѣмѣ іосифѣ ндн
нпогребн шца своего іакоже заклѣа
тѣа . ннде іосифѣ погребѣтїи
шца своего . нндоша сннмѣ всѣа сѣ
тн фараонн нспарѣншннѣ домѣ его
нкѣн старцы землѣ егѣптїскїа
нвѣсѣ домѣ іосифовѣ , нбрѣтїаа его
нвѣсѣ домѣ шца его . нсѣрѣбѣлаа его
сѣкѣтѣ кѣсѣ волѣ нѣвѣца оствѣа вѣ
мн тесѣмн , ндоша же сннмѣ ко
леснїца нкѣнннцы , нвѣсѣтѣ полѣ
вѣнїкѣ сѣла . нпрндоша нагѣмнѣ
аплѣдово еже есїе обѣнѣа стрѣнѣ рѣсн іо
рдѣа , и плакашѣсѣа тамѣ понемѣ
плачѣмѣ вѣнїкѣмѣ сѣла , и плака
хѣ пошцы его , з днїи . ннѣдѣшѣа
на сѣлннцы землѣ ханаанн , плачѣ
нагѣмнѣ аплѣдовѣ , нрѣшѣа плачѣ
вѣнїкѣ есїе егѣптїанѣмѣ , сѣго ра
прозѣшѣа нмѣа мѣсѣтѣ томѣ плачѣ
егѣптїскѣ нже есїе обѣнѣа стрѣнѣ
іордѣа . нсѣтворншѣа снѣмѣ снѣкѣ
его таіако іакоже заповѣдаа нмѣ . и
вѣзѣаа его до землѣ ханаанн , нпо
гребѣша н вѣпещерѣ сѣдѣбїи , еже
прнхѣпн авраамѣ , на сѣтворенїе
гробомѣ , пещерѣ оуефронѣ хетдѣ
аннн , прамо мамкрїи . нбѣзбра
тнїа іосифѣ вѣегѣптѣ сѣмѣ н
брѣтїаа его ннже вѣшѣа шнн погребѣтїи
шца его . ннѣвѣше же брѣтїаа іосифѣ
іако оумре шца нхѣ , нрѣшѣа
ѣдѣа кѣмѣ вѣспоманѣтїе злобѣ нашѣ
іосифѣ . ншмїенїе шметнїтѣ на
всѣа зло еже сѣтворнхомѣ емѣ . н
прндоша кѣмѣ іосифѣ глѣтѣ , шца
тѣон заклѣа тѣа прѣжде оумрѣтїа
его глѣ . таіако рчнїе іосифѣ прѣдѣ
нсправѣстн грѣхѣ нхѣ , іако зло сѣ
творншѣа тѣбѣ , нннѣ оствнїа крн
вннѣ рѣвѣа шца твоего . нпропла
касѣа іосифѣ егда глѣхѣ сн кнѣмѣ ,
нрѣкоша сѣ сѣмѣ тѣон рабн , рече же
кннмѣ іосифѣ , нѣбѣнїтѣа вѣжн
ѣо есїе азѣ , ѣсїе стѣвѣшѣа тѣа на
мѣ злѣа . азѣ прѣтворнїнѣа на до
браа дѣлѣтѣа акн днѣсѣ , дѣсѣа
прѣкормѣтѣа людїе мнози , рече же
нмѣ нѣбѣнїтѣа азѣ прѣкормѣа ѣсїе

дѣлѣ
ѣсїе

ѣсїе

и домы ваша , ноуѣиши ѿ , гла и
присертно , ноусланиа іосифъ въ
егѣпетѣ самъ ибратиіаго , и все
имѣніе ѡцѣлѣго . Живеже іосифъ
лѣтъ , рѣ , и вѣдѣ іосифъ , ефрѣ
мла дѣти , допрѣтіаго рода , и
ѡнове махировы , ена манасіина ,
родншася прѣдѣрѣ іосифовѣ . Рече
іосифъ братіи своен , гла , азъ оуми
раю , поствѣніемъ же прѣстѣнѣтъ
вастъ въ , и нѣде въ ѡземла сіа
въземлю юже ѡвѣца ѡцѣмъ нашн ,
авраіма . ісаіахъ , іаковъ . И за
кла іосифъ сны іавы гла . поствѣ
ніемъ иже поствѣнѣтъ вастъ въ ,
и азъ не сѣте коестн моа ѡсѣдѣ
въсѣбою , и скончася іосифъ
въ лѣтъ , рѣ ,
и погребѣша и брацѣ
егѣпетскѣи .

Конечъ , а , кнѣтъ моуіеіовыхъ .
имѣютъ всевъ , гла , и .



БѢЖНЫИ СІОВНЕСХД

Гла , а .

И имена снѣмъ іаіевымъ
въходящн въ егѣпетѣ ,
въхѣпѣ егѣіаково ѡцѣмъ
нхъ , кождо съсѣмъ домо
своимъ внидоша . Рѣхъ ,
симеонъ , левн , іоуда , исахаръ ,
заблѣнъ , и беніаминъ , данъ ,
и недаи , гады , и асиръ . Іосифъ же
баше въ егѣпетѣ . въ же въхѣпѣ
нзшѣшхъ , нзгѣіакова , се , оу
мрѣтъ же іосифъ , и всеа браціа
его , и всеа родѣ онъ . Снѣже
іаіевы възрастоша , ноумножиша
ся , и мнози быша . Искрѣпѣхъ
сѣло сѣло , оумножишася земля
ѡннхъ . въстѣ же црѣ ннѣ въ

егѣпетѣ , иже незнаше іосифа .
И рече кѣлюдемыи свой се нарѣ снѣмъ
іаіевыхъ . велико множестѣо оукрѣ
плѣтѣся паче настѣ . Прндрѣте
оубо премѣдрнмъ нхъ , дане когда
оумножатся , и негда аще прикаю
чнтѣся намъ бранѣ , приложатся
нтіи кѣпоствѣтѣмъ нашнмъ . но
долѣбше на нзбѣдѣтъ , нзъземла
наша , и прнстави настоатѣла
въломи , алозловѣтъ ѿ вѣдѣтъ .
ноузнѣдѣша грады тѣрѣды , фара
онъ . пѣдо , и раменн , іонъ , се
елнть гра . Прѣліахъ же нхъ снѣрѣ
хъ , толіко множаншн быбѣхъ , и
оукрѣпѣхъ сѣло . Игнѣ
шѣхъ егѣпетѣ ѡне ѡне ѡнѣе ,
и наснлѣстѣковахъ егѣпетѣ снѣмъ
іаіевымъ нѣдѣю . Ибо лѣзненъ
жнзнь тѣворахъ нмъ въ дѣлѣхъ же
стокохъ брѣнѣмъ , и плнѣдѣмъ ,
и вѣснмъ дѣлы еже въполѣхъ въ вѣхъ
нхъ же порѣбѣхъ нхъ снѣдѣю .
И рече црѣ егѣпетскѣи бабамъ евре
нскнмъ , нма едінон сѣфора , нма
вторѣи фѣла , и гла нмѣ . Егда
блѣнѣте евреіанннѣ , нсѣтъ кѣроже
ннѣ , аще оубо мѣжескн полъ бѣ
дѣтъ , оубнѣте и , аще лн женѣскн
соблѣдѣте и . оубѣдѣшесѣ бабы
бѣ , и не стѣтвориша , іакоже повѣлѣ
нмъ црѣ егѣпетскѣи , и жнбѣхъ
мѣжескн полъ . Прнзѣже црѣ егѣ
петскѣи бабы , и рече нмъ , что
іако стѣтвориете вещь снѣ , но жн
блѣте мѣжескн полъ . Рѣкоша
бабы фараонъ , не тіако жены егѣп
танннѣ , іако жены евреіанннѣ едѣ
раждѣютъ бо прѣдѣ . егда же не внн
тн кѣннмъ бабамъ . И раждѣхъ
нтого ра блѣгѣтѣ въ бѣлѣмъ .
И множахъ сѣ людіе нскрѣпѣхъ сѣ
ло , едѣмаже бо лѣхъ бабы бѣ , стѣ
твориша сѣбѣ хлѣбнны . Заповѣ
даже фараонъ вѣснмъ людемъ свон
гла , всеа мѣжескн полъ , и жесѣ
роднть евреіомъ , кѣкѣрѣзѣте и
вѣрѣхъ , и всеа женѣскн полъ снѣ блн
тѣ и жнко .
Гла , б .

мѣдрѣи